

# 都柏林

## 旅游指南

2019 中文版



地图 & 旅游攻略

游客指南

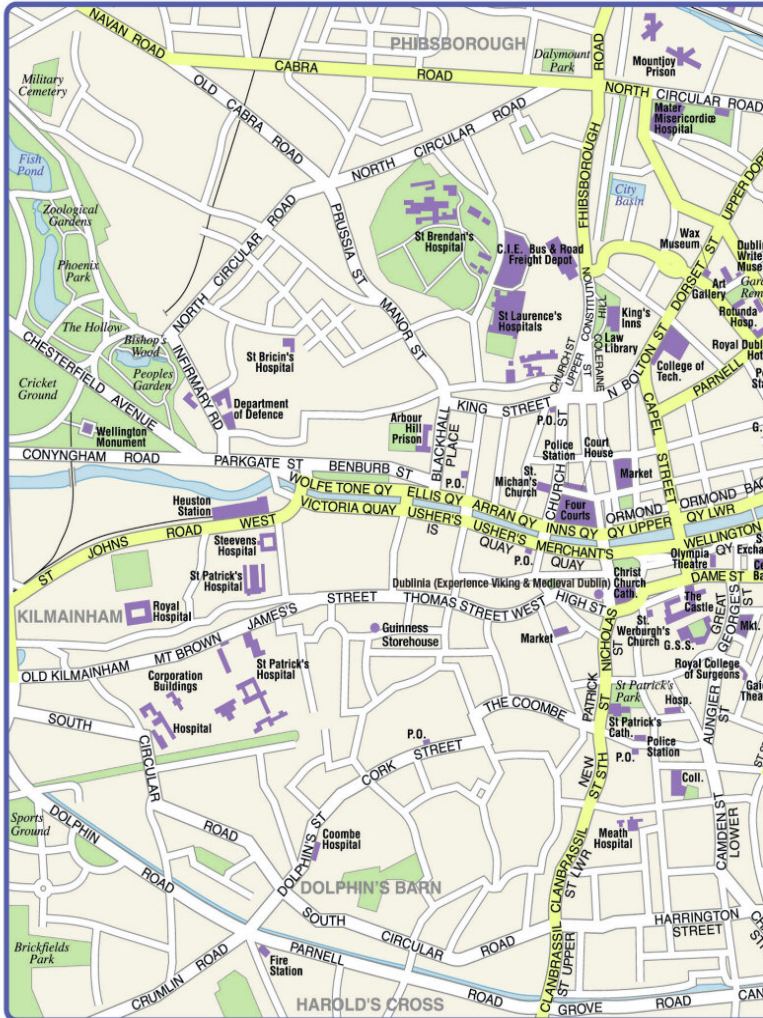
住宿 & 娱乐

外出就餐 & 购物

体育运动 & 休闲

都柏林境外的景点





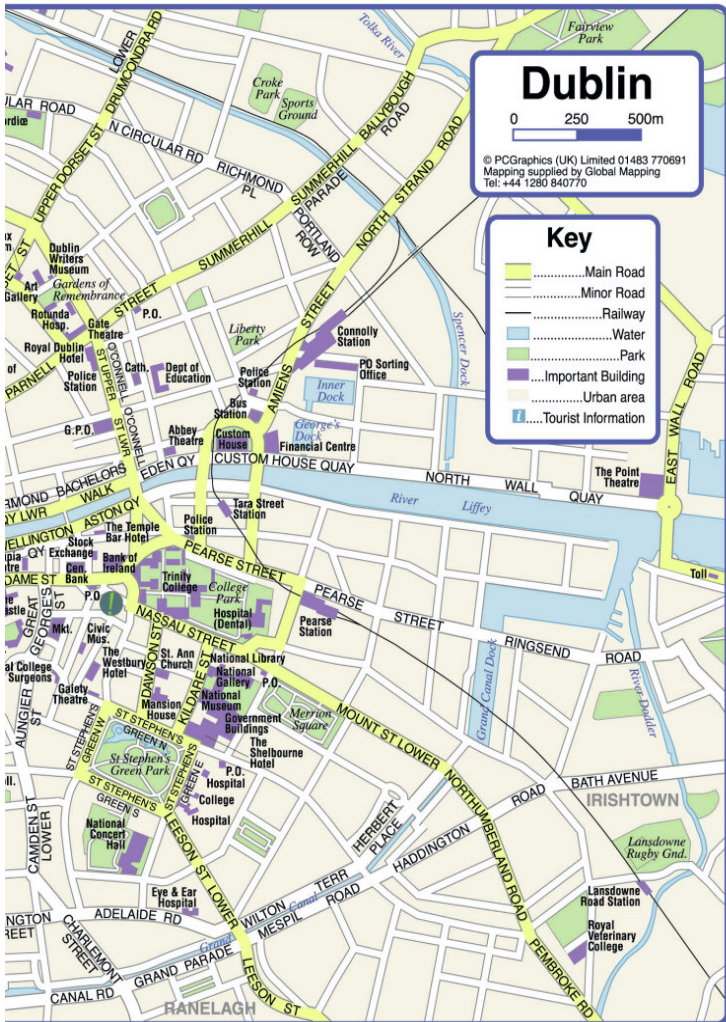
# Dublin

0 250 500m

© PCGraphics (UK) Limited 01483 770691  
Mapping supplied by Global Mapping  
Tel: +44 1280 840770

## Key

- ..... Main Road
- ..... Minor Road
- ..... Railway
- ..... Water
- ..... Park
- ..... Important Building
- ..... Urban area
- ..... Tourist Information



# Dublin

## & OUTSIDE (Mandarin Edition)

**Text Editor/Translation:** Bamboo Tang

文字编辑 / 翻译

**Cartography:** Global Mapping Ltd

地图制作

**Advertising:** James Small

广告宣传

**Design:** John Barrett

设计

**Production:** Emma Meade

广告文案

**Photography:** Irish Image Collection, [www.irishimagecollection.com](http://www.irishimagecollection.com)

摄影

### **Publishing Information:**

出版发行信息

This 3rd edition was published in 2019 by:

Select Media Ltd.,

4-5 Burton Hall Road, Sandyford, Dublin 18

Tel: +353 1 6622266

Email: [info@selectmedialtd.com](mailto:info@selectmedialtd.com)

**Publisher:** Robert Heuston

发行人

Typeset in Meta and ATRotis Serif 55

**ISBN:** 1-904895-01-8

Published in Ireland

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without the permission of the Publisher except for the quotation of brief passages in reviews.

© Premier Guides 2019

If you have any questions, queries or suggestions we'd be delighted to hear your contributions for the next edition. Please send to email: [info@selectmedialtd.com](mailto:info@selectmedialtd.com)

Every effort has been made to ensure that all the information in this guide is accurate. However, the author and the publisher cannot accept responsibility for any loss, injury or inconvenience sustained by any traveller as a result of information or advice contained in this guide.



Ireland's Most  
Beautiful Store,

The World's  
Best Brands,  
Exceptional Service,

A Luxury Destination  
For Women, Men,  
Beauty, Home  
And Gifting.



**DUBLIN**  
**CORK**  
**LIMERICK**  
**GALWAY**

[brownthomas.com](http://brownthomas.com)

**BROWN THOMAS**

## 健力士黑啤酒展览馆

### 吉尼斯的家

每一个首都城市都有它自己标志性建筑和旅游景点。健力士黑啤酒就是爱尔兰的代名词，参观健力士黑啤酒展览（Guinness Storehouse）一定是您都柏林之旅中不可缺少的一部分。



位于圣詹姆斯吉尼斯啤酒厂中心地带的健力士黑啤酒展览馆是爱尔兰第一大旅游景点，展览馆就坐落在这个古老的发酵工厂里，它通过七个不同楼层形象生动的展示给参观者讲述了一个生动完整的吉尼斯历史故事--健力士黑啤酒是怎样从一个最原始的小作坊开始并逐渐成长为被全世界公认的知名品牌。



健力士黑啤酒展览是从讲述258年前的故事开始的。您可以在体验馆里尽情的享受这种感官的现场体验，学习如何打制出一杯完美的黑啤酒，品尝一下黑啤酒和这里提供的美食，您还可以在重力酒吧（Gravity Bar）观赏到都柏林城市的壮观景色。

**重要提示：**在[www.guinness-storehouse.com](http://www.guinness-storehouse.com)网上您可以提前预定折扣票和快速通道入口券。



## The high point of your Dublin visit.

The Storehouse is the home of the story of Guinness. Behind these doors, that story unfolds across seven floors, as you explore the intertwining history of Guinness, Dublin and Ireland. Then you can top off your visit in the top floor Gravity Bar, where the city spreads beneath your feet in a panoramic 360°, and the perfect pint awaits.

Book online to get the best deals and fast track access

[www.guinness-storehouse.com](http://www.guinness-storehouse.com)



**GUINNESS**  
**STOREHOUSE**

**VISITOR'S GUIDE**

32

利菲河南岸  
利菲河北岸  
南都柏林郡  
北都柏林郡

**ACCOMMODATION**

62

住宿

**ENTERTAINMENT**

66

酒吧  
夜生活  
剧院

**EATING OUT**

78

餐厅  
咖啡厅

**SHOPPING**

94

主要购物街  
购物中心  
室内&室外市场

**SPORT & RECREATION**

109

盖尔体育运动 橄榄球  
赛马 高尔夫球

**OUTSIDE DUBLIN**

110

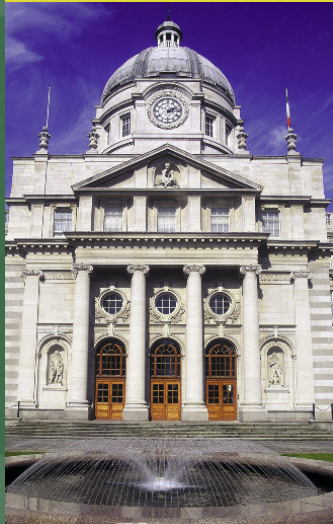
都柏林境外

INTRODUCTION 12

前言

TRAVEL TIPS &  
INFORMATION 20

旅游攻略 & 信息

**MAPS**

地图

DUBLIN CITY 2

都柏林市

DART 130

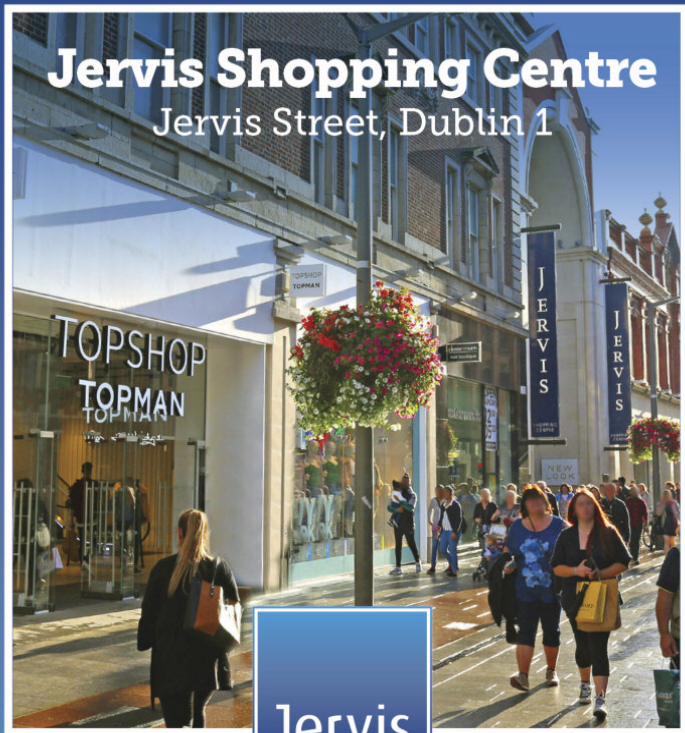
郊区火车

LUAS 131

轻轨

# Jervis Shopping Centre

Jervis Street, Dublin 1



[www.jervis.ie](http://www.jervis.ie)

**Jervis**  
SHOPPING CENTRE



Fashionable, contemporary and always on trend, with a wide selection of national and international brands and restaurants, Jervis Shopping Centre is located just off Henry Street on Mary Street offering a unique shopping experience on Dublin's busiest thoroughfare.





邓德拉姆购物中心

位于都柏林市中心南部曾屡获殊荣的邓德拉姆购物中心距离都柏林市中心只有5公里的路程。从圣斯蒂芬公园乘绿色线的轻轨只需要15分钟的车程。它拥有3500个停车位，从都柏林的M50高速公路到购物中心的交通也极其方便。

邓德拉姆购物中心是都柏林主要的购物中心，这里有超过120家不同种类的商铺，40多家餐饮店其中包括咖啡店，价格适中的休闲餐厅、高级餐厅、酒吧和12个大屏幕的电影院和200席位的艺术磨坊剧院。这里为孩子们提供不同种类的有趣娱乐活动例如陶艺绘画工作室、热带雨林室内高尔夫球场和一个专门为小朋友准备的松软的游戏区域。

邓德拉姆购物中心已经赢得了超过20多个国际和国内的奖项其中包括全球RII奖，2007年ICSI欧洲购物中心奖以及一些客户服务类的精神奖。

邓德拉姆购物中心拥有一定数量的独家零售商例如 Harvey Nichols, House of Fraser, Hollister, Michael Kors, Hugo Boss, Gant 和 Bose stores 还有一些主要商业街的潮流品牌店例如 Marks and Spencer, Zara and Penney's 等等为您提供了一个汇集奢饰品和经济适用商品与一体的大型购物中心。

邓德拉姆购物中心是一个不可错过的最佳购物和休闲体验地。



# IRELAND'S LARGEST SHOPPING CENTRE

Fabulous shops,  
gorgeous restaurants

Just 15 minutes from  
St Stephen's Green on  
the Green Luas Line

Find out more at  
[dundrum.ie](http://dundrum.ie)

WHERE MORE HAPPENS

**DUNDRUM**  
TOWN CENTRE



**Ha'penny Bridge, River Liffey** 现如今的都柏林是一个集活力、文明和骚动一体的城市。原来它曾是一个小群体海盗的聚居地（都柏林的名称来自“Linn Dubh”，即暗池）。后来它又成为英国掌控的一个要塞据点并且持续了很多年。都柏林再次经历了一个完整的蜕变，现在是欧洲最热门的首都城市之一。

快速的环顾一下城市的四周，您将会进一步的得到证实这个曾经孤立、单一文化的城市是怎样将它自己转变成一个让游客、学生、作家和音乐家乐于前往的精彩绝伦的目的地。来自世界各地的移民在都柏林工作和生活给这座城市带来了前所未有的世界性的融合。在周末，成千上万的人涌入到这里参加周末文学节，观看体育赛事，新娘和新郎婚前好友的派对，或者只是来这里感受一下那些均匀地遍布于整个城市大约一千多个酒吧里的欢歌畅饮的热闹气氛。

在这座城市里都柏林与酒吧是同义词。游客到这里要做的第一件事情就是到酒吧喝一杯健力士黑啤酒。这种特殊的酒水几乎已成为这个首都城市每一个酒吧过剩供应的产品，当然传统波特式老房子酒吧仍然存在，但许多酒吧屋脊的设计跟北欧极简主义结合在一起或者有些酒吧让您时刻地想起曼哈顿的时尚。阿瑟·吉尼斯在九泉下都不得安宁！

不仅仅是酒吧有着巨大的改变，近年来对都柏林（爱尔兰）传统的狭隘和孤立的形象又进行了重新评价。你的餐盘

# DISCOVER THE HOME OF IRISH DESIGN

Pottery | Craft  
Gifts | Fashion  
Jewellery  
Knitwear



**KILKENNY**  
PROMOTING IRISH DESIGN

Tax Free Shopping  
Worldwide Shipping  
Award Winning Restaurant

Flagship Nassau Street, Dublin | 15 Stores Nationwide | [kilkennyshop.com](http://kilkennyshop.com)

中更有可能是巴尔第咖喱菜而不是培根，而您喜欢的香奈儿、爱马仕、路易威登和吉米·周等等这些享有盛誉的时尚大品牌都为这个具有时尚意识的都柏林敞开了大门，这座城市似乎已经明显的跨入到了国际化的舞台。

很显然对于都柏林来说这里并不是只有时尚酒吧和设计师的品牌。这是一个具有一千多年历史和遗产的城市，它的历史既动荡、悲剧、又英勇、鼓舞人心。还有这座城市的居民，无论是贫穷或是繁荣，都柏林最大的财富一直是这座城市的居民。他们拥有的智慧和魅力形成了独特的爱尔兰人，都柏林人是这个充满活力城市的中心，他们带着这个快节奏城市的生活。

而这些居民在詹姆斯·乔伊斯的杰作《尤利西斯》中流芳百世，他史诗般的作品绘制了都柏林人利奥波德·布鲁姆的一天。奥德赛在都柏林的大街上，凭借着全部的记忆叙述记录了不仅仅是这个城市的构成而是一个民族的心态。这是不可否认的文学遗产，而直到今天为止仍然定义了都柏林的精神和个性。

徘徊在都柏林林荫街道中不得不让人想起了都柏林了不起的文学史。这里是著名的刻薄剧作家奥斯卡·王尔德和诺贝尔奖获得者塞缪尔·贝克特的诞生地。格列佛游记的作者著名的讽刺作家乔纳森·斯威夫特也是土生土长的

的都柏林人，他的雕像屹立圣三一学院内。在斯莱戈出生的诗人叶芝曾在82号梅瑞恩广场住过一段时间。如果把这个名字继续下去，那它就会像都柏林酒吧里的逗乐玩笑一样数不胜数。

提到梅瑞恩广场，把我们带到了每个都柏林人都会感到很贴

**Trinity College**  
One of Ireland's  
most renowned  
universities





# DISCOVER IRELAND'S ORIGINAL TRIPLE BLEND



VISIT US IN THE  
HEART OF IRELAND

BOOK YOUR TOUR AT  
[TULLAMOREDEW.COM](http://TULLAMOREDEW.COM)



Get the facts. Be **DRINKAWARE** Visit [drinkaware.ie](http://drinkaware.ie)



Sunlight Chambers,  
Parliament Street

心的另一个话题：纪念碑和建筑物。梅瑞恩广场是都柏林最大和最华丽的广场之一，它的建筑风格是典型的格鲁吉亚风格，您可以在都柏林的许多建筑中看到这个风格。关于纪念碑，无论是莫莉·马龙的雕像“The Tart with the Cart”或是康奈尔街上的千禧尖顶“The Stiletto in the Ghetto”，都柏林的雕塑一直是游客热衷的话题，无论是肯定或否定的评价，它们给这座城市增添了不同的特色。

已经有一个非常成功的活动更新了十八世纪格鲁吉亚的都柏林。“黄金时代”是这个城市的过去，而现在我们看到的都柏林已成为一个欧洲最引人注目的首都城市之一，优雅与雄伟相结合的广场，精致的公共建筑和长而宽的街道，格鲁吉亚的审美帮助开发了美丽的费茨威廉和梅瑞恩广场，以及James Gandon 的杰作 -- 海关大楼，这些许许多多的城市特色深深的影响了都柏林且保留至今。近几十年来城市的市容不断的更新改造，时尚的圣殿酒吧区显而易见的是在以前被忽视的领域，而现如今变成了最受欢迎的观光胜地之一。

文化和娱乐使都柏林闻名于世界，这些使得这座城市蒙上了一个神秘而迷人的色彩。显而易见的便是都柏林的音乐氛围。无论是在格拉夫顿街驻足的无名街头艺人还是萦绕在整座城市酒吧里的传统经典旋律，这些都在诉说着都柏林为音乐而生。如果你是现代音乐的爱好者，Olympia 和 Vicar Street 剧院是您的好去处，来自本土及世界各地的艺术家们聚集在这里为您献上精彩的艺术作品。

都柏林这座城市可以满足不同人的不同需求，它是一个非常独特和多元化的城市，它很难被简化成一个单一的词汇来描述，但是它的魅力是永恒的。

# EPIC

The Irish  
Emigration  
Museum



## AN EXPERIENCE LIKE NO OTHER

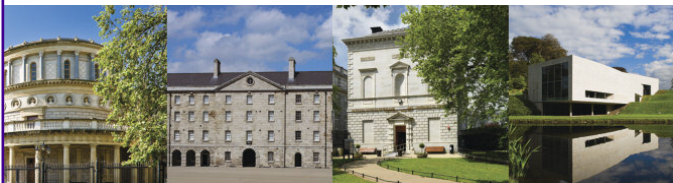
Open 7 days a week  
10am–6:45 (last entry 5pm)  
CHQ, Custom House Quay, Dublin 1  
**BOOK NOW: [epicchq.com](http://epicchq.com)**

    [@epicmuseumchq](https://www.instagram.com/epicmuseumchq)



tripadvisor®

'Whole new  
museum genre  
beyond words'



## 爱尔兰国家博物馆（简称NMI）

爱尔兰国家博物馆作为爱尔兰首屈一指的文化机构收藏了大量的珍品其中包括爱尔兰物质文化遗产、自然世界的科学标本以及来自世界各地的古代文物。

爱尔兰国家博物馆内的装饰艺术和历史展馆里展出了大量的银制品陶瓷、玻璃器皿、兵器、家具、服装、珠宝饰品、钱币和勋章。在这里您可以获取更多的有关第一次世界大战期间士兵的生活或者您也可以了解一下艾琳·格瑞（Eileen Gray）-- 一位自学成才的现代建筑师和设计师。

在爱尔兰国家博物馆内的考古收藏馆--在这个19世纪古建筑里不仅仅收藏着爱尔兰的一些最珍贵的考古珍品如塔拉胸针（Tara Brooch）和阿德圣餐杯（Ardagh Chalice）同时也有很多不同的珍宝在这里展出。

爱尔兰国家博物馆内的自然历史馆（人称死亡动物园）是一个生态天堂，它坐落在都柏林市的中心地带。在这里您可以观察到爱尔兰本土的动物物种如獾、鹿、猎鹰和龙虾。到二楼展厅您还可以看到北极熊、河马和老虎等动物模型以及从天花板上悬浮下令人印象极其深刻的鲸鱼骨架。

爱尔兰国家博物馆的特洛公园展馆（Turlough Park在爱尔兰的梅奥郡）记录的是1850年至1950年期间爱尔兰祖先农村的日常生活。它的主题是以探索传统工艺和技能、家庭日常生活、农业和渔业、社区生活、节日和习俗等等。特洛公馆是一座新式的维多利亚式的豪宅这里曾经是菲茨杰拉德家族的祖屋。在这里您可以切身感受到19世纪爱尔兰绅士是如何生活的。

# Priceless treasures that belong to everyone.

Free admission to the greatest  
collections of Irish heritage,  
culture and history in the world.



## museum

National Museum of Ireland

Ard-Mhúsaem na hÉireann

Archaeology

Natural History

Decorative Arts & History

Country Life

### Museum Shops & Cafés

**Open:** Tuesday to Saturday from 10 am to 5pm. Sunday from 2pm to 5pm.  
(Closed Mondays incl. Bank Holidays)

### FREE admission

Further information on programme and events,  
please visit [www.museum.ie](http://www.museum.ie)

Telephone: +353 (0)1 6777 444





## 货币和银行业务

爱尔兰的货币是欧元，纸币分为 500 欧、100 欧、50 欧、20 欧、10 欧和5欧，硬币有1欧和2欧。小面额硬币包括50分、20分、10分、5分、2分和1分。银行营业时间是周一、周二和周五的上午 10 点到下午4点，周四下午营业到5点。一些分行每周三有员工培训，所以周三早晨10.30 分开始营业。Bureau de Change 会营业到很晚。

## 交通

根据世界城市标准，人口不超过一百万的都柏林不算是一个大城市，但它是一个地域广阔没有大型的高楼大厦建筑的城市。都柏林市中心地理结构紧凑极其方便游览观光，但更远的一些地方也值得您去游览。您可以乘坐都柏林地区郊区火车 (DART)、电车(轻轨)，公共汽车或自驾车四处游玩。

DART (都柏林地区郊区火车) 是都柏林地区的铁路线，沿着海岸线从马拉赫德 (Malahide) 和霍斯 (Howth) 一直到南部威克洛郡 (Co Wicklow) 的格雷斯顿斯 (Greystones)。您在所有的售票地点都可以买到周票，同时在35号教堂街 (35 Lower Abbey Street) 的旅游中心办公室也可以买到周票，成人火车票、成人公共汽车票&火车票、成人轻轨票&火车票等等这些不同类型的车票，有效期是从购买之日起一周7天之内连续无限次的使用。

The Arrow 市郊铁路网服务从康诺利火车站 (Connolly) 出发到邓多克 (Dundalk)、埃里克 (Arklow)、梅努斯 (Maynooth) 和穆林加尔 (Mullingar)。从休斯顿火车

O'Connell Street



# *Sweater Shop*

**Best Value in Irish Aran  
Sweaters since 1986**

**Free Shipping over  
100 euro to  
USA and Canada  
Tax Free Shopping**

**Dublin**  
30 Nassau Street  
27 Nassau Street  
49 Thomas Street

**Galway**  
3 Lower Abbey Gate Street  
10 William Street (Tribes)

**Kilkenny**  
79 High Street

**Killarney**  
27 Plunkett Street

[www.sweatershop.com](http://www.sweatershop.com)



Pearse Station

站 (Heuston) 出发到基尔代尔 (Kildare)。90 号巴士车连接着康诺利火车站、休斯顿火车站和塔拉街火车站 (Tara Street stations)。

## 巴士

大多数巴士营运时间为早晨7点到晚间11点30分，服务到都柏林的各各角落。The Nitelink (夜间巴士车) 只在每周的周四，周五和周六营运。在奥康奈尔大街 (O'Connell Street) 上都柏林巴士办公室 (Dublin Bus Office) 提供所有巴士车和游览车的路线、时间表和游览信息。如果您没有正好的零钱付车费，找给您的零钱将会是一个收据形式的单子，您只能在都柏林巴士办公室换回您的零钱。出于这个原因，您最好在报刊杂志店或小型的购物超市购买预付费的车票。

轻轨 (Luas) -- 都柏林有轨电车系统是一个频繁、可靠和快速的公共交通选择。都柏林共有两个有轨电车线。轻轨红色线是由都柏林西南部的塔拉 (Tallaght) 或萨嘎特 (Saggart) 到康纳利火车站 (Connolly station) 或第三阿瑞娜音乐剧场 (3 Arena) 途经都柏林北部城市。轻轨绿色线是从都柏林南部的新娘峡谷 (Brides Glen) 或森迪福德 (Sandyford) 到都柏林市中心南部的圣史蒂芬·格林公园 (St. Stephen's Green)。有轨电车运行时间一般为早晨5.30分到午夜。高峰期间每隔3分钟一次班车，不是高峰期每间隔10-20分钟一次班车。在每个车站的自动售票机处都可以买到车票。查询更多相关的信息，请登陆 [www.luas.ie](http://www.luas.ie)

机场大巴 (Aircoach) 在都柏林机场和市内之间提供24小时豪华客车服务。他们有几个不同的营运路线，伯尔斯桥 (Ballsbridge) 和利奥伯斯城 (Leopardstown) 这两条路线服务于都柏林顶级酒店和不同的营业场所之间，同时还有通往科克郡 (Cork) 的路线。这个豪华客车适合于那些想寻找一个具有高质量、可靠、干净、高效的客运交通服务的游客、通勤乘客和一般的乘客。

# JOIN THE ADVENTURE

CLIFFS OF MOHER  
GIANTS CAUSEWAY  
BLARNEY CASTLE & CORK  
CELTIC BOYNE VALLEY  
& MORE



Irish Day Tours 

College Green Tourist Office, Dublin 2

+ 353 1 907 32 65

[www.irishdaytours.ie](http://www.irishdaytours.ie)

## 租车

如果您想租车，请先考查一下赫兹租车公司 (Hertz)。您可以在都柏林机场到达大厅赫兹 (Hertz) 的办公柜台或在赫兹 (Hertz) 南环路 (South Circular Road) 的办公地点直接取车。作为爱尔兰一个最大的租车公司，无论是小型车，还是大家庭需要的大型车或是不同种类自动排挡车，赫兹租车公司会满足您不同的需求。

## 游览观光

由于营销商之间的激烈竞争和都柏林周边地区消费低等等使得都柏林徒步旅行、汽车旅游具有独特的创造力和想象力。在市中心有很多不同凡响的以徒步旅行为主题的徒步游，他们是提高你个人品质和修养的一个好方法。

试试乘坐那个曾获奖的随意上下的都柏林城市观光车 (Dublin City Sightseeing Tour)。两天的车票附赠 28 个参观景点，独家提供两条游览路线，儿童乘坐观光车免费。

棚顶敞开的双层都柏林巴士 (Dublin Bus) 车的环城观光之旅全年营运。它们的海岸线之旅和城堡之旅将带您去欣赏和观光城市郊区的热门景点如马拉海德城堡 (Malahide Castle) 和霍斯镇 (Howth)。查看更多详情请登陆网站 [www.dublinbus.ie](http://www.dublinbus.ie)。

Bus Eireann 巴士不仅提供一日游的服务，而且还提供以都柏林市中心为链接穿梭在爱尔兰其它城市和小镇的巴士服务。都柏林市中心巴士始发站是在阿拉斯巴士总站 (Bus Áras)，在海关大楼附近。

至尊爱尔兰之旅 (Extreme Ireland Tours) 为您提供价格合理和高质量的个人及团体的爱尔兰一日游。公司提供的游览观光目的地是一些爱尔兰最受欢迎的旅游景点，每天都有旅游团从都柏林出发。它们是爱尔兰经营最灵活的一家旅游服务公司并且具有经验丰富和理解能力很强的导游来迎合满足您所有需求。旅游路线包括：莫赫悬崖 (Cliffs Of Moher)，巨人堤道 (Giant's Causeway)，贝尔法斯特 (Belfast)，科纳马拉 (Connemara)，克科 (Cork) 和布拉



# IRISH WHISKEY MUSEUM

DISCOVER THE INTRIGUING TALE OF IRISH WHISKEY



- Whiskey tasting • Guided tours
- Venue hire • Off licence & Bar

**BOOK NOW!**

**+353 (0) 1 525 0970**

**WWW.IRISHWHISKEYMUSEUM.IE**

**119 GRAFTON STREET, DUBLIN 2**

(OPPOSITE MAIN ENTRANCE OF TRINITY COLLEGE)

€3 off  
any tour



Bridges over  
the Liffey

尼城堡 (Blarney Castle), 凯尔特人博因河山谷旅游 (Celtic Boyne Valley Tour) 和掘墓人幽灵之旅 (Gravedigger Ghost Tour)。

阿沃卡威克洛郡一日之旅 (Avoca Wicklow Day Tour) 将带您离开喧嚣的都柏林城市。享受舒适豪华的小客车的同时将带您游览威克洛郡一些最美的地方。您将会看到鲍沃斯

考特瀑布 (Powerscourt Waterfall), 格伦达洛山谷 (Glendalough), 阿舍山花园 (Mount Usher Gardens) 和阿沃卡手工编织品店 (Avoca Handweavers Mill) --- 热门的电视剧Ballykissangel就是在阿沃卡 (Avoca) 拍摄的。这条旅游路线一周七天每天早晨在都柏林出发。

山顶徒步游 (Hilltop treks) 给您提供了带有导游、不同种类遍及爱尔兰境内的徒步之旅。尝试都柏林到威克洛郡的一日游, 游览格伦达洛山谷 (Glendalough) 和享受登山、骑马或骑山地自行车的乐趣。另一个很流行的游览路线是在贝尔法斯特参观泰坦尼克号博物馆, 您将会以一种新鲜深刻的方式探索泰坦尼克号。他们还提供新奇的徒步之旅, 例如月圆之夜徒步游和摄影徒步游。

游览都柏林其中最好的方法之一就是乘出租车。在舒适的私人出租车里观赏这座城市。在长达一小时三十分钟的旅途中, 出租车司机和史学导游将带您穿越一千年的都柏林历史。历史文化游览包括健力士啤酒厂 (Guinness Brewery), 圣三一学院 (Trinity College) 和科曼汉姆监狱 (Kilmainham)。

参观位于市中心圣三一学院正门对面新的爱尔兰威士忌博物馆, 您可了解所有关于威士忌酒的历史。与有趣的导游一起来享受这个互动之旅, 在没有跟博物馆的品酒大师一起品尝醇厚的威士忌之前请不要离开这里。品酒之后您可以在现代的咖啡馆里小憩片刻, 同时透过窗子您可以看到圣三一学院。

# Hertz

---



We're here to get you there.

Rent from Ireland's #1

Dublin Downtown

151 South Circular Rd. D08 RY7W

Ph: **01 709 3060**

Web: **[hertz.ie](http://hertz.ie)**

---



如果没有市内火车，试想一下都柏林将会变成什么样子？

都柏林市内火车是这个城市交通网络的一个重要组成部分，是城市形象、艺术和文化的象征同时也是服务于这个城市从南到北、海滨、郊区和都市的一个主要链接。

在过去的30年中，市内火车往返行程大约有超过5亿次。都柏林市内火车的颜色是绿色的同时在运行机制中也是绿色环保的。工人、学生、游客、城镇居民等等每天往返于从霍斯(Howth)和马拉海德(Malahide)到威克洛郡的布雷(Bray)和格雷斯顿(Greystones)之间。

沿着市内火车的线路走下去，沿途它经过的都是都柏林比较著名的景观地区，沿海城市景观的基里尼海湾(Killiney Bay)，都柏林烹饪之都的圣蒂库弗(Sandycove)、马拉海德(Malahide)和霍斯(Howth)，海滩从波特马诺克(Portmarnock)到布雷(Bray)，还有都柏林的市中心，它是欧洲最有趣的城市市中心之一。



城市火车曾出现在已故的诺贝尔奖得主谢默斯·希尼(Seamus Heaney)的作品中，也曾在罗迪·道尔的巴里镇三部曲(Roddy Doyle's Barrytown Trilogy)担任主演的角色，那个虚构小镇的原型区域就在Kilbarrack的车站附近。



## Explore Dublin by DART

Get from city to coast with ease



**HERTZ – DUBLIN**

151 South Circular Road  
Dublin 8,  
D08 RY7W  
Tel: 01 709 3060  
Email: Res@hertz.ie  
Web: www.hertz.ie

让我们帮助您抵达您的目的地。

如需租车请与我们联系。赫兹是爱尔兰排名第一的汽车租赁公司，其业务覆盖爱尔兰全岛，可在不同地点租车和归还车。

**IARNRÓD ÉIREANN**

Connolly Station,  
Dublin 1  
Tel: 1850 366 222  
Email: info@irishrail.ie  
Web: www.irishrail.ie

穿梭往返于都柏林各个区域之间乘坐Dart是最快便捷的方式之一。它连接都柏林的市中心并穿过风景秀丽的都柏林海岸线，沿途会经过风景如画的港口、很多有趣的地方和历史悠久的城镇和村庄。

**IRISH DAY TOURS**

College Green Tourist Office,  
37 College Green,  
Dublin 2.  
Tel: +353 1 907 3265  
Email: info@irishdaytours.ie  
Web: www.irishdaytours.ie

爱尔兰一日游全年364天每周7天从都柏林出发。我们的一日游路线包括：莫赫悬崖、巨人堤道、布拉尼城堡和科克、贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆、野生康纳马拉、凯尔特博因河谷、从农场到餐桌之旅。

**IRISH WHISKEY MUSEUM**

119 Grafton Street,  
Dublin 2  
Tel: (00353 1) 5250970  
Email: info@irishwhiskeymuseum.ie  
Web: www.irishwhiskeymuseum.ie

在这个独特的博物馆里通过导游的介绍来感受一下爱尔兰威士忌酒里的喧嚣故事。在成为一名真正的威士忌品酒大师之前尽情享受在舒适的酒吧里俯瞰美丽的圣三一学院的美景。

**PROMOTE YOUR BUSINESS  
ADVERTISE IN THE NEXT  
EDITION OF PREMIER GUIDES  
EMAIL: info@selectmedialtd.com**

THE DEFINITIVE VOICE OF IRISH MUSIC WORLDWIDE

# MUSIC

WWW.IRISHMUSICMAGAZINE.COM



Irish Traditional Music is at the heart of the Irish culture and history, never as a static antiquity, the tradition is alive and vital, open to change yet conservative of its core values. The essence of Irish Music Magazine is to reflect what is happening in Irish music in contemporary society. From the commercial recordings of traditional tunes, to experimentation with other musical cultures, Irish Music Magazine keeps readers informed about upcoming tours, events and festivals from the diverse world of Irish and Celtic acoustic music.



Irish Music Magazine, strives to inform readers and musicians alike, keeping you abreast of all major developments in the Irish Traditional Music community. It is this vital human contact which is at the heart of the music experience and is the reason why Irish Music Magazine is the leading independent voice on Irish music in the world.

VISIT OUR WEBSITE FOR SUBSCRIPTION DETAILS

YOUR GUIDE TO IRISH MUSIC IN IRELAND, EUROPE, BRITAIN, NORTH AMERICA

## 利菲河南岸

如果您是第一次访问都柏林同时还想尽可能的游遍这座城市，建议您最好从利菲河南岸开始你的旅程。这里每个旅游景点相隔很近，您只要全程步行就可以游览到全部市内的景点，但千万不要被路旁行人匆匆的脚步干扰到您的步伐。利菲河南岸主要旅游景点有圣三一学院 (Trinity College)，圣殿酒吧一条街 (Temple Bar)，都柏林城堡 (Dublin Castle)，国家博物馆和画廊 (The National Museums and Gallery)，国家音乐厅 (The National Concert Hall) 和健力士黑啤展览馆 (Guinness Storehouse)。

如果您对爱尔兰的文化和历史不是很感兴趣但恰恰喜好购物，那么您应该从红砖大道的步行商业街格拉夫顿 (Grafton Street) (中国人称寡妇街) 作为您购物的开始。作为都柏林最繁忙和最名贵的购物街之一，街道两旁各色精品店铺都是久负盛名、历史悠久的商铺。

当您来到College Green，坐落在高高的石墙后面的是圣三一学院 (Trinity College Dublin --- TCD)，校园位于都柏林市中心，占地40英亩，它是这个城市最著名的旅游景点。

**The Long Room,** 传统上，圣三一学院 (Trinity) 是一个基督教大学 (由英国伊丽莎白女王一世于1592年创建)，随后被保守的天主教徒视为一个具有传播危险性想法的地方。直到二十世纪六十年代，天主教徒在没有获得特别豁免之前是不能进入大学的，而许多人为了继续接受教育而来到了爱尔兰国立大学 (University College Dublin--UCD)。圣三一学院 (Trinity) 校园的道路是由鹅卵石铺建的。坐落在校园图书馆广场的 thirty-metre 钟楼是大学的标志性建筑，学校的吊钟就是在这里安家落户的，四周环绕的珍贵枫树给校园增添了浓郁的



的珍贵枫树给校园增添了浓郁的

文化气息。老图书馆 (The Old Library) 里珍藏着爱尔兰的国宝---凯尔经 (The Book of Kells)。

它是福音书的手抄本，这本经书是由僧侣在公元八百年书写完成的，是世界上最古老的书籍之一。它不仅是一个图文并茂、杰出的艺术作品，同时也证明了书写经书者们的辛勤劳动。

长廊 (The Long Room) 是爱尔兰最古老的图书馆之一，这里珍藏着的大理石半身像以及爱尔兰最早的竖琴---布莱恩·博茹竖琴 (Brian Ború Harp)，它的历史可以追溯到十五世纪。在其巨大的拱形天花板下陈列着将近二十万册圣三一学院最古老的书籍和手稿。圣三一学院学生图书馆---贝克莱图书馆 (The Berkeley)，莱基图书馆 (The Lecky) 以及近期扩建的乌雪图书馆 (The Ussher) 都是版全图书馆，这里收集着大量的书籍。

**DUBLINIA**  
EXPERIENCE VIKING AND MEDIEVAL DUBLIN

**EXPLORE  
LEARN  
DISCOVER**

**VIKING & MEDIEVAL DUBLIN**

<b>VIKING DUBLIN</b> 	<b>MEDIEVAL DUBLIN</b> 	<b>HISTORY HUNTERS</b> 	<b>ST MICHAEL'S TOWER</b> 
---	---	---	--

St Michael's Hill, Christ Church, Dublin 8 [www.dublinia.ie](http://www.dublinia.ie)



Molly Malone statue

布莱姆·斯托克 (Bram Stoker), 乔纳森·斯威夫特 (Jonathan Swift) 和奥斯卡·王尔德 (Oscar Wilde) 等这些伟大的爱尔兰作家都是从圣三一学院毕业。塞缪尔·贝克特 (Samuel Becket) 曾是这的前校友, 他在学院里度过了几年痛苦的教学生涯。他的业余时间当地的酒吧里喝酒, 在他的短篇小说集徒劳无益 (More Pricks than Kicks) 中英雄贝拉克瓦 (Belacqua) 在圣三一学院大门口呕吐到警察鞋子上的片段很可能就是他自己的真实故事。

圣三一学院对面耸立着古典优雅的爱尔兰银行 (Bank of Ireland) 始建于1729年, 曾经是爱尔兰议会所在地。前者下议院被吸收到银行, 而oak-lined上议院一直保持不变。这个建筑物核心装饰品是一个由1223块玻璃组成的十八世纪的枝型吊灯。

在夫人街 (Dame Street) 上的市政厅 (City Hall), 它是都柏林在世界上享有盛誉的乔治亚式建筑风格的一个杰出典范。这里给游客提供不同语言的音频指南和旅游宣传单其中包括英语、爱尔兰语、德语、西班牙语、意大利语和法语。整个市政厅全方位开通轮椅通道。vaults 作为主办公司提供多媒体展览: “都柏林的市政厅---首都的故事”。展览展示了爱尔兰首都的进化历程, 从盎格鲁诺曼语入侵前的1170年开始一直到现在。

在爱尔兰银行背后的是圣殿酒吧区 (Temple Bar), 以被正式的称为“都柏林的艺术文化基地”, 圣殿酒吧接壤威斯特摩兰街 (Westmoreland)、夫人街 (Dame Street)、码头 (the Quays) 和议会街 (Parliament Street)。具有现代创新设计的聚会广场 (Meeting House Square) 每周六早上和下午都有户外美食市场。穿过夫人街 (Dame Street), 位于都柏林市中心圣殿酒吧中心的国家蜡像馆 (The National Wax Museum Plus) 是一个与参观者一起互动的旅游景点, 在这里您可以开启爱尔兰历史文化之旅。如果您觉得您真的很勇敢, 您也可以参观一下钱伯斯恐怖屋 (Chambers of





Temple Bar

Horrors)，那里曾是德古拉 (Dracula) 和汉尼拔 (Hannibal) 居住的地方。

爱尔兰现代艺术展览馆 (The Irish Museum of Modern Art) 是爱尔兰最大的国家现代和当代艺术收藏馆和展览馆。博物馆坐落在科曼汉姆皇家医院 (Royal Hospital Kilmmainham) 里，它是爱尔兰十七世纪最完美的建筑。

这里大约收藏了一千六百五十个现代艺术品。除了偶尔特殊的展览收费外，其余大部分的展览都是免费参观。

圣殿酒吧区在九十年代又重新的焕发了活力，现如今它以艺术，文雅和昂贵的特征影响着这座城市。在铺满鹅卵石道路两旁有许多时尚的餐厅，酒吧，综合画廊和商店等等。圣殿酒吧是都柏林的核心，同时它还毗邻宏伟壮观的建筑和历史悠久的古城堡，例如格拉夫顿街 (Grafton Street)，都柏林圣三一学院 (Trinity College)，基督教大教堂 (Christ Church Cathedral) 和都柏林城堡 (Dublin Castle) 等等。

RHA画廊，爱尔兰皇家海柏尼恩学院 (Royal Hibernian Academy)，距离圣史蒂芬格林公园 (St. Stephens Green) 步行只需二分钟，它是都柏林知名的公共艺术画廊之一。每周开放七天，全天免费入场。RHA是爱尔兰艺术和国际当代艺术创新结合的画廊。展览以教育为主题，着重于开发、肯定和挑战大众对传统和创新艺术相结合到视觉艺术中的欣赏能力。要想了解近期画展详情，请登陆 [www.rhagallery.ie](http://www.rhagallery.ie)

维京都柏林海盗 (Viking Dublin) 的游览线路现已扩展到了都柏林城堡 (Dublin Castle) 和基督教堂 (Christ Church)。当您提起维京海盗 (Viking)，都柏林是一定要提及的地方，它曾是一个重要的海盗传奇大本营。海盗城堡的一部分就在都柏林城堡的地下室，它坐落在夫人街 (Dame Street) 上这个有着历史传奇的都柏林中心地带。都柏林的名字来源于“黑池” (Linn

Dubh)，它的区域范围应该大约就是今天的城堡花园。城堡的南部复式公寓房曾经是英国总督的官邸。

位于都柏林市中心的Dublinia & The Viking World是文化遗产中心，曾是中世纪城市的核心。您可以在 (Dublinia) 历史展览中去探索中世纪城市的生活和海盗的世界，其中包括重新修建的与历史时期一样大小的房屋和街道场景并通过不同的景象、声音和气味将你带回海盗和中世纪的都柏林时期。展厅设在一个美丽的 neo - 维多利亚时代哥特式建筑中，是爱尔兰教会的前议会大厅，这个标志性建筑在八十年代末开始得到了The Medieval Trust 组织机构的保护，作为他们工作的一部分他们会持续把这份工作做下去。

另外一个不容错过的是维京人飞溅之旅 (Viking Splash Tours)，它是一个有趣的都柏林水陆海盗之旅，游览车是二战期间古老的水陆两用被称为“鸭子”的军车。游览路线的起点是在斯蒂芬斯格林公园北面 (Stephens Green North) 接近格拉夫顿街 (Grafton Street)，它极其适合全家一起游玩。

游览都柏林城堡另外一个亮点是切斯特比蒂图书馆 (Chester Beatty Library)。阿尔弗雷德·切斯特比蒂爵士 (Sir Alfred Chester Beatty) 曾是一个美国矿业巨头并且还是一个具有敏锐眼力的收藏家，在他六十多年欧洲和远东旅行生涯中他收集好多宗教珍品。他的收藏受到了应得的关注，在1999年已经从伯尔斯桥 (Ballsbridge) 郊区的房子搬到都柏林城堡 (Dublin Castle) 的钟楼里。

RHA Gallery 1,  
Photography  
Donal Murphy

基督教大教堂的历史 (Christ Church Cathedral) 要比都柏林城堡 (Dublin Castle) 早一个世纪，这使得它成为都柏林最古老的建筑。最初的大教堂是由维京国王



Sitric Silkenbeard建立的。在1169年，彭布罗克的诺曼伯爵（Norman Earl of Pembroke）理查德·德·克莱尔（Richard de Clare）在征服这个城市后命令在当时建筑的基础上建成的，但他在工程全面竣工之前就去世了。经过多次修复的大教堂现已经是一个混合的建筑风格。

南部的基督教大教堂是圣帕特里克大教堂（Saint Patrick's Cathedral）。成立于1191年，它最著名的时期是从1713年到1745年集作家与讽刺作家一身的乔纳森·斯威夫特（Jonathan Swift）曾在这里任主持牧师。在1742年圣帕特里克教堂（St Patrick's）和基督教堂（Christ Church）的唱诗班首次合作演出了韩德尔的弥赛亚（Handel's Messiah）。为了纪念爱尔兰守护神圣帕特里克（Saint Patrick）而建立的圣帕特里克大教堂（Saint Patrick's Cathedral）以有着良好的传统而著称，在圣帕特里克每次访问这里的时候都会为那些改变宗教信仰人们施洗礼。作为一个建筑和历史古迹，大教堂对公众全天开放。

如果您想欣赏更多的爱尔兰过去，在基尔代尔街（Kildare Street）的国家考古博物馆（National Museum of Archaeology）你会找到这

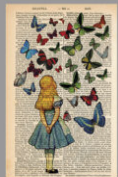
JAM ART  
FACTORY

14 CROWN ALLEY,  
TEMPLE BAR

+

64 PATRICK STREET,  
DUBLIN 8

IRISH ART  
& DESIGN



SHOP ONLINE

JAMARTPRINTS.COM + JAMARTFACTORY.COM

些历史记录。博物馆珍藏着代表整个爱尔兰的历史——从远古石器时代至今。例如爱尔兰的黄金陈列展，它是欧洲黄金工艺品中一个最好的历史记载。它主要的展品是一个精致的Brighter船，一个金船配有桨和桅杆，是一百年前一个农民在福伊尔湖（Lough Foyle）岸边发现的。The Treasury是博物馆最吸引人的展览它同时包括了最杰出的凯尔特（Celtic）和中世纪的艺术样品，例如阿德（The Ardagh）圣餐杯，塔拉（The Tara）胸针和Derrynaflan宝窖等等——这些是您一定要参观的。

1854年国会成立的爱尔兰国家美术馆于1864年向公众开放。如今美术馆拥有大约一万三千个爱尔兰和欧洲艺术美术作品。其中经典的爱尔兰收藏作品包括詹姆斯·巴里（James Barry），纳撒尼尔·霍恩（Nathaniel Hone I），休·道格拉斯·汉密尔顿（Hugh Douglas Hamilton），托马斯·罗伯茨（Thomas Roberts），威廉·奥喷（William Orpen），约翰·拉威利（John Lavery），罗德里克·欧诺康（Roderic O'Connor），保罗·亨利（Paul Henry），米琳·娇丽特（Mainie Jellett），路易·里·布洛克奇（Louis le Brocquy）和Gerard Dillon（杰拉德狄龙）。

National Gallery  
of Ireland



坐落在梅瑞恩街道（Merrion Street）上的是爱尔兰国家自然历史博物馆（National Museum of Ireland's Natural History Museum）。博物馆最古老的一部分已经开放了一百五十多年，博物馆里珍藏着本国的和外国的动物标本。在都柏林一个下雨的午后带着家人和孩子参观自然历史博物馆（Natural History Museum）是一个很好的娱乐方式。

坐落在国家图书馆（National Library）和国家博物馆（National Museum）两个国家教育与科研机构之间的伦斯特大楼（Leinster House）是在基尔代尔大街上（Kildare Street）。从1925年以来这里一直是爱尔兰自由邦议会或是爱尔兰议会所在地。这个第

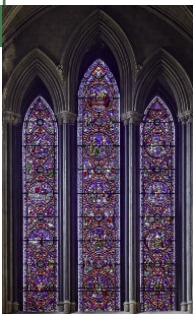


**SAINT  
PATRICK'S  
CATHEDRAL**  
DUBLIN



**OPEN  
DAILY  
FOR  
VISITORS**





St Patrick's  
Cathedral

一个杰出的十八世纪建筑坐落在利菲河南岸在1748年全面竣工，同时并称为美国白宫的原型。在都柏林市中心你所看到的建筑大部分都可以追溯到繁荣的十八世纪格鲁吉亚时期和十九世纪晚期。

在十八世纪的时候，随着城市的面积和人口迅速地增长，推倒了中世纪的城墙但随之而来的是在利菲河两侧扩建了宽阔的街道和漂亮的广场。从1750年代起至今，在菲茨威廉广场（Fitzwilliam Square）和梅瑞恩广场公园（Merrion Square）之间建起了很多多栋连体住宅，而住宅中间的布局是一个公共公园。在圣斯蒂芬格林（St Stephen's Green）街道上重建的纽曼之家（Newman House），它连接着两个细格鲁吉亚时期的建筑，你会看到宏伟的十八世纪装修和美丽的石膏装饰。

如果你对不同的音乐文化感兴趣，穿过圣斯蒂芬格林（St Stephen's Green），国家音乐厅（The National Concert Hall）就坐落在Earlsfort Terrace这条街上，它们通常有午后音乐会可供欣赏。

在33号Synge Street附近，萧伯纳的出生地（The Shaw Birthplace）是一个极其受人重视的地方。在这个维多利亚风格的房子里真实地反应了著名的爱尔兰剧作家乔治·萧伯纳的早期生活。

果酱艺术屋（Jam Art Factory）是一个独立的爱尔兰艺术与设计公司。你可以在帕特里克（Patrick Street）街上找到他们画廊和商铺，在圣殿酒吧区的皇冠（Crown）小巷还可以找到它们的第二个商铺。它陈列展示了最好的爱尔兰艺术和设计作品其中包括陶瓷、纺织品、珠宝、街头艺术、版画等等。果酱艺术屋（Jam Art Factory）用船舶将版画运输到世界各个角落。你可以在网上浏览或到店里欣赏艺术佳作。

圣斯蒂芬格林公园（St Stephen's Green）是爱尔兰人所周知的维多利亚时代的城市公园。占地九公顷的市

中心公园是夏季最好的林荫散步之处，花园和观赏湖能够帮助人们从喧嚣忙碌的街头中缓解压力，消除烦恼。公园里随处可见的雕像是纪念爱尔兰的一些文学家和政治英雄，像罗伯特·埃米特 (Robert Emmet)，詹姆斯·乔伊斯 (James Joyce)，伯爵夫人·马尔基耶维奇 (Countess Markievitz) 和威廉姆·叶芝 (W.B. Yeats)。

曾经是一个放牧场的圣斯蒂芬格林 (St Stephen's Green) 在1887年改造成了公园，它曾得到了亚瑟·爱德华·吉尼斯爵士 (Sir Arthur Edward Guinness) 的资金资助，后来被称为主·阿迪劳恩 (Lord Ardilaun)。

作为专门献给后人的雕像，他的头直接面向圣詹姆斯酿酒厂大门 (St James' s Gate) 的曾是健力士黑啤酒厂家族企业的所有人。没有一个游客给出这样的评论——游览都柏林但不需要在健力士黑啤展览馆作短暂停留 (Guinness Storehouse)。您将会有机会在看到那个地方之前就可以闻到了它的出处了，因为在西风盛行的天气里风会携带着强烈的大麦焙烧味道吹遍整个城市。位于圣詹姆斯酿酒厂中心的健力士黑啤展览馆 (Guinness Storehouse) 是爱尔兰排名第一的国际旅游景点。

## PLAY, EXPLORE, CREATE, DISCOVER..



**Imaginosity, Dublin Children's Museum**  
 The Plaza, Beacon South Quarter,  
 Sandyford, Dublin 18.  
 Call 01 2176130 to book or [www.imaginosity.ie](http://www.imaginosity.ie)  
 Booking essential at all times  
 Suitable for families and children up to 9 years



Guinness  
Storehouse



从托马斯街 (Thomas Street) 上的健力士黑啤展览馆到印奇科路 (Inchicore), 再到军工路 (Military Road) 上, 一路走下来你可以观赏到最美的利菲河南岸的风景。

在印奇科路 (Inchicore) 上森严的科曼汉姆监狱 (Kilmainham Gaol) 是不列颠群岛最大的闲置监狱, 从 1796 年到 1924 年在它关闭期间是刑戮罪犯和民族主义者的地方。这个地方当然是推荐给对爱尔兰历史感兴趣的人。

与其它建筑相比并具有同等历史功绩的是坐落在军工路上 (Military Road) 的 17 世纪宏伟的皇家医院 (Royal Hospital Building), 目前是爱尔兰现代艺术博物馆 (IMMA), 它是爱尔兰保存和收藏当代艺术的主要机构。其宽敞的场地包括正式的花园、草葡和中世纪的墓地。

如果你在寻找一个很刺激的目标射击和射箭场地但又必须是在安全和友好的环境里, 巴里芒 (Ballymount) 工业区的都柏林汽枪打靶场 (Dublin Airsoft Range) 为您提供所有的设备和您所需的一切。两种枪可供选择: M4A1 和金牛 PT 24/7。至于射箭, 全部是 Genesis™ 的弓。欢迎个人及团体预订。

## LISTINGS

### DUBLINIA

都柏林历史博物馆

St. Michaels Hill, Christchurch, Dublin 8

Tel: 01-6794611

Mail: info@dublinia.ie

Web: www.dublinia.ie

都柏林历史博物馆 (Dublinia) 开放时间

10-6.30 (3月至9月) 和 10-5.30 (10月至2月)。

都柏林历史博物馆是都柏林最受喜爱的景点之一, 它有三个令人兴奋的展览厅坐落于都柏林老街的十字路口。维京人和中世纪的都柏林以一种激动人心的方式为所有年龄段的人群提供了分享和学习这座城市生活的机会同时在历史猎人展览中也发掘了这座城市的过去。



INSPIRATION  
FOR THE  
NATION

The Historic  
Wings of the  
National Gallery  
of Ireland.

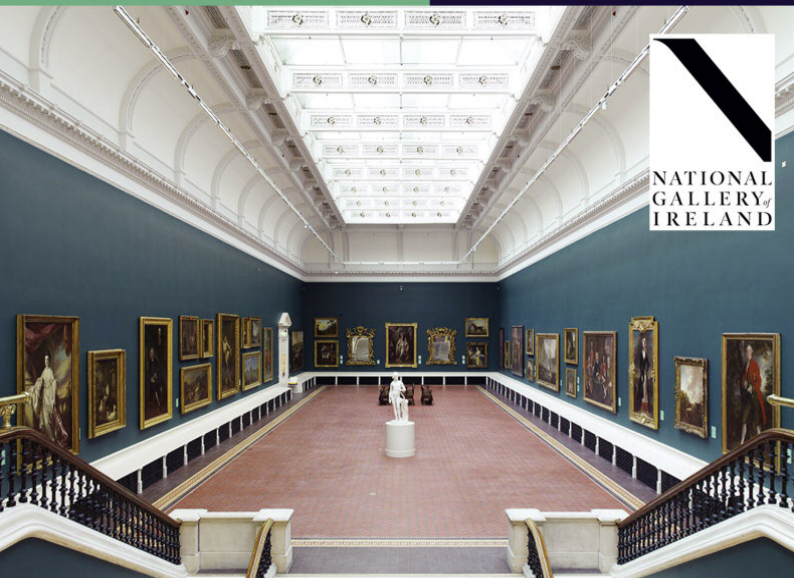
NOW OPEN  
FREE ENTRY

**Opening Hours**

Monday – Saturday 9:15am – 5:30pm  
(including public holidays)

Thursday 9:15am – 8:30pm

Sunday 11am – 5:30pm



[www.nationalgallery.ie](http://www.nationalgallery.ie)

 [facebook.com/NationalGalleryofIreland](https://facebook.com/NationalGalleryofIreland)  [twitter.com/ngireland](https://twitter.com/ngireland)



The Four Courts 利菲河北岸

当您试图在都柏林找到您的方位时，利菲河是一个很好的参照点。如果您正好有散步的心情，那么从市中心沿着利菲河的北码头，穿过四法院（Four Courts）和史密斯菲尔德（Smithfield）您就到了在帕克盖克（Parkgate）街上的凤凰公园（Phoenix Park）入口处。或者您可从阿斯顿码头（Aston Quay）乘坐90号巴士到休斯顿（Heuston）火车站；这些景点都在利菲河的另一边。

沿着这条步行路走下去是坐落在科林兵营（Collins Barracks）的爱尔兰国家博物馆（The National Museum of Ireland），它是一座具有装饰艺术和历史的博物馆，是我们国家重要的文化机构同时也是世界上最大的爱尔兰物资、文化和自然历史的收藏馆。就像这些令人难以置信的硬币，家具，服装展览一样，这里的展览主题是经常变化的。在您去凤凰公园的路途中去参观一下博物馆，是一个不错的既陶冶情操又可休息的好方法。

公园面积超过 1750 英亩，偶尔您好像会有一种置身于空旷郊外的感觉。这里在殖民地期间推出了鹿可以自由行走在公园里的规定。为了防备您和您的朋友走散，您最好把重新相遇的地点设在教皇十字架（Papal Cross）下，它是1979年教皇约翰·保罗二世（John Paul II）访问爱尔兰的时候竖立起来的。

阿拉斯的总统府（Áras an Uachtaráin）是爱尔兰总统的居所，位于美丽的Phoenix Column。这里曾经是英国陆军中尉官邸。1882年，在一个臭名昭著的事件中两名英国官员曾被杀死在这附近，接二连三的暴力事件不断地上升一直到1916年。坐落在凤凰公园里现已全面修复的阿诗堂城堡（Ashtown Castle）是一



# ilac

## Ilac Shopping Centre

Henry Street, Dublin 1



DUNNES STORES DEBENHAMS **TKmaxx**

**H&M**

RIVER ISLAND



**bbs**  
bakers • baristas



80 stores | 15 eateries | 1,000 car parking spaces

- Fashion • Gifts • Footwear • Homewares •
  - Sportswear • Accessories • Toys •
- Health & Beauty • Newsagents • Library •
  - Tranquility Room • Free Wifi •

[www.ilac.ie](http://www.ilac.ie)



个中世纪的城堡，它的历史大概可以追溯到十七世纪。游客服务中心里有一个餐厅，同时还有一个关于公园的历史和野生动植物的生动有趣的展览。

位于凤凰公园里的都柏林动物园 (Dublin Zoo) 是爱尔兰最吸引游客的地方之一。每个人在这个引人入胜的动物园中都会有所收获。请关注侍养员的演讲和喂养动物的时间。在这里居住的动物包括长颈鹿、斑马、亚洲大象、老虎、河马、红熊猫和几种猩猩。在独特的猫舫餐馆享受用餐的同时您也可以寻觅这些好奇的动物。

去史密斯菲尔德 (Smithfield) 的老詹姆逊酿酒厂 (The Old Jameson Distillery) 渡过一个浪漫的爱尔兰威士忌酒之旅。作为都柏林最吸引游客的景点之一的老詹姆逊酿酒厂坐落在古老的都柏林核心位置。它的历史可以追溯到1780年，游客中心就被安置在由约翰·詹姆逊 (John Jameson) 建立酒厂时最初原始的四面墙里。拥有丰富历史的游客中心为游客准备了怎样酿制威士忌酒的全过程绝妙视听演示。穿过重建的酒厂，在Jameson Discovery Bar 酒吧里，在您得到一杯免费品尝的威士忌酒的同时还有机会成为“合格的爱尔兰威士忌品酒师”。给自己一些充足的时间逗留在豪华的储备酒吧里品尝詹姆逊爱尔兰咖啡或者您也可以简单的浏览酒厂的礼品店，购买一些特别的纪念品。

酒厂连续三年 赢得“爱尔兰餐饮&娱乐最佳场所”称号，它拥有一系列娱乐设施其中包括The 3rd Still 餐厅 (The 3rd Still Restaurant), JJ's 酒吧 (JJ's Bar) 和广受欢迎的“盛大舞会之夜” (Shindig Nights) 的传统爱尔兰音乐、歌曲和舞蹈。晚间套餐服务项目包括：备有导游的游览、品尝威士忌酒、四道菜晚餐、真人秀爱尔兰音乐和舞蹈。这里每年接待超过二十万游客，是一个不容错过的亲身经历活动项目。

沿着利菲河码头走下去，很明显的能够看出最伟大的建筑师之一James Gandon对这座城市的影响。Gandon在汉街 (Henrietta Street) 设计了King's Inn纪念碑 (1785年) 并且又设计了四法院 (The Four Courts) (1802年)。所有这些遗迹都可以追溯到英国曾短暂地

承认爱尔兰议会的立法自由权时期。为纪念James Gandon (1742---1824)，在Drumcondra墓地里设有一个铜制的牌匾。

四法院在历史上曾是民族主义反条约派军事总部的一部分。爱尔兰内战真正开始是在1922年6月28日迈克尔·柯林斯 (Michael Collins) 的自由州军队在这个建筑上开火，熊熊的烈火迅速地把它烧成了灰壳。在战争期间，大量珍贵的历史文献和记录在烟雾里消失了。随着时间的推移建筑物已在煞费苦心中逐渐地恢复，但爱尔兰历史的记录却早已不见了。

爱尔兰人的故事 (Story of the Irish) 位于史密斯菲尔德 (Smithfield)，通过真人秀、数码多媒体系统和特技效果等等导游将带您穿越一万年的历史。故事讲解员Tuatha De Danann将把您带回到公元前八千年一直到二十世纪初。如果你是一个历史的爱好者，你会喜欢这个旅行的。

奥康奈尔街 (O'Connell Street)，是这个城市中最宏伟的街道，在过去的几十年里已经有些破旧的地方，但最近几年已得到了迅速的修复。在奥康奈尔街的中心，伊恩·里奇 (Ian Ritchie's) 设计的最明显和最高的不锈钢都柏林尖顶 (Dublin Spire) 建于2003年1月。都柏林历史上具有里程碑历史意义的尼尔逊纪念柱 (Nelson's Pillar) 在1966年被爱尔兰共和军 (IRA) 炸毁，都柏林尖顶就是在原址上落成的一个姗姗来迟的建筑物。摩天钢针的构造对于有些人是毫无意义和不可思议的，对另外一些人来说这是一个纯粹的纪念碑，极具抽象力。在都柏林以外的很多地方都可以看到都柏林尖顶。穿孔的上半部分在晚间看起来最好看，由小型二极管发光，投下幽灵般灰蓝色似缎面的光泽。

让人们记住邮政总局 (General Post Office) 的原因远远超过了它是面向全国邮递的地方。在1916年复活节的星期一，作为起义的第一步，民主主义领导人Padraig Pearse发布公告宣称爱尔兰共和国，它标志着20世纪爱尔兰历史的一个开创性时刻。就像他说的那样，他的全副武装支持者们占领了整座城市同时并加强了战略位置的部署。在经历了四天的血腥战斗



#### GAA Museum & Tours, Croke Park

寻觅心灵深处的自己

爱尔兰盖尔运动协会 (The GAA) 是爱尔兰最大的运动组织协会。爱尔兰式曲棍球和盖尔式足球代表着我们独特的民族体育运动。

GAA是爱尔兰每个社区的核心。它存在于我们的基因中。如果您想彻头彻尾的了解爱尔兰人，一定要参观盖尔运动会的主场-克罗克体育场，尝试一下盖尔式三项运动中其中的一项。

参观克罗克体育馆

在这里全方位的参观让您大开眼界。从奇特的见解中去了解和学习爱尔兰历史上的关键性的时刻，热情的导游将带您在我们国家体育场进行一次鼓舞人心的旅行。

天际景观游

您准备好登上17层楼的高度了吗？那么带上您的冒险精神和相机一起去克罗克体育馆的天际景观台吧。

这个令人惊心动魄的屋顶走廊地处市中心，它是都柏林最高的开放景台，从山脉到大海，令人叹为观止的爱尔兰生机勃勃的首都全景让您一览无遗。

盖尔运动协会博物馆

去参观克罗克体育馆但您却没有参观盖尔运动协会博物馆，那您的旅程将不会画上圆满的句号。这里的门票和导游都是免费的。把您自己沉浸在从古至今盖尔比赛的既独特又激动人心的完整故事中。

了解更多的信息和预定请登陆 [crokepark.ie/gaamuseum](http://crokepark.ie/gaamuseum)

YOU HAVEN'T SEEN  
**Dublin** UNTIL YOU'VE  
SEEN IT FROM HERE



**IT'S NOT JUST OUR GAMES  
THAT GET HEARTS BEATING.**

**Bring your adventurous spirit (and your camera!) to the Ericsson Skyline Tour at Croke Park and experience the most breathtaking views of Dublin.**

DISCOVER THE *heart* OF WHO WE ARE

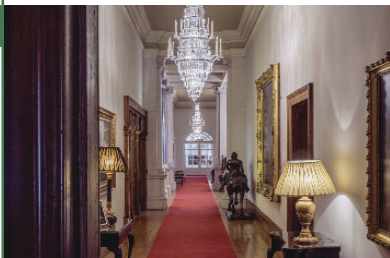
GAA



ERICSSON  
**SKYLINE**  
CROKE PARK

[crokepark.ie/gaamuseum](http://crokepark.ie/gaamuseum)





Farmleigh House

后，英国军队迫使他们投降，最终将他们驱逐出这个地方。这场战争导致数百人死亡和受伤，市中心变成了一片废墟。秘密处决起义领导人是有助于后来对爱尔兰分裂主义的增加和强化支持的因素。

2016年3月开放的GPO历史见证展览（GPO Witness History），它利用了一个很独特的展览空间来庆祝我们的过去、体验当下和拥抱我们的未来。都柏林邮政总局是康奈尔街上的主要建筑，您绝对不会错过它的。在展览中心跟着导游去体验和感受历史的见证并了解在1961年起义战争中GPO的重要性。这里同时提供多种语言讲解的耳机。在奥康奈尔街你可以找到著名的可勒利百货商店（Clery's Department Store）。恋人和朋友都喜欢在可勒利的时钟下见面，它是一个都柏林著名的方位物并延续了很多年。不幸的是，商店在2015年关闭了。在这条著名的老街上优雅的格雷沙姆酒店（Gresham Hotel）也是一个知名的约会地方。

创办于1981年The Ilac Centre是第一个在都柏林市中心的购物中心。购物中心大约有六十米的空间是近年来从新翻修的，现已经变成了宽敞明亮、通透的购物场所。中央图书馆在购物中心的一楼，它的下面还有一个小教堂。

爱尔兰前圣玛丽教堂St. Mary's Church of Ireland是都柏林最早的一个带有画廊的教堂。十八世纪初建造的，它有许多突出的特点，例如Renatus Harris建立的organ & spectacular彩色玻璃窗。经过雅致的转换和翻新后，这个都柏林伟大的地标性建筑在2006年都柏林城市社区奖最好的旧建筑分类奖项里获得了一等奖。曾与圣玛丽教堂有关的重要的历史人物包括：吉尼斯啤酒厂的创始人---亚瑟·吉尼斯（Arthur Guinness）---1761年在这个教堂结婚，剧作家&作家--肖恩·凯西（Sean O'Casey），“The Plough & The Stars”，“Juno & The Paycock” & “The Shadow of a Gunman”的作者。在1880年受洗。Theobald Wolfe Tone---爱尔兰人联合会创始人在1763年受洗。同时在1747年卫理公会教派的创始人约翰·卫斯理（John Wesley）在这里完成了他

的第一个爱尔兰布道。乔纳森·斯威夫特 (Jonathan Swift) --- 格列佛游记的作者和圣帕特里克大教堂 (St. Patrick's Cathedral) 的主持牧师曾作为志愿者服务于这里。

乔治·弗雷德里克·亨德尔 (Frederic Handel's) 的《弥赛亚》在1742年4月第一次在都柏林Fishamble街上公开表演，众所周知，他经常在这里练习他的乐器。默瑟医院的创始人 (Founder of Mercer's Hospital) 玛丽·默瑟 (Mary Mercer) 和于1803年下令对罗伯特·艾美特 (Robert Emmett) 处以极刑的法官诺布理的墓地也在这里。

由 Daithi Hanly 修建的记忆花园 (The Garden of Remembrance) 就在这座城市的中央，它是献给那些曾在爱尔兰争取自由的战争中失去生命的人们。2011年，女王曾到这里敬献了花圈。在摩尔大街上的1916号摩尔街纪念碑 (The 1916 Moore Street Monument) 是于2007年指定的。在爱尔兰独立战争中爱尔兰自愿者向英军投降就发生在摩尔大街。

大使剧院 (The Ambassador Theatre) 是这座城市最著名的剧院之一，多年来主办了许多艺术作品其中包括电影、音乐会和戏剧。另一个具有代表意义的是大门剧院 (The Gate Theatre)，一个具有历史意义的场地提供高品质的艺术演出。

成立于1745年圆形大厅医院 (The Rotunda Hospital) 在1757年搬到一个新的地方。它是英国和爱尔兰的第一个妇产医院并同时包括一个花园和音乐厅。大使剧院和大门剧院是这个建筑的一部分。

穿过奥康奈尔街到乔治北大街 (North Great George's Street)，在这里你会发现詹姆斯·乔伊斯文化中心。第35号是乔伊斯画像、照片、书和磁带的存档。每年6月16日的布鲁姆日 (Bloomsday) 是专为纪念这位伟大的作家和他的著作尤利西斯 (Ulysses) 而设立的节日，而这个日子对詹姆斯·乔伊斯来说还有一个特殊的意义那就是在1904年的这一天，他和他的女朋友诺拉藤壶 (Nora Barnacle) 愉快的渡过了他们第一次的亲密时光。

《尤利西斯》讲的是两个都柏林人一天的梦想，利奥波德·布鲁姆 Leopold Bloom (一个犹太公司的广告职员) 和斯蒂芬·代达罗斯 Stephen Daedalus (一位强烈



James Joyce

Copper Statue,  
North Earl Street

疏远他父亲年轻的作家)，他们一起在这座城市闲逛。这部小说1922年首次在巴黎出版时是非常不受欢迎并没有引起注意，只有一些轻描淡写的陈述：一些评论家认为松散的经验结构是令人费解的，而其他人则引用反叛性，通奸和身体机能的需求来评论这部小说。

讲英语的国家用了很长一段时间才接受了他的小说。美国海关没收了副本，当他的书到达福克斯顿码头后英国海关把它们全部烧毁了。爱尔兰政府把它列入黑名单，直到六十年代末尤利西斯 (Ulysses) 是不允许在都柏林公开出售。走私拷贝秘密的流传于几个爱尔兰的作家之间，其中三个人是 --- 安东尼·克朗宁 (Anthony Cronin)，帕特里克·卡文纳 (Patrick Kavanagh) 和弗莱恩·奥·布莱恩 (Flann O'Brien)，1954年6月16日，他们在酒吧里一起庆祝第一个布鲁姆日，狂欢是在Sandycove圆形石碉塔 (Martello Tower) 开始的，这也是《尤利西斯》的第一章开始的地方。

今天的石碉塔是詹姆斯·乔伊斯博物馆，它专门致力于知名作家的生活和工作。一年一度的布鲁姆日 (Bloomsday) 纪念活动已经在都柏林形成了家喻户晓的惯例，2004年百年纪念庆典时与许多纪念活动进行了同祝) 来自世界各地的乔伊斯粉丝们如潮水般的纷纷涌向这座城市。

都柏林城市美术馆 (The Dublin City Gallery) --- The Hugh Lane 落户在帕内尔广场 (Parnell Square) 上的十八世纪 Charlemont House 里，这里是二十世纪爱尔兰艺术最大的公共收藏所以及当代爱尔兰和外国艺术家的作品。这包括印象派大师杰作：雷诺阿 (Renoir)、德加 (Degas)、莫奈 (Monet)、泊位·莫利索 (Berth Morisot)。

近期收购的弗朗西斯·培根工作室 (Francis Bacon Studio) 里的一切都是来源于伦敦的里斯缪斯艺术家的家中。在往前走几步，也是在帕内尔广场 (Parnell Square) 上，是都柏林作家博物馆。博物馆在一座宏伟的十八世

EPIC The Irish  
Emigration  
Museum





Croke Park

纪的豪宅里，这个博物馆是颂扬爱尔兰的文学传统和许多有天才的作家。

坐落在利菲河北岸的海关大楼 (The Custom House) 是这里极其美丽和威严的建筑物中的其中一个，它是一个代表历史、战争和复原的极具说服力的生动例子。最初在1781年由 James Gandon 设计的，海关大楼曾是九个行政部门的席位，在独立战争中作为最大的操纵城市的都柏林，海关大楼被一场五天五夜的大火销毁了。幸运的是根据其原始设计结构它又重新建立起来了。

都柏林码头区 (The Dublin Docklands Area) 是这座城市新发展的焦点。在码头区的西端耸立着非常成功和设计醒目的国际金融服务中心 (International Financial Services Centre (IFSC))。近年来，码头区的步行路已开通，步行路线地图和信息都可从都柏林码头区办公室和都柏林旅游中心获得。

探究了解盖尔体育运动是在能容纳82300人的体育场——克罗克体育场之旅 (Croke Park Stadium Tour) 中完成的。从天际景观台之旅体验观看无与伦比的城市全景和洞悉都柏林最著名的地标建筑。盖尔体育运动博物馆是那些喜爱经典传承的爱尔兰全民体育运动爱尔兰式足球和曲棍球的人一定会参观的地方。您还可以在互动区测试一下您的技能!

在 Finglas 路上近年来开放的格拉斯奈文博物馆 (Glasnevin Museum) 是对爱尔兰文化遗产和家谱感兴趣的人到都柏林的必游之处。展览试图通过从爱尔兰墓地的几代人生活中寻找和展示现代爱尔兰的社会、历史、政治和艺术的发展。Glasnevin Trust 提供了历史学家 Shane MacThomais 作为您参观的向导。

位于马里诺 (Marino) 都柏林三区的赌场 (The Casino) 是由威廉·钱伯斯爵士设计的，它是查尔蒙特的第一代伯爵詹姆斯·考尔菲德 (James Caulfield) 娱乐消遣的地方同时也是十八世纪欧洲杰出的新古典建筑之一。这里只有在导游的带领才可以参观。

**EPIC THE IRISH EMIGRATION MUSEUM**

EPIC--爱尔兰移民博物馆

The CHQ Building, Custom House Quay,  
Dublin 1

Tel: +353 (0) 1 906 0861

Email: info@epicchq.com

Web: epicchq.com

EPIC--爱尔兰移民博物馆是位于都柏林港区的

现代派博物馆,它讲述了关于爱尔兰人是如何影响和塑造世界的令人难忘的故事。它是世界上唯一的全数字博物馆。它的互动画廊已成为那些对爱尔兰的人民、文化和历史感兴趣的家里主要的游览目的地。它在猫途鹰(TripAdvisor)网站排名第一,并入围2018年欧洲博物馆(European Museum of the Year)。

**GAA MUSEUM & TOURS, CROKE PARK**

盖尔体育运动博物馆&amp;克罗克体育馆

St. Joseph's Avenue (Off Clonliffe Road),  
Dublin 3

Tel: +353 1 813 2323

Email: tours@crokepark.ie

Web: www.crokepark.ie/gaamuseum

如果你想真正的了解爱尔兰人,克罗克体育馆是您必不可少的行程。它不仅仅是一个体育馆,它还是盖尔体育运动会的主场。参观幕后体育场的天际景观台的时候您将会一览令人叹为观止的都柏林全景,在盖尔体育运动博物馆您会学到从古至今盖尔体育运动的历史。

**GLASNEVIN CEMETERY MUSEUM**

格拉斯奈文公墓博物馆

Glasnevin Cemetery Museum,  
Finglas Road, Glasnevin, Dublin 11

Tel: + 353 (0)1 8826550

Email: booking@glasnevintrust.ie

Web: www.glasnevinmuseum.ie

格拉斯奈文公墓博物馆(Glasnevin Cemetery

Museum)在优秀专业的导游带领下为您展示了平凡与非平凡之间深入研究都柏林丰富历史遗产之路。在参观了解爱尔兰英雄的历史之旅的过程中您将会从“死亡后有趣的故事”对我们的英雄有更多的了解。近50年有史以来第一次对外开放允许您可以爬上丹尼尔·奥康奈尔的圆形塔。请登陆我们的网站www.glasnevinmuseum.ie获取更多信息

**GUINNESS STOREHOUSE**

健力士黑啤酒展览馆

St. James's Gate, Dublin 8.

Tel: +353 1 408 4800

Email: info@guinnessstorehouse.com

Web: www.guinness-storehouse.com

健力士黑啤酒展览馆位于圣·詹姆斯吉尼斯啤酒厂中心地带,是爱尔兰最大的旅游景点,它致力于历史和酿造这个世界著名的啤酒。提前在www.guinness-storehouse.com网站上预订打折票

**IMAGINOSITY, DUBLIN CHILDREN'S MUSEUM**

都柏林儿童博物馆

The Plaza, Beacon South Quarter

Sandyford, Dublin 18

Tel: 01-2176130/33

Email: info@imaginosity.ie

Web: www.imaginosity.ie

富于想象力的都柏林儿童博物馆(Imaginosity, Dublin Children's Museum)是全国唯一的互动式儿童博物馆。它三个楼层的18个教育互动展览(从超市、医生手术室、剧院的建筑区、攀岩者、车库和电视台)都旨在通过小朋友在玩耍的过程中激发他们终身学习兴趣。

**JAM ART FACTORY**

果酱艺术屋

Address 1 - 64 Patrick Street, Dublin 8

Address 2 - 14 Crown Alley, Temple Bar,  
Dublin 2. Tel - 016165671

Email - jamartfactory@gmail.com

Web - JamArtFactory.com and

JamArtPrints.com

在都柏林帕特里奇街和圣殿酒吧区皇冠巷的果酱艺术屋是一个独立的画廊和设计商店。由马克和约翰兄弟于2011年创办的。这里陈列展示了爱尔兰最好的艺术和设计作品包括陶瓷,纺织品,珠宝,街头艺术,版画等等!通过与正在成长的艺术、设计师和学生们一起合作使得这个商店的新颖和令人兴奋的艺术作品层出不穷。

**NATIONAL GALLERY OF IRELAND**

爱尔兰国家美术馆

Merrion Square West, Dublin 2

Tel: + 353 1 661 5133

Email: info@ngi.ie

Web: www.NationalGallery.ie

爱尔兰国家美术馆收藏了16300多件艺术品,此外还有国家肖像画的收藏以及专门为研究爱尔兰艺术的研究设施。



# St Michan's Church & Crypts

St Michan's Church is the oldest parish church (still in active use) on the north side of the River Liffey, originally founded in 1095, the present church dates from 1685 – renovated in 1825. The peculiar dry atmospheric conditions in the Vaults have resulted in the mummification of the corpses and visitors may see the result of this mummification process on their guided tour. Also on display in the vaults are the death mask of Wolfe Tone and the coffins of the 1798 rebels, John and Henry Sheares.

Directions: 20 min from St Stephen's Green,  
10 min from Guinness Storehouse,  
5 min from Christchurch Cathedral.  
Luas Red Line: alight at Smithfield  
or Four Courts – 1 min walk to Church.

For opening hours &  
further information

Tel: 353 1 8724154 or

Email: [stmichan@eircom.net](mailto:stmichan@eircom.net)



## GLASNEVIN

CEMETERY MUSEUM & GUIDED TOURS



GENERAL HISTORY TOUR



DEAD INTERESTING TOUR

O'CONNELL TOWER TOUR

198 STEPS

1 BREATHTAKING VIEW

[booking@glasnevintrust.ie](mailto:booking@glasnevintrust.ie)

+353 (0)1 882 6550  

VISIT NOW



[www.glasnevinmuseum.ie](http://www.glasnevinmuseum.ie)



## NATIONAL MUSEUM OF IRELAND:

## 爱尔兰国家博物馆

· Archaeology, Kildare Street, Dublin 2  
 · Natural History, Merrion Street, Dublin 2  
 · Decorative Arts & History, Benburb Street, Dublin 7  
 · Country Life, Turlough Park, Castlebar, Co. Mayo  
 Phone: +353 (0)1 6777444.  
 Email: marketing@museum.ie.

Web: www.museum.ie

Follow us on Twitter, Facebook and Instagram.  
 开放时间:星期二至星期六上午10点至下午5点, 星期日下午2点至5点。星期一(包括银行假期)停业。免费入场。  
 爱尔兰国家博物馆的四个地点的展厅都集中在文化和科学的特定领域。您可以在国家和国际考古、爱尔兰历史、爱尔兰艺术、文化和自然史的展厅中看到优秀范例。

## PEARSE MUSEUM - ST ENDA'S PARK

## 皮尔斯博物馆-圣恩达公园

St. Enda's Park, Grange Road,  
 Rathfarnham, Dublin 16  
 Tel: +353 1 493 4208

Fax: +353 1 493 6120

这座博物馆坐落在将近50英亩美丽的公园里, 讲述了帕特里克和他的兄弟威廉姆的故事, 他们都在1916年的起义中被处死。

## RATHFARNHAM CASTLE

## 罗斯法汉姆城堡

Grange Road, Rathfarnham, Dublin 14  
 Tel: +353 1 493 9462  
 Email: rathfarnhamcastle@opw.ie

Website: http://www.rathfarnhamcastle.ie/

这座城堡有四个侧翼塔楼是爱尔兰防御工事的最佳典范。最近对这座城堡的挖掘工作作为这座城堡的早期阶段和这的居住者提供了新的线索。

## RICHMOND BARRACKS

## 里士满兵营

Patriots Path, Off Bulfin Road,  
 Inchicore, Dublin 8  
 Tel: 00353 1 222 8400  
 Email: richmondbarracks@dublincity.ie  
 Web: www.richmondbarracks.ie

珍视我们所有的历史故事--200年的历史--英国军队驻守--1916年起义--基奥广场和圣迈克尔庄园。开放时间:周一至周五上午10点至下午4点 午后3点后停止入馆。每天上午11点和下午2点有导游陪同。星期六、星期日及银行假期上午11点只接受预约参观。

## ST AUDOEN'S CHURCH

## 圣奥登教堂

Corn Market (near High St.), Dublin 8,  
 D08 W99H  
 Telephone No: + 353 1 677 0088  
 Email: staudoenschurch@opw.ie

Website: www.heritageireland.ie

圣奥登教堂位于这座中世纪城墙环绕的城市中心, 是都柏林仅存的中世纪教堂。它是献给7世纪鲁昂主教圣旺和守护神圣诺曼底的。

## ST MICHAN'S CHURCH &amp; CRYPTS

## 圣米歇尔教堂&amp;墓穴

Church Street, Dublin 7.  
 Tel: 00 353 (0)1 8724154  
 Email: stmichan@eircom.net

Web: www.cathedralgroupdublin.ie

圣米歇尔教堂利菲河北岸最古老的教堂。历史建筑可追溯到1095年而现在的建筑是1685年的。它的墓穴里埋葬着1798年起义英雄希勒兄弟。

## SAINT PATRICK'S CATHEDRAL

## 圣帕特里克大教堂

Saint Patrick's Close, Dublin 8  
 Tel: 353 1 453 9472  
 Email: info@stpatrikscathedral.ie  
 Web: www.stpatrikscathedral.ie

圣帕特里克大教堂是为了纪念爱尔兰的守护神圣帕特里克而建造。圣帕特里克每次访问都柏林时都会在这里为那些皈依者洗礼。从周日到周五教堂每天举行两次圣歌仪式, 这个大教堂也是一个受欢迎的旅游景点。

## 里士满兵营

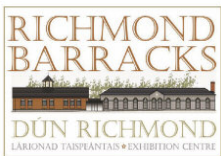
参观这个整修一新并屡获殊荣的里士满兵营将带您跨越超过 200 多年悠久历史。

驻扎在这里的士兵被派去参加克里米亚战争、布尔战争和第一次世界大战。

在1916年起义后有超过3000人被关押在这里，等待他们命运的是被驱逐到英国的集中营里或者是遣散到更糟糕的地方。

在军事法庭开庭前，起义的领导者们被关押在这个兵营里的体育馆中。

这里的导游会带您参观在1829年开放的常青金桥公墓。



### Opening Hours:

**Monday – Friday:** 10am - 4pm  
Daily Tours at 11am and 2pm  
Booking available through Eventbrite.  
Latest admission at 3pm.  
Closed for Lunch 12.45-1.45pm.

### Saturdays, Sundays & Bank Holidays:

Only pre-booked tours of at least six people at 11am. Please contact us in advance to book.

### Admission fees:

€3 to €17  
Group rates available.

Richmond Barracks, Off Bulfin Road (Patriot's Path), Inchicore, Dublin 8

T. +00353 1 222 8400 E: richmond Barracks@dublincity.ie

[www.richmond Barracks.ie](http://www.richmond Barracks.ie)



Comhairle Cathrach  
Bhaile Átha Cliath  
Dublin City Council

## 都柏林郊区

随着爱尔兰人口日益增长和都柏林这个城市自身的独特魅力，它已经在不知不觉中发展成了一个既庞大又现代并可与欧洲的其他主要城市相媲美的大都市。

### 南都柏林郡

南部都柏林有很多让人留恋往返的景点。贝莱德 (Blackrock 在近郊铁路线上) 不仅提供给您出色便利的购物场所而且每个周末还有可以讨价还价的露天市场任你自由的选购，高档的精品店和热闹的酒吧让你乐不思蜀。敦劳费尔 (Dun Laoghaire 也在近郊铁路线上) 是一个很漂亮的海滨郊区小镇，这里有一个通往英国的渡船港口。范围辽阔的港口是这个区域的主要特征之一，其显著的标志是东、西部的码头被点式的灯塔分割开来。为了给顾客提供一个能够在不同的角度尽情观赏码头和眺望大海的视觉享受，敦劳费尔 (Dun Laoghaire) 大部分的餐厅都是落地玻璃窗，在您享受美食的同时，透过玻璃窗您可享受大自然赋予给我们天然如画的美景。

与敦劳费尔 (Dun Laoghaire) 一步之遥的圣蒂库弗 (Sandycove) 是因为圆形石堡塔 (Martello Towers) 而闻名的，在拿破仑战争期间它是英国人建立的沿海防御系统的一部分。1904 年这个石堡塔曾是奥利弗·圣约翰·戈加蒂 (Oliver St John Gogarty) 的住所，他曾邀请过他的忘年好友詹姆斯·乔伊斯 (James Joyce) 和他同住在这里。

自从1904年后这里就没有任何的改变。在塔内的炮台里你可以一览都柏林海湾，而塔内客厅的布置却始终保留着百年前乔伊斯 (Joyce's) 曾生活在这里时的样子。他的一些手稿，信件和物品，还有一些罕见的第一版本的作品都陈列在这里。在1962年，第一个《尤利西斯》的出版商希尔威立亚·比驰 (Silvia Beach) 开放了乔伊斯 (Joyce) 博物馆。而作为毗邻格拉斯托 (Glasthule) 小镇主要街道的爱德华街 (Edwardian) 是集时尚咖啡馆、酒吧和精品店组成了既繁华又有它独道特点的一条综合古街，在这里你可以购买到各种名牌商品，淘到你心仪已久的古董，品尝美食等等。

附近的四十英尺海湾 (Forty Foot) 曾经是一个极受欢迎的清一色的男性裸泳的地方。虽然现在不鼓励裸泳但您还是可以看到一些勇敢的现代女性加入到了冰冷的爱尔兰海裸浴行列中来了。

photon



Fine Art Photographic Prints by  
Irish Photographer John Barrett



Prints can be viewed and purchased upon request at  
[www.saatchionline.com/Johnbarrett](http://www.saatchionline.com/Johnbarrett)







顺着南海岸前行，从市中心坐近郊火车约30分钟的路程，就到了一个富裕的住宅区—达尔基（Dalkey），它是一个很受人们喜爱的周末郊游的地方。在这个古朴的村庄里任何一家餐厅都可以一饱您的口福。从克里茂路（Coliemore Road）漫步到布洛克港口（Bullock Harbour），在这里您可以乘船穿过 Joyce's 'snot-green sea' 来到兰贝岛（Lambay）。

徒步走到基里尼山丘（Killiney Hill）上的方尖塔下是一个很健康的方法帮助您消化曾在达尔基（Dalkey）尽情享受的美食，而且这里诗情画意的景色一定不枉您此游。

位于邓德拉姆（Dundrum）占地面积38英亩的艾尔菲农场&花园（Airfield Farm & Gardens）是都柏林唯一一家对外开放的农场。在1974年奥佛伦（Overend）家族创办了一个以教育和娱乐为目的的慈善机构。它是家庭一日游的好去处，在这里您可以与您的孩子一起学习和了解牛、羊、驴和小鸡等等很多小动物在农场里的生活情况。您或可以根据个人喜好有选择的去探索花园奥秘或徜徉在奥佛伦家族历史遗迹之中。

在桑迪福德（Sandyford）的 Imaginosity 是爱尔兰唯一的一个适合九岁以下儿童和他们家庭之间互动的儿童博物馆。这里提供日常互动活动包括美术、工艺、科学、戏剧和舞蹈。自2007年8月底开放以来，他们迎接了超过六十五万人次游客。为了保证您的行程时间，您可以从他们的网站或电话预购门票。

### 北都柏林郡

如果您跟随着指南针的指向前往都柏林北部郊区，您将会发现您已经到达了芬格尔县（Fingal），芬格尔县包括了都柏林北部所有的郊区城镇。在众多郊区城镇中脱颖而出的可索诺克（Castleknock）--- 是好莱坞炙手可热的明星科林·法瑞尔出生和长大的地方，紧挨着可索诺克（Castleknock）的布兰察斯镇（Blanchardstown）拥有一个大的并在不断扩建的购物中心。



Malahide Castle

如果购物不在您的计划中，那个既有码头又有小游艇停靠在半岛靠海一边的古老小渔村霍斯 (Howth) 就是您首选的好去处，这个多面环海小镇是都柏林人周末热门游览的地方。霍斯 (Howth) 曾经是一个小岛，但现在已经成为了繁华的都柏林城郊，它坐落在地势低洼的郊区萨顿 (Sutton)。

如果您喜欢在心旷神怡的悬崖上漫步的同时欣赏山光水色，请跟随路标指示登上霍斯 (Howth) 的最高峰。当您站在最高峰时，您会看到在您的下方贝利灯塔 (Bailey Lighthouse) 就坐落在那突出露头的岩石上面。从这里您不仅可以观看到蜿蜒的都柏林海湾，还可以眺望到远处威客洛郡 (Wicklow) 延绵不断的群山。如果您感觉精力还很充沛，您还可以徒步或骑自行车尽情畅游北部都柏林海湾，沿着克隆塔夫 (Clontarf) 到萨顿 (Sutton) 最后到达牛公岛 (Bull Island)。这个岛是由船长威廉姆·布莱 (William Bligh) 建造的。

参观具有历史意义的地标性建筑，那就是马拉海德城堡和花园 (Malahide Castle and Gardens)，它是爱尔兰最古老的城堡之一。跟随着导游声情并茂的讲解，您会详细的游览并了解塔尔博特 (Talbot) 家族的历史和他们留下的珍贵历史遗产。相邻着城堡还有一个观赏花园，它占地共约二十二 英亩，这里目前种植超过五千多个不同种类的香料和多种的植物。

北部都柏林还有其它能够引起您注意力的景点是波特马诺克镇 (Portmarnock) 和马拉海德镇 (Malahide)。这两个村庄远近闻名的是它们的海滩，但芬格尔县 (Fingal) 还有许多其它不同凡响的海滩包括斯克列斯镇 (Skerries)，多纳贝特镇 (Donabate) 和泊村镇 (Portrane)，那里的海水很浅，即使在阳光明媚天气里沙滩上也很少出现拥挤的时候。

Howth Lighthouse





### The Dublin Docklands

市中心有不同标准的酒店可供您选择，多年来这已成为都柏林景观的一部分。它包括坐落在圣史蒂芬斯格林 (St. Stephens Green) 街上世界著名的 (The Shelbourne) 酒店，韦斯特伯里酒店 (The Westbury) 和费茨威廉姆酒店 (The Fitzwilliam)，它们都靠近格拉夫顿街。我们同时还推荐给您靠近政府大楼在梅瑞恩大街上的梅瑞恩酒店 (Merrion Hotel) 和在国家音乐厅对面 Earlsford Terrace 街上的康拉德酒店 (Conrad)。

住宿在格拉夫顿街上的韦斯特伯里酒店 (The Westbury Hotel) 一起来感受豪华五星级酒店的服务。在格调富丽堂皇的画廊休息大厅里享受热情接待的同时在好好放松一下，酒店提供两个高级餐馆供您选择用餐。在酒店的门外就是都柏林城市文化的核心和您想去的商店和酒吧。

卡姆登法院酒店 (The Camden Court Hotel) 是一个现代的三星级酒店位于都柏林市中心。从酒店到圣史蒂芬斯格林公园和格拉夫顿街只有一个短暂而愉快的散步距离。

克罗克公园酒店 (The Croke Park Hotel) 是一家豪华酒店位于克罗克公园体育场的对面。它是GAA爱好者首选的商务和休闲酒店。

四星级的希尔顿都柏林克瞞汗姆酒店 (Hilton Dublin Kilmainham Hotel) 独享邻近凤凰公园的广阔景观。这里有一个现代和时尚的肉桂餐厅。你也可以考虑入住在国际金融服务中心的 Jurys Inn Custom House (IFSC) 酒店。轻轨站和康诺利火车站就在酒店的拐角处。

奥卡拉汉蒙特克莱尔酒店 (O'Callaghan Mont Clare) 是一个装修经典, 传统的都柏林三星级酒店, 詹姆斯·乔伊斯生前最喜欢逗留在这个具有祥和氛围的格鲁吉亚梅瑞恩广场。

位于都柏林二区的四星级奥卡拉汉亚历山大酒店 (O' Callaghan Alexander Hotel) 是一个隐藏的瑰宝, 距离格拉夫顿街、梅瑞恩广场和圣三一学院只有几步之遥。奥卡拉汉达文波特酒店 (O' Callaghan Davenport Hotel) 是一个传统优雅的酒店, 历史悠久的外观可以追溯到1863年。达文波特 (Davenport) 是都柏林一个人人皆知的文物建筑。

同时在都柏林二区还有一个拥有格调高雅迷人的六十七间客房, 具有格鲁吉亚风格和很有个性的三星级 Buswells 酒店。

坐落在康奈尔大街并接近都柏林购物区的格雷沙姆酒店 (The Gresham Hotel) 是非常适合商务或休闲客人需求的酒店。

豪华五星级威斯汀酒店 (The Westin Dublin) 坐落在都柏林圣三一学院对面。您可在玻璃天花板有五层楼高的美丽怡人的中庭酒廊里尽享您的浪漫晚餐。

阿灵顿酒店 (The Arlington Hotel) 坐落在康奈尔桥的边上, 凯尔特人舞蹈节奏的夜晚让利菲河闻名于世界。您一定要来阿灵顿酒店观看“凯尔特之夜”的表演, 传统的爱尔兰音乐、舞蹈表演和晚餐。在这里一周七天您都有机会欣赏到这个激动人心的表演。

位于都柏林城堡对面的圣殿酒吧区的国会酒店 (The Parliament Hotel) (原名阿灵顿酒店) 为您提供三星级的酒店服务。这个酒店对于那些喜欢探索城市的游客是一个最佳的理想休闲地。酒店的设施包括六十三间舒适

套房，所有客房都设有电视、茶水和咖啡设施，同时酒店里有酒吧，餐厅和晚间娱乐活动。您或者可以尝试住宿在毗邻惠林顿火车站和轻轨红线的曾获得国际奖项的四星级阿什林酒店（Ashling Hotel）。

在圣殿酒吧区的中心你会发现河畔小屋酒店（The Riverhouse Hotel）。酒店所有房间的装饰都是集现代风格的基础同时还特别强调了高雅舒适的功能。布鲁姆斯酒店（Blooms Hotel）不仅是一个很漂亮的酒店，而且环境也很优雅。酒店拥有一个在都柏林很受欢迎的夜总会 --- Club M，以及繁忙的VAT House 酒吧。圣殿酒吧酒店（The Temple Bar Hotel）是这个城市酒店中集地理位置、文化和娱乐都在城市最中心地带的酒店之一。

同在圣殿酒吧区利菲河岸边的菲茨西蒙斯酒店（Fitzsimons Hotel）是一家精致的酒店，它位于圣殿酒吧区的中心。它给下榻在这里的客人提供了充满活力，令人兴奋的有利地理位置，出了酒店的大门，剧院、画廊、酒吧、餐馆、现场音乐表演和众多的商店等等应有尽有供您所需。菲茨西蒙斯酒店每年都会接待各种不同的经过圣殿酒吧区游客，他们的高水准的服务和对客户的承诺确保游客每一年都会返回到这里。

如果您需要在机场附近住宿，这里有很多的酒店可供您选择。作为都柏林机场的综合设施，从二号航站楼到克雷瑞恩酒店（The Clarion Hotel）只有三分钟的路程而且还有机场二十四小时接送的服务。四星级的雷迪森布鲁酒店（Radisson Blu Hotel）对商务和休闲的旅客有明显的吸引力，从酒店到机场旅客航站楼只有几步之遥。

坐落在桑特里的诺思伍德公园里的诺思伍德皇冠假日酒店（Crowne Plaza Hotel Northwood）带有八十五英亩成熟的林地，它是都柏林机场一个主要酒店。都柏林机场希尔顿酒店（The Hilton Dublin Airport Hotel）为您提供Wi-Fi、休息室和可容纳三百五十位宾客的九个具有灵活性的会议室。距离机场开车只有十分钟车程的西方都柏林摩天酒店（The Best Western Dublin Skylon Hotel）是一个有一百二十六间现代豪华客房的酒店，并提供免费Wi-Fi和禁烟房间。



克莱顿酒店 (The Clayton Hotel) 坐落在集商务区和外交使馆区的伯尔斯桥的区域中心, 酒店的隔壁是RDS。马路对面是优雅的五星级洲际都柏林酒店 (Inter Continental Dublin), 酒店的房间宽敞明亮, 一系列的酒吧和不同风味美食餐厅可供您选择, 而它四周的环境美丽而宁静。

你也可以考虑住宿在豪华的赫伯特公园酒店 (Herbert Park Hotel) 来轻松愉快的渡过你的假期, 在这里你可以观赏赫伯特公园和伯尔斯桥的美景。

从都柏林大运河酒店 (The Grand Canal Hotel Dublin) 只需近距离的步行就可以到达市中心的博物馆、画廊和商店, 它是一个即现代又舒适的酒店。

始于1750年的雷迪森布鲁圣海伦斯酒店 (Radisson Blu St. Helen's Hotel) 距离都柏林大学仅几步之遥。同时斯蒂沃根公园酒店 (The Stillorgan Park Hotel) 是都柏林首屈一指的四星级酒店, 它是获得爱尔兰国家旅游局和汽车协会 (AA) 级酒店之一。

在基里尼城堡酒店 (Killiney Castle Hotel) 安静的氛围中您将享受到十八世纪四星级城堡住宿服务。

## LISTINGS

**ARLINGTON HOTEL**  
O'Connell Bridge  
O'Connell Bridge, Dublin 1  
Tel: 01 8049100  
Email: reservations@arlington.com  
Web: www.arlington.ie

阿灵顿酒店 (The Arlington Hotel O'Connell Bridge) 位于都柏林市中心它提供给客人一流的住宿条件。住在都柏林市中心最好地理位置之一的酒店, 让我们一起来探索这座伟大的城市。我们的目标是在都柏林市中心为您提供一个舒适的住宿环境、丰盛的爱尔兰早餐和让您尽情的感受爱尔兰人民热情好客的民俗。

**FITZSIMONS HOTEL TEMPLE BAR**  
21-22 Wellington Quay  
Temple Bar, Dublin 2.  
Tel : 00 353 1 67793 15  
Fax : 00 3 53 1 6779387  
Email: info@fitzsimonshotel.com  
Web: www.fitzsimonshotel.com

具有独特地理位置的菲茨西蒙斯酒店(3星)位于都柏林市中心圣殿酒吧区的利菲河岸边。都柏林所有的景点和商店都在步行距离之内抵达。在菲茨西蒙斯酒店的5楼有一个夜总会每晚都有现场音乐表演, 而在屋顶还有一个露台酒吧。热线预定  
ph: 00-353-1-6779315。

## 都柏林酒吧

当您来到都柏林时如果有人问您“要不要去喝一杯？”的时候，您一定要记住它不是一个问题而是一个邀请！虽然以爱尔兰为主题的酒吧在全球范围内的每个城市您都可以找到，但为什么不回到那个最原始的带有它特有的美景、声音和气味的地道正宗的都柏林酒吧来轻松片刻呢？

爱尔兰酒吧的官方开放时间是上午10.30点到晚间11.30点，周一到周四是在上午10.30点到凌晨12.30点，周五、周六和周日是12.00点至晚间11.00点。许多在市中心的酒吧都获得了周末延迟营业时间的牌照。如果您喜欢在黎明前喝上一杯烈酒，史密斯菲尔德（Smithfield）附近的早市水果市场能满足您的需求。

如果都柏林是爱尔兰中心地带，圣殿酒吧区（Temple Bar）无疑就是它的脉搏。多种多样不同的娱乐消遣途径在争先恐后的夺取您的注意力，圣殿酒吧区是一个兴奋、娱乐和期待的地方。圣殿酒吧是这个酒吧区最热闹的酒吧之一，每天举办两个或两个以上的预定和即兴的“传统的”音乐表演。在2002年和2003年曾经连续两年被投票选举为都柏林传统酒吧，自从室内吸烟禁令在2004年3月问世以来这里宽敞的啤酒花园受到广大的烟民喜爱。

位于菲茨西蒙斯（Fitzsimons Hotel）酒店里的菲茨西蒙斯酒吧（Fitzsimons Bar）也在圣殿酒吧区。它给客人提供了免费的现场传统爱尔兰音乐和深夜娱乐生活。它还提供了豪华的大屏幕观看现场直播的体育赛事，这在一个对



# McDAIDS PUB



---

Established in 1779, **McDaid's** is situated off fashionable Grafton Street close to Dublin city centre.

One of the true literary pubs off Dublin it was frequented by many of the greats of Irish literature, including Patrick Kavanagh and Brendan Behan.

Today McDaid's retains much of the character of an earlier age whilst managing to maintain its tradition of hospitality. Purveyors of fine beverages. Popular with locals and tourists alike.

3 HARRY STREET, DUBLIN 2.

TEL: 01 6794395

[olivercosgrave@hotmail.com](mailto:olivercosgrave@hotmail.com)



Guinness  
and oysters

氛补充的淋漓致尽。

体育疯狂热爱的城市来说毫无疑问是一个优势。这家酒店还有一个热闹和受欢迎的夜总会，主持人都是都柏林优秀的DJs。

布鲁姆斯酒店 (Blooms Hotel's) 里的 VAT House Bar 是一个传统的爱尔兰酒吧，它得名于健力士啤酒厂的Vat House。黑啤酒把这个传统的爱尔兰酒吧的温暖和轻松的气

在哈利街 (Harry Street) 上的McDaid's酒吧是一个古典的酒吧 (在格拉夫顿街的旁边)，在韦斯特伯里酒店 (Westbury Hotel) 对面。McDaid's已经被游客和当地居民充分证明了它是非常受欢迎的酒吧，这里提供不同种类的啤酒特别是他们首屈一指的健力士黑啤酒。McDaid's作为传统的都柏林酒吧，这里经常光顾许多文学大师如布兰登·贝汉 (Brendan Behan)，利亚姆·奥弗莱厄蒂 (Liam O' Flaherty) 和帕特里克·卡文纳 (Patrick Kavanagh)。酒吧以其独特的维多利亚时代的外观散发出古色古香的魅力。希拉里·克林顿也曾光顾过这里。

在格拉夫顿街地区能够推荐给您的其它地方还有在查塔姆街 (Chatham Street) 上的尼瑞 (Nearys) 酒吧，公爵酒吧 (The Duke)，贝利酒吧 (The Bailey Bar) 和在公爵街 (Duke Street) 上的戴维·伯恩酒吧 (Davy Byrne's)。戴维·伯恩酒吧曾是詹姆斯·乔伊斯最喜欢的酒吧，或许它更闻名是因为利奥波德·布鲁姆。

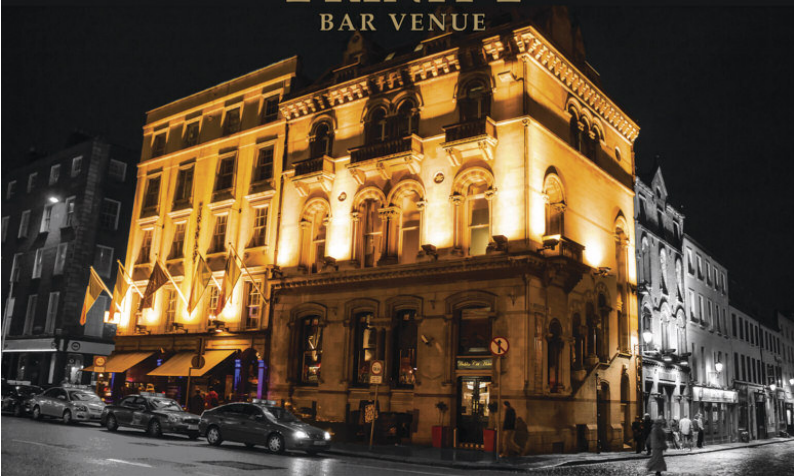
到邓德拉姆 (Dundrum) 购物中心或布兰察斯镇 (Blanchardstown) 购物中心的旦丁比萨店 (Dante Pizza) 跟您的家人或朋友共进一次愉快的晚餐。这家餐厅是专门从事正宗的意大利菜。享用一个低预算的套餐，选择开胃菜和主菜或主菜和甜点。这里的烤素食披萨饼是您不错的美味选择。

位于奥康奈尔桥边上的阿灵顿酒店 (The Arlington Hotel O'Connell Bridge) 是在都柏林市中心的中心地理位置酒店中的其中一个，并提供一流的住宿。酒店举办的凯尔



# TRINITY

BAR VENUE



## DUBLIN CITI HOTEL & TRINITY BAR VENUE

- ☆ Live Music
- ☆ Sports Bar
- ☆ Find us in the heart of Dublin City
- ☆ 27 comfortable bedrooms

**Phone:** +35316794455

**Email:** [reservations@dublincitihotel.com](mailto:reservations@dublincitihotel.com)

**[www.dublincitihotel.com](http://www.dublincitihotel.com)**





The Gaiety  
Theatre

特节奏的“爱尔兰舞蹈之夜”已经世界闻名。阿灵顿酒店提供现场的爱尔兰音乐和舞蹈表演，每周七天迎接来访的游客。

### 夜生活

都柏林的深夜酒吧已经成为一个很受大众欢迎的夜晚娱乐项目，从爵士乐到爱尔兰传统音乐舞蹈和流行音乐任您选择。以这种形式为主题的酒吧如雨后春笋般在市中心竞相出现。

位于圣殿酒吧区的布鲁姆斯酒店里的 Club M 夜总会应该是您在市中心夜总会选择名单中作为优先考录的夜总会。它是都柏林夜晚外出娱乐最受欢迎的夜总会之一，还有同在圣殿酒吧区的Bobs，它的原名是 Bad Bobs，这是一个经过翻新后，带有浓重气氛的多层酒吧。如果您想品味一些原始的夜总会味道，利森街 (Leeson Street) 上的带有歌舞表演的甜心夜总会 (Sugar Club) 是您的好去处。

夜晚娱乐好去处您还应该考虑费茨威廉卡俱乐部 (Fitzwilliam Card Club)，在舒适的环境中您将体验到赌场的紧张刺激。它坐落在克利夫顿礼堂，在都柏林二区的费茨威廉街上。





Nancy Hands是一个典型的爱尔兰酒吧和餐厅位于都柏林的心脏区域，从惠灵顿火车站和凤凰公园出发到达这里只有很短的一段路程。在这里享受美味佳肴的同时在轻松的喝上一杯，同时这里提供一周五天的现场表演。每个周六晚上会有一个完整的爱尔兰乐队为您献上—

一个生动的、传统的爱尔兰人表演。查看“南希的闹剧”---传统的爱尔兰晚餐和表演。

推荐您到新装修的现代毛餐厅 (Mao) 品尝一下这里大量的亚洲风味菜系。在敦劳费尔、邓德拉姆和查塔姆街您都可以找到毛餐厅。如果您不想晚间出去就餐，那您可以在家里点餐，毛餐厅会把泰国和亚洲的风味佳肴直接送到您家。厨师每天使用的都是最新鲜的原材料。您可以从它们不同的连锁店点餐。

就让晚间的娱乐生活从硬石咖啡厅 (Hard Rock Cafe) 和 TGI Fridays 晚餐和鸡尾酒开始吧！硬石咖啡厅给您提供极品佳肴的同时您还可以享受一下这里轻松的气氛。在这里您可以享受到最先进的、最前沿的音乐和视频。在一

**DUBLIN'S Favourite Casino**

**Fitzwilliam CASINO & CARD CLUB**

Free Membership

POKER | ROULETTE | BLACKJACK | BRAG  
PUNTO BANCO | PRIVATE EVENTS

**€10**  
Free Sat  
Fria, Vib!

The Fitzwilliam Casino & Card Club  
Clifton Hall | Lower Fitzwilliam St | Dublin 2 | Ireland  
Tel: 01-614677 | Visit: www.fitzwilliamcardclub.com

GLAI  
Please Gamble Responsibly

楼餐厅的商品消费区出售硬石咖啡厅收藏品，包括纪念品眼镜和泰迪熊。

而TGI Fridays的环境总是很嘈杂的，它是正宗流行的美国风格的餐厅。您可以和您的朋友一起分享混合搭配的食物和一些开胃菜，伴随着清凉的啤酒或奶昔与它们的冠军烧烤鸡翅膀涂着著名的杰克丹尼尔的酱汁，烤干酪辣味玉米片和布法罗炸鸡翅一起悄然下肚。

在市中心之外，Johnnie Fox's 是您必须体验的酒吧。位于Glencullen都柏林山脉的最高地带，Johnnie Fox's 是爱尔兰最古老、最著名的传统爱尔兰酒吧，同时也被誉为全国地理位置最高的酒吧。在Johnnie Fox's每周七天您可以欣赏到爱尔兰音乐的现场演出。在他们著名的晚餐&表演-狂欢的夜晚 (Hooley Night) 中您还可以欣赏到全国顶尖的舞蹈表演。曾获奖的海鲜餐馆每天都营业。

## 剧院

都柏林主要的剧院包括在帕内尔广场上的大门剧院 (The Gate)，26号教堂街的阿比剧院 (The Abbey)，这里从1966年7月18日开始向公众开放，它预示着爱尔兰国家

National  
Concert Hall



剧院一个新时代的开始。孔雀剧院 (The Peacock Theatre) 在阿比剧院大厅的下方, 它的入口也在教堂街。

位于夫人街的奥林匹亚剧院 (The Olympia), 是都柏林现存最古老的剧院之一, 举办各种音乐剧, 戏剧。在圣殿酒吧区的方舟剧院 (The Ark) 是欧洲第一个儿童文化中心画廊、工作室和剧院。

国家音乐厅 (The National Concert Hall), 就在圣斯蒂芬公园的旁边, 是欧洲主要的音乐会场馆之一, 许多世界顶级艺术家都曾在这里演出。国家音乐厅提供RTE交响乐团在这里的排练和演出, 音乐厅举办各种音乐会、歌剧和音乐剧, 同时还有午间时间演出。

在南国王街的欢乐剧院 (The Gaiety Theatre) 营业于1871年。超过了一个世纪, 它为这个城市的人们提供了歌剧、音乐剧、戏剧、文娱节日等等。国际巨星朱莉·安德鲁斯 (Julie Andrews), 斯派克·穆里根 (Spike

SINNOTT'S  
BAR  
Dublin



Sinnott's is a traditional Dublin pub dating back to the 18th century located in the heart of Dublin serving breakfast, lunch, and dinner 7 days a week until 10 pm.

Sinnott's is home to the most comprehensive selection of literary portraits that you are ever likely to see.

Keep an eye out for Cruiskeen Lawn, the first column ever written for the Irish Times. Only 2 original sets of the 14 illustrated extracts exist, one in the Boston Gallery and the other in Sinnott's Bar.

Mulligan) 和琼·里弗斯 (Joan Rivers) 都已经登上了剧院舞台, 以及爱尔兰的明星例如都柏林乐队和酋长乐队也都在这里登台献艺。便于对即将上演的节目有所了解您可以留意它们的网站。

作为镇上的主要商业中心, 邓德拉姆 (Dundrum) 也有各种各样的休闲活动, 例如有二百个座位的 Mill Theatre, 十二个屏幕的电影院, 热带雨林室内高尔夫球场, 令人眼花缭乱的陶器制作工作室, 还有一些贯穿全年的活动例如春夏和秋冬时装秀和长达三个月的邓德拉姆溜冰场 (The Dundrum Ice Rink), 还有好多为孩子们安排的暑期活动。您可以在 [www.dundrum.ie](http://www.dundrum.ie) 网站上的搜索到所有相关的信息。

参观谢尔本公园赛狗体育场 (Shelbourne Park Greyhound Stadium) 是另外一个消遣娱乐形式。无论是公司娱乐或和朋友晚上出去玩, 在 Dobbins 餐厅享受一顿美味的晚餐同时观看赛道上重要的赛事, 您在这里一定会度过一个愉快的夜晚。赛狗比赛在每周三、周四和周六的晚间进行。

Harold's Cross 是另一个出色的美食地区, 保证您在这里会有一个很开心的夜晚。爱尔兰的赛狗比赛的董事会是一个商业的半国家机构, 负责控制和发展爱尔兰共和国的赛狗产业。

### 家庭娱乐

都柏林市中心每年3月11日至17日期间庆祝圣帕特里克节 (St. Patrick's Festival)。每一年它都是都柏林的一个主要节日, 而且都柏林人都为此无比的自豪。将这个节日推到欢乐极点的是在圣帕特里克节这一天狂欢节的游行队伍会穿过整个市中心。

DUBLIN CITY HOTEL & TRINITY BAR VENUE  
46-49 Dame Street, Temple Bar, Dublin 2  
D02 X466. Phone: +35316794455  
Fax: +35316794496  
Email: reservations@dublincityhotel.com  
Website: www.dublincityhotel.com  
Email: marketing@dublincityhotel.com  
Website: www.trinitybarvenue.ie

位于都柏林市中心备受喜爱的圣殿酒吧区的都柏林顶级体育酒吧每周直播所有的体育比赛同时每晚都有现场音乐表演!27间惬意宽敞的房间在设计时考虑到的是温暖、舒适、便利。

DUNDRUM TOWN CENTRE  
Sandyford Road  
Dublin 14  
Phone 0035312991700  
Email: info@dundrum.ie  
Web: www.dundrum.ie

作为一个城市的购物中心邓德拉姆还提供了一系列的休闲活动其中包括12个屏幕电影院, 200个座位的剧院, 适合所有家庭的娱乐项目如威猩闯天涯的儿童柔软游戏区和室内雨林高尔夫球场和超过40个可供选择的食品和饮料

FITZWILLIAM CASINO & CARD CLUB  
Clifton Hall, Lower Fitzwilliam Street,  
Dublin 2, Ireland  
Tel: 00 353 1 6114677  
Email: paul@fitzwilliamcardclub.com  
Web: www.fitzwilliamcardclub.com

菲茨威廉赌场俱乐部是爱尔兰主要的赌博场所。专门从事百家乐、轮盘赌、21点和各种扑克牌游戏。加入会员是免费的同时我们给每个新会员提供10欧元的免费赌局。

McDAIDS PUB  
3 Harry Street,  
Dublin 2  
Tel: 01 6794395  
Email: olivercosgrave@hotmail.com

位于都柏林市中心附近坐落在时尚的格拉夫顿街尽头的麦克岱兹酒吧 (McDaid's) 始

建于1779年。这是一个真正的文学酒吧, 许多爱尔兰文学大师经常光顾这里其中包括帕特里克·卡瓦纳(Patrick Kavanagh)和布兰登·贝汉(Brendan Behan)。因为麦克岱兹一直保留着他们好客的传统这使它深受当地居民和游客的喜爱, 这里还提供高级饮品。

SHELBOURNE PARK GREYHOUND STADIUM  
South Lotts Road, Ringsend, Dublin 4  
Tel: 01 5253666  
Email: sales@igb.ie  
Web: www.shelbourneparkgreyhoundstadium.ie

这里绝佳的地理位置适合您无论是家庭出游、同事一起工作、公司活动还是与朋友一起聚会。每周二、周四、周五和周六晚上有比赛。这里的套餐适合所有的消费人群。预订请致电 01-5253666。

SINNOTT'S BAR  
South King Street  
Dublin 2  
Tel: (01) 478 4698  
Email: info@sinnotts.ie  
Web: www.sinnotts.ie

带有历史建筑特色的辛诺特酒吧 (Sinnott's Bar) 可追溯到18世纪, 它的独一无二是因为这里汇集了爱尔兰许多著名的原创文学作品和版画, 您很可能会喜欢来这里看一看。

谢尔本公园 (Shelbourne Park) 是爱尔兰赛狗比赛的主场，每周举行四场比赛。如果您想让自己全身心的投入到爱尔兰的娱乐文化活动中，那么到爱尔兰赛狗的旗舰体育场谢尔本公园度过一个性价比极高的愉快夜晚是您最明智的选择。

在您下赌注以后，当您看到您下注的狗从笼子里跑出来或者看到它在越过终点线的杆位时的那一刹那，您会感到您的肾上腺素在极具飙升，没有什么会比这个时刻更会让您激动兴奋的了。

体育场不仅仅提供豪华的服务设施而且还有一流的餐厅供您就餐，而且在价格上适合不同人的经济需求。每周周三餐厅还提供€29.99的套餐，这其中包括入场券、赛马节目单和预定这里的主看台餐厅 (Grandstand) 观看全景赛道的用餐座位、四道菜的餐点和酒水服务。团体套餐的快餐起始价位每人€12.5。

谢尔本公园位于南洛茨路 (South Lotts Road)，乘坐公共汽车和市内火车很方便抵达而且每周五和周六晚间还有从市中心到达赛马场免费的往返班车。

无论是把它作为一个性价比极高的消遣娱乐还是把它作为一个能够挣到一笔额外收入的小生意，谢尔本公园赛狗场定会给您一个物有所值且令人难忘的愉快夜晚。

## FREE SHUTTLE



QUALITY IN TRANSPORT

EVERY SATURDAY

- ▶ Pick Up at D'Olier Street every Saturday @ 7.00pm
- ▶ Departing Stadium at 10.30pm





Racing Every Tuesday, Thursday,  
Friday & Saturday.  
Gates open at 6.30pm | 1st Race: 7.40pm

**SHELBOURNE PARK**  
GREYHOUND STADIUM



## Great Value Dining Options IN OUR GRANDSTAND RESTAURANT

### MID-WEEK RESTAURANT

€29.99 per person

- ▶ Admission & Race Card
- ▶ Starter/Main Course/  
Dessert/Tea or Coffee
- ▶ Reserved Seating, Tote &  
Bar Service to your table

### SHELBOURNE PARK PARTY PACK

€12.50 per person

- ▶ Admission & Race Card
- ▶ Sausage & Chips
- ▶ €2.00 Drink Voucher
- ▶ €2.00 Tote Voucher
- ▶ Minimum Numbers of 4

### PLATTER PACKAGE SPECIAL

€15.00 per person

- ▶ Admission & Race Card
- ▶ Platter "Designed to  
Share"

# Call 01 5253666 for details

TERMS & CONDITIONS APPLY FOR ALL PACKAGES

*Feel the Speed...Enjoy the fun!*

Shelbourne Park Greyhound Stadium  
Tel: 01 5253666  
Email: [sales@igb.ie](mailto:sales@igb.ie)  
[www.shelbourneparkgreyhoundstadium.ie](http://www.shelbourneparkgreyhoundstadium.ie)



Irish Greyhound Board

爱尔兰的烹饪在传统上强调使用新鲜的当地原材料，而在烹饪技巧上就没有什么大惊小怪的啦。新一代的爱尔兰厨师继续发扬了这个质朴的美德，许多菜单都是基于新鲜的海产品和本地出产的肉类和蔬菜烹饪的。

就跟时髦的爱尔兰美食一样，现在许多国家的美食都在竞相争夺用餐者的注意力。在都柏林就餐您应该提前预订位置---跟大多数类似规模的城市相比较，这里的需求量要高于其它城市，尤其是在周末和夏季。

在阳光明媚的天气里，受大众喜爱的户外午餐时间好去处是利菲河边的林荫散步道（Liffey Boardwalk），圣斯蒂芬格林公园，圣三一学院艺术街区旁边的草坪区，还有在 Earlsfort Terrace 旁边的非常美丽而隐蔽的依菲花园（Iveagh Gardens）。

市中心的享乐美食食品大厅是一家集许多食品店和一些公共座椅并提供给您各种健康、多文化的美食大厅。这里的气氛总是很嘈杂的，因为游客很享受这里带有民族风味的咖啡馆和小商店。

为什么不到硬石咖啡厅（Hard Rock Café）试一试城市的摇滚文化餐厅。从荒诞离奇的纪念品到非常好喝的饮品和很棒的美国食品以及热情的服务应有尽有，它的地理位置很靠近市中心。2004年开业的都柏林硬石咖啡厅提供了多种选择的美国烹饪食品和出色的鸡尾酒。跟所有的硬石咖啡厅一样都柏林的硬石餐厅有一个令人印象深刻的收藏纪念品展厅，其中包括一对波诺的墨镜，猫王最喜欢的衬衫和吉米·亨德里克斯的地毯。这里的食物和饮料美味可口，而这里友好、轻松的气氛是没有一个地方可以打败它的。

其它美国风格的餐厅还包括T.G.I. Friday's，您可以在市中心附近找到它，例如圣斯蒂芬格林，布兰察斯镇，圣殿酒吧区，邓得拉姆购物中心和索兹镇。他们提供汉堡、牛排和大量的异国情调的鸡尾酒，这里是晚上出

# Eat, Drink & Be Merry With Us!

81-82 Talbot Street, Dublin 1, City Centre



Delicious modern Irish food. Awarded Best Casual Dining Restaurant Dublin & winner of Best Value Restaurant in The Dubliner Top 100 Restaurants.

T: 01 704 0126  
LeBonCrubeen.ie



Live Irish music every night. Come for a pint & the craic.

T: 01 878 8655  
TheCelt.ie

去玩或者家庭聚会的理想场所。在您劳累了一天后在这个很有趣的气氛中享受上乘的美国食品绝对是您一个不错的选择。

位于敦劳费尔镇、邓德拉姆购物中心和市中心的查塔姆街的毛餐厅(Mao)连锁店,厨师只热衷于使用最好的新鲜食材来煮出正宗的、低脂的泰国/亚洲菜肴。试试它们的五香鸡,印尼炒饭和黑胡椒牛肉。这里所有的菜肴使用的是100%的爱尔兰牛肉。

如果您更喜欢在家里吃上同样的诱人食物,他们的家庭毛餐厅(Mao at Home)可以满足您的需求。您可以从他们不同的连锁店在线订购或通过电话订购。试一试新加坡风味的烤鸭,印尼素食炒饭和香辣鸡肉拉面。

美洲船长餐厅(Captain Americas)以合理的价格提供您高质量的美式食物。都柏林的三家连锁店分别在格拉夫顿街,塔拉特区和布兰察斯镇,这里提供美味佳肴和很多选择的鸡尾酒、啤酒和葡萄酒。试一试它们的烤土豆皮,纽约沙朗牛排或鸡肉和奶酪馅玉米饼。

如果您想吃亚洲的美食,那您一定要去在南国王街、邓德拉姆购物中心和布兰察斯镇的丘德威的拉面馆(Wagamama)。在非正式风格的餐馆里轻松地吃上一顿拉面大餐,不同配料的面条配上各种包括鸡肉、虾、蛋、豆芽和青椒或者尝试一下它们的大碗面条汤。

在南大乔治街上的阿卡普尔科墨西哥餐馆(Acapulco Mexican Restaurant)提供了最好的传统的墨西哥菜。在这个正宗和生气勃勃的餐厅里选择各种各样的菜肴包括墨西哥卷饼、玉米片、墨西哥披萨、肉馅玉米饼、辣鸡铁板烧等等。如果您想特殊的款待自己一次,那就来一大壶margarita与你的朋友一起分享吧。或者享受一下墨西哥啤酒的味道,或者在菜单中选择一杯红葡萄酒或白葡萄酒。

如果您是真正的爱尔兰美食追踪者,圣殿酒吧区的Boxty为您提供传统爱尔兰菜肴,它们的菜单包括爱尔兰

modern  
**Irish**  
food

# The *Riddler*

CAFE & RESTAURANT

*We produce innovative modern Irish dishes  
infusing fresh, seasonal ingredients*

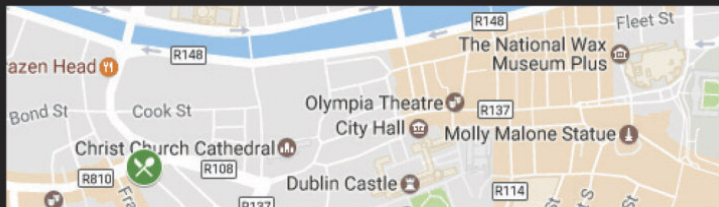


**Tel:** 01 9073266

**Email:** [info@theriddler.ie](mailto:info@theriddler.ie)

**Web:** [theriddler.ie](http://theriddler.ie)

**La Rochelle Building, High Street, Christchurch, Dublin 8**



兰羊肉和牛肉炖菜、传统咸牛肉、培根排骨。试一试他们著名的凯尔特人的Boxty,它是把又软又嫩的爱尔兰威士忌里脊牛肉和蘑菇奶油汁包裹在传统的利特里姆的Boxty烤薄饼中。在现代与永恒,时尚与怀旧的气氛中与您的家人和朋友一起来分享出色的爱尔兰传统美食。

您一定要去的还有奥利弗·圣约翰·戈加蒂的酒吧和餐厅(Oliver St John Gogarty's Bar & Restaurant),它们全天供应酒吧式烧烤午餐,同时还有一个多种酒吧食物的菜单供您选择。在这里您也可以欣赏到爱尔兰的传统音乐。

如果您对意大利餐感兴趣,那您一定要来在圣三一学院附近的萨福克街上的帕西诺酒吧&餐馆(Pacino's Restaurant, Bar & Venue),品尝它们的早餐,午餐或晚餐,或者只是享受它们特意为您安排的Cicchetti(小零食或配菜),在配上一杯白葡萄酒、红葡萄酒、玫瑰葡萄酒或者喝一杯生啤酒。在纯朴的乡村氛围中享受最正宗的意大利乡村的美食。

La Mere Zou, Les Frères Jacques和Salamanca餐厅提供最好的欧洲大陆美食同时具有方便的市中心地理位置。位于Baggot街上的L'Ecrivain,是爱尔兰仅有的六个米其林餐厅中的其中一个,它的美食倾倒了所有的美食评论家。

如果您喜欢一系列标准和不寻常的中国美食,在南大乔治街上的好世界中国餐馆会满足您的猎奇心。这是一个

Food and Drink  
in a Dublin Pub





很受当地中国人喜爱的中餐馆，菜单同时适合中国客人 and 欧洲客人的口味，而他们的服务即快速又高效。在他们的菜单中最让人感兴趣的是各种各样的中式点心。

坐落在安吉尔 (Aungier) 街上的达尔文家族餐厅 (Darwins Restaurant) 是一个成功的家族式管理餐厅。他们为拥有认证爱尔兰安格斯牛肉和本地产品的资格感到非常自豪。餐厅的主题是基于达尔文的物种起源。达尔文家族自己内部的屠宰商供应和出于他们认证的爱尔兰肉类包括安格斯牛，家禽等等。

在Ballsbridge的龙虾火锅餐厅 (The Lobster Pot Restaurant) 把古老的魅力和温馨的环境融合在一起。克林家族经营这家餐厅已有三十多年了，他是在爱尔兰家族餐馆中经营历史最长的一个。餐厅不仅提供亲切友好的优质服务，而且还提供了当天采购的大量不同品种的海鲜、爱尔兰肉类、放养的家禽和季节性的 game。他们提供美味的食谱有：轻烟熏的科克西部野生美味三文鱼、卡林福特 (Carlingford) 的牡蛎、新鲜洋葱汤、龙虾锅海鲜杂烩。所有的菜系只使用最新鲜的原料。这里还有一个令人印象深刻的葡萄酒水单和一个带有牌照的酒吧。

都柏林最古老的和最受人们喜爱的餐馆是101托尔伯特

Hop off at Stop 1



**BESHOFF'S**  
TRADITIONAL FISH & CHIPS  
SINCE 1913

Fresh cod meal  
**€12.95**

7 Upper O'Connell Street, Dublin 1    [www.beshoffsrestaurant.com](http://www.beshoffsrestaurant.com)    Open 10am - 10pm  
One voucher per person per visit    Present this ad to receive discount offer

(101 Talbot), 距离康纳尔大街上的塔尖只有两分钟的路程。新鲜和美味的食物受到了地中海和中东风格美食的影响, 在这吃午餐或晚餐绝对不会让您失望的。试一试这的羊肉丸烤串或者有机南瓜、菠菜、茄子和咖喱鹰嘴豆, 而且保证您在没有吃到他们的甜点之前您不想离开这里的。

把真正的日本文化和美食带到都柏林是从1995年, Yamamori是一个体验完美日本美食的地方。在都柏林的市中心有三个不同地理位置的连锁餐厅, Yamamori的专业厨师服务于当地人和游客已经超过十九年的历史了。这个著名的餐厅以其大胆的黑色和红色相结合的外观和丰富选择的菜单, 提供给您精美和新鲜的日本食品。各种不同规模的团体被吸引到它具有代表性的长凳子和长桌子上来, 而友好和高效的工作人员提供给您传统日本美食并不断启发您异国情调的食



## 101 Talbot

CREATIVE AND CONTEMPORARY

Enjoy great food, friendly staff and a unique Dublin atmosphere in one of the city's oldest and most loved restaurants.

Celebrating 25 years in business

100-102 Talbot Street, Dublin 1  
Tel: 01 8745011  
[www.101talbot.ie](http://www.101talbot.ie)  
Open Tuesday to Saturday.  
Lunch 12-3. Dinner 5-11



# La Dolce Vita



Situated in the heart of historical Dublin, across the road from the Kilmainham jail, and the museum of Modern Art, La Dolce Vita Restaurant features beautiful views which overlook the former courthouse and the famous Dublin streets. Our food offers an authentic Irish/Italian dining experience at terrific value! Open from midday until eleven p.m every day.



**LA DOLCE VITA RESTAURANT**  
760 South circular road  
Kilmainham, Dublin 8  
Tel: 01 6169581  
Fax: 01 6169581  
Email: [mlenghel@yahoo.ie](mailto:mlenghel@yahoo.ie)  
Web: [www.ladolcevita.ie](http://www.ladolcevita.ie)

欲。素食菜单也是极其令人满意的,素食者有很多选择的菜肴。无论是十九世纪的人工制品,一碗芳香的面条还是在阳光明媚的竹子花园里的寿司或者夜晚舞会上的新鲜、甘甜和辛辣的鸡尾酒,Yamamori 适合不同人的不同需求!“这是寿司和开心聚集于一体的宝贝!”(Inyourpocket.com)。他们三个连锁店分别是Yamamori面馆,Yamamori 寿司店和Yamamori Izayaka。

炸鱼和薯条店 (Fish & Chip Shop ) 是大多数爱尔兰人喜爱的美食习俗。Beshoffs是都柏林最知名的炸鱼和薯条店之一。Beshoffs位于6-7 康奈尔大街上以高质量的鱼和手工制作的薯条并在一个轻松舒适的环境中就餐。友好、快速的服务和价格实惠的美食定会让您赞不绝口。

# GOOD WORLD CHINESE RESTAURANT

Enjoy a sit in meal or delicious takeaway from the  
Good World Chinese Restaurant.

Restaurant, Takeaway, Chinese and  
Lunch Menus are all Available

Early Bird Menus Available from  
4.00pm to 7.00pm Monday to Friday



Good World Chinese Restaurant,

18 South Great Georges Street, Dublin 2.

Tel: 01 6775373

Opening Hours: 7 days a week

12.00 noon to 12.00 midnight

[www.goodworldrestaurantdublin.com](http://www.goodworldrestaurantdublin.com)



# The Lobster Pot

RESTAURANT



9 Ballsbridge Terrace, Ballsbridge, Dublin 4

Tel: +353 1 6680025 /6609170 Website: [www.thelobsterpot.ie](http://www.thelobsterpot.ie)

Situated close to the American Embassy and within walking distance of many of Dublin's Leading hotels, *the Lobster pot* has been bringing a taste of the sea to Ballsbridge For 38 years. Established in 1980, *The Lobster Pot Restaurant* is one of Dublin's best kept Dining secrets, blending an old world charm with intimate surroundings. We pride ourselves on an extensive selection of fresh Fish and Shellfish sourced daily, And indeed our equally noted meats, free range poultry and game in season. Choose from our extensive wine list which is sure to please the most refined of tastes. Freshness throughout is the key and we will assist your menu choice by presenting a fresh seafood display Tray to help answer any of your questions. Why not crown off your dining experience with crepes Suzette flambéed and a fine dessert wine, or if sweet is not for you how about a selection of Irish cheeses and a Tawny Port?

*Visit our website to experience a flavour of what we have to offer.*



Early Bird Mon – Fri  
6pm – 7.30pm  
2 Course €25.95  
3 Course €29.95

Set Dinner Menu €39.50 all year round

**PACINOS** RESTAURANT, BAR  
VENUE

## AWARD WINNING AUTHENTIC ITALIAN RESTAURANT

USING THE BEST OF IRISH AND ITALIAN PRODUCE,  
PACINO'S IS A PROMINENT MEMBER OF  
"GOOD FOOD IRELAND"  
AN ASSOCIATION THAT FEATURES THE BEST  
IN IRISH FOOD PRODUCERS.

18 Suffolk Street  
Dublin 2

Bookings  
01 677 5651

[info@pacinos.ie](mailto:info@pacinos.ie)  
[www.pacinos.ie](http://www.pacinos.ie)



[pacinosdub](https://www.instagram.com/pacinosdub)

[pacinosdublinrestaurant](https://www.facebook.com/pacinosdublinrestaurant)





**The Classic Irish Coffee** available in most Bars and Restaurants

教堂酒吧 (The Church) 中的画廊餐厅 (The Gallery Restaurant) 被安置在两层楼的夹层楼中间, 在这里您可俯视整个令人惊叹的酒吧全景。您在这里可以享受到世界一流的食物和非常友好服务, 每周七天从下午5点开始营业。在餐厅的中心摆放着经过完美复修的Renatus Harris制作的竖琴。

在彭布罗克巷的 (Diep Le Shaker) 是吃正宗泰国菜的地方, 试试Sai Krok Moo, 它是清迈的辣味猪肉棒棒串和大蒜、柠檬叶、生菜和罗望子搭配一起的开胃菜。如果您更喜欢面条吧的风格, 在都柏林机场T2和在都柏林二区的莫顿斯 (Mortons) 的泰国和越南菜的面条吧是您的最好的选择。如果您想带回到家里吃, 在都柏林包括贝莱德镇, 邓德拉姆镇和布兰察斯镇都有他们的连锁店, 你可以点餐后自己去取, 也可以叫外卖送到家里。

屡获殊荣的基尔肯尼咖啡馆 (Kilkenny Café) 位于一楼的基尔肯尼商店 (The Kilkenny Shop), 坐在咖啡馆里您可以看到绿叶满地的圣三一学院的美丽风景。它们提供了一个精彩丰富的热食菜单, 沙拉、带馅的甜饼、蛋卷、蛋糕和酥皮糕点等等, 这些点心都是每天早上新鲜出炉的。同时他们每天都提供无谷蛋白食物。一份精美的意大利食物和一杯葡萄酒, 您的一顿美餐就从Dunne & Crescenzi Group的意大利餐馆开始了。他们的连锁餐厅分别位南弗雷德里克街, 桑迪蒙特, 奥蒙德码头, 邓德拉姆镇购物中心和基尔代尔打折村。在这里您可以尽情的享受意大利面, 意大利调味饭, 开胃小菜和甜点等等。

在南环路上的Kilmainham意大利餐馆, 他们所有供应的食品和调味料都是每天新鲜制作的, 而且每一道工序都是他们的厨师亲自烹饪的。享受他们美味的鸡肉、鸭肉、





*Think Burgers, Think BÓBós*



70z 100% Prime Irish Beef, Lamb and Pork  
Bord Bia Certified Irish Chicken Fillet and Eggs  
Never Use Frozen Meat  
Freshly Home-Made Chips & Chicken Goujons  
Traditional Irish Breakfast 10am - 5pm  
Traditional Fish & Chips  
Barista Coffee & Wine Bar  
Guinness & Craft Beer available

[www.bobos.ie](http://www.bobos.ie)



[f](#) [@](#) [t](#) /bobosburgers

22 Wexford St, Dublin 2. Tel: 01 4005750 | 50-51 Dame St, Dublin 2. Tel: 01 5380100  
74 Middle Abbey Street, Dublin 1. Tel: 01 5380800

意大利乳清干酪&菠菜比萨饼或维苏威火山比萨饼。试图在草莓芝士蛋糕、提拉米苏甜点或冰淇淋之间选择出作为您餐后的甜点，这一定是一个难题。

在托尔伯特街上的Le Bon Crubeen餐厅和葡萄酒吧曾在2010年爱尔兰餐厅奖中获得“最佳休闲餐饮餐厅”奖以及在2012年获得都柏林前一百名“最佳性价比餐厅”。晚餐过后，如果你到大门剧院附近或阿比剧院附近，试一试剧前套餐（Pre-Theatre）或品尝吉尼斯黑面包，油炸啤酒鲜鳕鱼或螃蟹和小龙虾沙拉。

有40个餐厅可供您选择的邓德拉姆购物中心给您提供了一个非常丰富的就餐选择，从正规的晚餐到孩子们最喜欢的食物，家庭友好聚会或者只是喝一杯咖啡小憩片刻。正宗的意大利餐、墨西哥餐、餐前小吃、汉堡和牛排等等都会满足您的需求。这里还有获奖的印度食品和亚洲食品，同时不要忘记喝一杯您最喜欢的咖啡和吃一块巧克力来犒劳一下您自己。到烘培屋（The Bakery）购买法式糕点。邓德拉姆购物中心可以满足您所有的烹饪的欲望。

如果您去游览在邓德拉姆镇的Airfield 但您没有到这里的Overends咖啡馆随便吃点东西，那您这次的旅程就不完整。咖啡馆的名字是由 Leitia and Naomi Overend而来的，这里提供的美味食物的灵感是来自于Airfield的农场和花园。在温暖轻松的环境中用餐后在享受一杯质量上乘的咖啡。从市中心乘坐轻轨只需二十分钟的路程到达Airfield。

出了都柏林城外，约翰尼福克斯酒吧（Johnnie Fox's）坐落在都柏林山上最高峰的Glencullen镇。这里获奖的海鲜厨房提供给您新鲜的人工精心挑选的牡蛎，爱尔兰

熏鲑鱼，自制的“山”杂烩，福克斯的蟹爪等等。如果您想体验一下他们著名的狂欢的夜晚（Hooley Night）歌舞表演和晚餐，您一定要提前预定座位。

如果您想吃纯正的100%爱尔兰汉堡，在夫人街和韦特斯福德街上的鲍勃的美食汉堡店（Bobo's Gourmet Burgers）是您的最佳选择。试一试他们的招牌汉堡---都柏林人：它是多汁的牛肉与乡村番茄、古老的都柏林奶酪外加鲍勃的汉堡酱混合搭配一起的。素食爵士汉堡包括自制的沙拉三明治，酸奶黄瓜酱和烤辣椒。如果您喜欢鱼、羊肉、鸡肉或猪肉，您不用担心，鲍勃的汉堡迎合每个人的口味。

如果您去邓德拉姆购物中心或布兰察斯镇购物中心，不要错过但丁比萨店。在你全身心投入到他们的美味比萨之前，您一定要品尝一下他们的鸡翅或蒜茸辣椒虾。当在选择吃什么类型的比萨饼时，选择但丁比萨饼您一定不会出错：它包括蘑菇、意大利辣香肠、火腿、干酪和番茄酱。餐后的巧克力布朗尼或者伊顿甜点与您的比萨饼是一个不错的搭配。

店主是爱尔兰人并由家庭经营的农场餐厅（The FARM Restaurants）在道森街和利森街上。除了午餐和晚餐菜单，他们还供应剧前菜单（Early Bird/Pre-Theatre）和季节性的特色菜。如果您是一个素食主义者或者要求吃无谷蛋白食物，农场餐厅定会帮你解决这个问题。您也可以试一试他们的有机牛肉汉堡或甜菜蛋糕。

无论您品尝哪一种烹饪，无论您在都柏林哪个餐厅，多样性和选择性的菜单是每个餐厅的必需品。

101 TALBOT  
100-102 Talbot Street,  
Dublin 1  
01 8745011  
talbot101@eircom.net  
www.101talbot.ie

由于出色的现代烹饪技巧和很有生机的服务使得101托尔伯特餐厅(101 Talbot)成为都柏林最受欢迎的餐厅之一。这里有很棒的食物,友好的员工,热闹的气氛和酒吧执照。101托尔伯特餐厅在许多指南中都受到了高度赞扬和强烈推荐。

BESHOFF RESTAURANT  
6 Upper O'Connell Street  
Dublin 1  
01-8724400  
Email: beshoffmanager@outlook.com  
Web: www.beshoffrestaurant.com

贝斯霍夫餐厅位于都柏林市中心,靠近当地的不同的旅游景、邮政总局和尖顶。每天供应新鲜的炸鱼薯条。轻松愉悦的在我们最近新装修的餐厅里享受我们提供的美食而且我们每天都提供无麸质食物。

BóBós BURGERS RESTAURANT  
22 Wexford St, Dublin 2; Tel: 01 4005750  
50 - 51 Dame St, Dublin 2 Tel: 01 5380100  
74 Middle Abbey Street, Dublin 1  
Tel: 01 5380800  
Email: info@bobos.ie  
Web: www.bobos.ie

在这里您可以吃到真正美味的爱尔兰汉堡!我们所有的牛肉、羊肉、猪肉、鸡肉的汉堡都是7盎司、100%出产于爱尔兰而这些都是完全可以追终的,我们从不使用冷冻肉!传统的爱尔兰早餐、炸鱼薯条、沙拉喝到吉尼斯黑啤酒、葡萄酒和精酿啤酒。

DUNDRUM TOWN CENTRE  
Sandyford Road  
Dublin 14  
Phone 0035312991700  
Email: info@dundrum.ie  
Web: www.dundrum.ie

邓德拉姆购物中心有40多家的餐厅为您和孩子们提供了应有的美食,或许您只是想停下来喝一杯咖啡小憩片刻!意大利餐、墨西哥餐、西班牙小吃、汉堡、入口即化的牛排使您流连忘返,别忘了在犒劳自己喝杯最喜爱咖啡的同时在添加一块巧克力。

GOOD WORLD CHINESE RESTAURANT  
18 South Great Georges Street,  
Dublin 2  
Tel: 01 6775373

这家餐馆是1991年建立的而我们最擅长做点心和粤菜。我们提供午餐和特价餐以及两人的特价晚餐。我们也为团体提供餐饮服务。

KILKENNY SHOP CAFÉ  
6 Nassau St  
Dublin 2  
Tel: 01 6777066  
Email: info@kilkennygroup.com  
Web: www.kilkennyshop.com

无论您是想在基尔肯尼商店购物后放松一下,或是只是想欣赏圣三一学院的美景,基尔肯尼咖啡馆都是您必去之地。品尝他们自制的手工食品,著名的早餐、美味的午餐和令人垂涎欲滴新鲜出炉的蛋糕都是一个不错的犒劳自己的好方法。

LA DOLCE VITA RESTAURANT  
760 South Circular Road,  
Kilmainham, Dublin 8  
Tel: 01 6169581  
Fax: 01 6169581  
Email: mlenghel@yahoo.ie  
Web: www.ladolcevita.ie

坐落在爱尔兰悠久历史的都柏林中心地段的 La Dolce Vita Restaurant, 克瞞汉姆监狱和现代艺术博物馆, La Dolce Vita 餐厅拥有美丽的风景, 在这里您可以俯瞰前法院大楼和著名的都柏林街道景区。我们提供的爱尔兰/意大利的美食供应量充足但价格却便宜的惊人。每天营业时间从中午一直到晚间11点。

LE BON CRUBEEN  
81/82 Talbot Street, Dublin 1  
Tel: 01 7040126  
Email: info@leboncrubeen.ie  
Web: www.leboncrubeen.ie  
勒邦克鲁贝位于都柏林市中心的塔尔伯特街, 距离奥康奈尔街和康诺利火车站只有2分钟的步行距离。我们赢得了许多奖项

其中在都柏林百强餐厅评选中荣获第一。我们可以保证在您每次到访的时后都会得到最好的美食和服务。我们每周营业7天包括午餐和晚餐。在我们的隔壁是都柏林最古老的酒吧之一, 以传统的爱尔兰音乐而闻名。晚餐过后伴随着传统的爱尔兰音乐在这里在美美的喝上一大杯。

PACINO'S RESTAURANT, BAR & VENUE  
18 Suffolk Street, Dublin 2  
Tel: 01 677 5651  
Email: info@pacinos.ie  
Web: pacinos.ie

帕西诺的餐厅位于萨福克街介于都柏林圣三一学院、莫莉马龙雕像、著名的格拉夫顿街购物步行街和都柏林的旅游信息中心之间。帕西诺餐厅在一个舒适的环境氛围中提供给您各种传统的意大利菜, 不管您是在繁忙的一天中停下来吃顿午饭, 还是想享受一顿浪漫温馨的晚餐。

THE LOBSTER POT  
9 Ballsbridge Terrace,  
Ballsbridge,  
Dublin 4  
Tel: +353 1 6680025 /6609170  
Website: www.thelobsterpot.ie

龙虾火锅餐厅把古老的韵味和现代温馨的环境巧妙地融合在一起, 38年来一直不段的为鲍尔斯布里奇镇带来大海的味道。这里提供当日采购的大量不同新鲜鱼类和贝类、质量上乘的肉类、自由放养的家禽和季节性的狩猎野味。

THE RIDDLER RESTAURANT  
The La Rochelle Building  
High Street, Christchurch, Dublin 8  
Tel: 01-9073266  
Email: info@theriddler.ie  
Web: www.theriddler.ie

我们的厨师以创新的现代爱尔兰菜系并利用季节性的食材为傲。爱尔兰的风景给了我们很多创作灵感和玩法和灵感。我们是现代爱尔兰人并伴随着童年的记忆。神秘者餐厅不仅仅只是关于爱尔兰人的美食而更是关于连接或重新连接我们爱尔兰人的根。



距离都柏林不到50分钟路程的基尔代尔购物村（Kildare Village）是爱尔兰主要的购物场所。

这里有超过100多个国际知名品牌但价格却比市场零售价格便宜60%以上。基尔代尔购物村的服务包括：信息咨询、免费Wi-Fi、购物寄存、个人陪同购物、干洗和熨烫服务、退税服务和往返于基尔代尔火车站、爱尔兰国家种马场和日本公园的免费公车接送服务。

这里的多元化餐厅和咖啡厅已经使基尔代尔购物村成为了游客们寻求高品质购物消费体验和一日游的目的地。购物村坐落在基尔代尔郡是一个旅游郡，它毗邻历史悠久的教堂、雅典娜大厦、美丽的花园、世界闻名的跑马场和世界级的高尔夫球场。

往返基尔代尔购物村交通很方便，您可以乘坐长途公车、火车或者自驾车均可到达。

详细信息请登陆 [www.KildareVillage.com](http://www.KildareVillage.com)







# SOMETHING EXTRAORDINARY EVERY DAY™

Discover 100 boutiques with savings of up to 60%\*  
#KildareVillage

Follow us on     

  
**KILDARE  
VILLAGE**

A MEMBER OF THE  
BICESTER VILLAGE SHOPPING COLLECTION\*

\*on the recommended retail price © Kildare Village 2018 05/18

当谈到世界时尚潮流和购物商场名单时，都柏林以前从未在人们的行程中列居前茅。然而自从涌入了大量的英国连锁店和大型美式购物中心后，整个城市的零售商给都柏林人提供了不断使用他们信用卡的充足机会。

在市中心城南的格拉夫顿街是超级购物者主要消费的地方，在最近的民意调查中，它可以与伦敦和纽约相媲美。它是完全的步行街，提供一系列高档的商场例如像高端的大品牌商场—布朗·托马斯（Brown Thomas）。

布朗·托马斯是爱尔兰高级豪华的百货商店同时也是全球零售业的一部分，其中包括在英国的塞尔福里奇百货公司（Selfridges）和在加拿大的霍尔特伦弗鲁（Holt Renfrew）。自1849年营业以来，布朗·托马斯销售爱尔兰最好的和国际顶级品牌的时装、配饰、美容和家庭用品。这里有世界上最著名的豪华精品店如卡地亚、爱马仕、香奈儿、路易威登等等使得都柏林的布朗·托马斯取得了强势地位，商场列入世界上豪华高档商场排名单中，但它仍带有典型的爱尔兰特征而且是独一无二的。访问[www.brownthomas.com](http://www.brownthomas.com)网站获取详情。

#### Powerscourt Townhouse Centre

在您离开红砖瓦带的格拉夫顿街后，您会发现一个多层的斯蒂芬格林购物中心和两个面积不大但很独特的购物中心：宝尔势格购物中心（Powerscourt Townhouse Centre）和皇家爱尔兰人（Royal Hibernian Way）。



斯蒂芬格林购物中心位于市中心的格拉夫顿街上的尽头，这个购物中心囊括了超过100家商店。这里的零售商店包括TK Maxx、Dunnes Stores、Swamp等等还有在您疯狂购物之后休息的地方。无论您是想在一个安静的咖啡馆

# NEW MOON JEWELLERY



**Located in the 19th century Victorian Georges Street Arcade,  
New Moon has Dublin's largest selection of  
Sterling Silver, Gold and Gemstone jewellery.**

**We also stock a wide variety of celtic jewellery & Claddagh rings**

New Moon  
28 Drury Street,  
Dublin 2

Tel: 01 6711154  
Web: [www.newmoon.ie](http://www.newmoon.ie)  
Email: [info@newmoon.ie](mailto:info@newmoon.ie)  
Facebook: Newmoon Jewellery  
Twitter: NewMoonJewel

里喝上一杯暖暖的咖啡还是在快餐店吃上一个汉堡或和一大包薯条或者在餐馆里吃上一顿丰富的套餐等等您都不必走很远的路。如果您想购买一些礼物带给您所爱的人, 请光顾Celtic Spirit, The Donegal Shop, Carroll's Irish Gift Store 和 The Green Gallery。

R & C McCormack是一个家族的珠宝店坐落在格拉夫顿街上, 他们对自己感到非常自豪的是在爱尔兰的凯尔特珠宝方面给顾客提供了很大的选择范围, 其中包括传统地象征友谊的爱尔兰克拉达戒指 (Claddagh ring) 和凯尔特圣三一结指环(三位一体结会经常出现在孤立的艺术如金属工艺或在手稿中例如出现在凯兰经书中)。这里的工作人员极其友好并具有丰富渊博的珠宝知识同时提供高质量的珠宝和合理的价格。

新月珠宝店 (New Moon Jewellery) 收集了来自世界各地迷人的手工纯银、黄金和宝石首饰。这些都是这个店的老板Philippe Benaksas自己亲自采购的。这里大量银吊坠、戒指、手镯和耳环镶嵌着彩虹月长石、绿松石、琥珀、海蓝宝石、蛋白石、黄玉、电气石、石榴石、红宝石、碧玉、蓝晶石、石蜡和更多的罕见的石头。同时还有很多种可供男人选择的银质饰品, 从沉重的蛇链到袖扣、银戒指和手镯。它位于历史悠久的乔治街拱廊中心。工作人员具有丰富的专业知识又十分有好。

宝尔势格购物中心 (Powerscourt Townhouse Centre) 是位于南威廉街上的一个特殊结构的购物中心集餐馆、艺术品、古董和时尚服饰于一体。1774年理查德·温菲尔德的第三个子爵鲍尔斯考特和他的妻子阿米莉亚女士入住南威廉街59号。伴随着它自身的历史

## Celtic Whiskey Shop

WINE ON GREEN



### Ireland's Whiskey Experts!

27-28 Dawson St.  
Dublin 2.



INTERNATIONAL SHIPPING

[www.celticwhiskeyshop.com](http://www.celticwhiskeyshop.com)



# *Sweater Shop*

**Best Value in Irish Aran  
Sweaters since 1986**

**Free Shipping over  
100 euro to  
USA and Canada  
Tax Free Shopping**

**Dublin**  
30 Nassau Street  
27 Nassau Street  
49 Thomas Street

**Galway**  
3 Lower Abbey Gate Street  
10 William Street (Tribes)

**Kilkenny**  
79 High Street

**Killarney**  
27 Plunkett Street

**[www.sweatershop.com](http://www.sweatershop.com)**





背景和这里不同寻常的店铺使得这个连体式的购物中心很值得你到这里参观。这里每周营业7天。这个购物中心也是设计师的大家庭它已经成立了20多年，它为知名的设计师和未来的供设计师提供一个展示作品的平台。

乔治街购物中心 (George's Street Arcade), 这个维多利亚式购物市场散发着它自己的古老的魅力,它是都柏林第一个购物中心。这个带有生命力的室内市场拥有着丰富迷人的店铺和摊位,在独一无二的的波西米亚气氛中很适合您购买一些奇异的小礼物。它给您一个很独特的城市购物体验。

在道森街上,有很多既小又很时髦的商店, Royal Hibernian Way是您一定要来的地方。如果你想带回家在一个瓶子里装的“好东西”, 凯尔特威士忌店 (Celtic Whiskey Shop) 就在街道拐角处的27-28号的道森街上, 在这里有很多种包括爱尔兰、苏格兰、波旁威士忌和世界各个品种的威士忌酒供您选择, 他们还提供免费品尝威士忌酒。它是由有着二十多年贸易经验的Alastair Alpine 经营管理的。

爱尔兰购物体验的旅程中您也会发现在Nassau Street 街上, 面对着圣三一学院的爱尔兰小屋 (House of Ireland) 和基尔肯尼商店 (The Kilkenny Store)。

美丽的基尔肯尼商店, 50多年来对促进和宣扬爱尔兰的设计和工艺等方面远近闻名。它就坐落在圣三一学院的对面, 这个地方是您到都柏林来一定不能错过的地方。这里有大量的沃特福德水晶 (Waterford crystal)、陶器、亚麻、珠宝、时装、饰品和纪念品等等, 在这里您肯定会找到完美的礼物。这里还提供免费水晶雕刻, 有利于购物者的航空邮寄促销活动, 免税购物&免费礼品包



艾利斯购物中心 (The Ilac Centre) 有超过80多家商业店铺其中包括 Debenhams, Dunnes Stores, The Liverpool FC Shop, TK Maxx, River Island, H&M, Quiz, Argos和Jack&Jones 以及一些时装精品店、美容院、礼品店等等一应俱全, 同时还有很多极受大众喜爱的就餐地方例如 Starbucks, Sbarro Pizza, O'Briens, Bagel Bar, McDonalds, Burger King, Chopped, the fresh salad bar 和BBs bb's bakers + baristas。

购物中心地处都在都柏林的主要购物区亨利街 (Henry Street) 的中心地带, 它有三个入口处分别在亨利街 (Henry Street)、摩尔街 (Moore Street) 和帕尔内街 (Parnell Street) 上。

靠近摩尔街 (Moore Street) 附近有著名的露天市场和1961纪念碑、尖顶、现代和当代艺术的休里画廊 (the Hugh Lane)、纪念花园和作家博物馆。您还可以在附近找到两家出色的餐厅--著名的第一章餐厅 (the renowned Chapter One Restaurant) 和热火炉餐厅 (Hot Stove Restaurant) 就在帕内尔广场 (Parnell Square) 的拐角处。这里还有大门剧院 (Gate Theatre)、宏伟的圆形大厅医院 (Rotunda Hospital)、格雷沙姆酒店 (the Gresham Hotel)、邮政总局 (the GPO)、小妖精博物馆 (Leprechaun Museum) 等等。在玛丽街 (Mary Street) 上的教会咖啡餐厅 (The Church Café, Bar & Restaurant) 曾是亚瑟·吉尼斯 (Arthur Guinness) 婚宴举办地。其它不同的历史遗迹和建筑也坐落在这个历史区域。

艾利斯购物中心为您提供质量上乘、品种繁多、价格合理的礼品店、时尚精品、鞋店、小饰品以及家居用品。如果您游览都柏林却没到过艾利斯购物中心, 那您的这次旅行将是不完整的。

距离奥康奈尔街 (O'Connell Street) 只有5分钟步行路程的艾利斯购物中心, 它不仅靠近公交车站、都柏林自行车站、轻轨站、近郊火车站和出租车站而且它还有1000个车位的停车场, 它是都柏林市内停车价钱最合理的停车场之一。

营业时间: 周一--周三 9am-6.30pm, 周四 9am-9pm, 周五--周六 9am-7pm, 周日 11 am-6.30pm.

了解更多信息请登录我们的网站或跟随我们的脸书、推特和图片分享

**Find us, Like us and Follow us on [www.ilac.ie](http://www.ilac.ie),  
[Facebook.com/IlacShoppingCentre](https://www.facebook.com/IlacShoppingCentre)  
[Twitter @IlacCentre](https://twitter.com/IlacCentre).  
[Instagram@ilac-centre](https://www.instagram.com/ilac-centre)**

了解更多信息请登录我们的网站或关注我们的脸书、推特和图片分享





斯蒂芬格林购物中心，都柏林市2区

到都柏林旅游您一定要到斯蒂芬格林购物中心 (Stephen's Green Shopping Centre) 逛一逛。这个建筑主要标志性的穹顶是您一定要观赏的，同时这里也已经成为当地人和游客们极其喜爱的约会聚集地方。

坐落在格拉夫顿大街 (Grafton Street) 尽头的斯蒂芬格林购物中心是都柏林市中心久负盛名的购物和文化的聚集地。无论是寻找时尚、美妆、世界知名品牌或者是爱尔兰本地的品牌，这里93家店铺一定会满足不同人的购物时尚品味。

当您购物后想稍式休息一下，在您享受这里不同美食和品尝咖啡的同时您还可以将都柏林最著名的圣斯蒂芬格林公园的美景一收眼底。

在斯蒂芬格林购物中心尽情的感受城市的喧闹吧，就在这样一个地方保证您会有很多不同的惊喜。



For further information

查询更多的信息

Email: [info@stephensgreen.com](mailto:info@stephensgreen.com),

邮箱: [info@stephensgreen.com](mailto:info@stephensgreen.com)

Tel: +353 (01) 4780888 or visit

电话: +353 (01) 4780888

或访问我们的网站:

<http://www.stephensgreen.com>.



**One Place.  
Countless  
Discoveries.**



*Stephen's Green*  
SHOPPING CENTRE

装服务。楼上是精美的基尔肯尼咖啡馆—他们提供当日自制的美食!

毛衣店 (The Sweater Shop), 是爱尔兰人拥有并由家族成员经营的企业, 他们为能够提供给您一个选择范围庞大、产品质量上乘和价格合理的爱尔兰针织品 (Aran jumpers) 以及配饰、礼品和时尚休闲装而感到无比的骄傲。毛衣店同时也很自豪的拥有圣三一学院毛衣店和圣三一学院工艺品店, 它就位于圣三一学院的对面。在店里您同样有很大的商品选择范围, 适和所有人的审美。圣三一工艺品店也是官方出展哈都柏林哈雷·戴维森 Dublin Harley Davidson 服装的地方。

在查塔姆街上的无印良品 (Muji) 于2002年正式开业。这是一个出售时尚家具和一系列现代生活小饰品的日本商店。他们经营的范围广泛其中包括文具、存储、时尚和小饰品、家具、旅游、健康保健、化妆用品以及厨房用具。无印良品每周营业七天。

在18号安德鲁街上的莱茵石 (Rhinestones) 是一个令人惊异的百年人造珠宝首饰店, 从古色古香的珍藏品到现代饰品, 体现了艺术、时尚、历史和浪漫。穿过他们的店门, 你会瞬间扑捉到一个货真价实的藏宝库。从早期维多利亚时代的胸针到浪漫的爱德华七世时代的纪念品挂盒, 精致的威尼斯玻璃珠, 1960年一次性银饰工作室的作品。这里出售欧洲和美国珠宝设计师的作品, 例如从1930年代的Miriam Haskell, Trifari, Dior等等。莱茵石同时也出售新的养殖珍珠首饰。

Carroll's Irish Gifts 是一个名副其实的爱尔兰人拥有的公司成立于1982年, 是一个主要出售爱尔兰运动和时尚服装、纪念品和礼品的零售商之一。在都柏林他们有很多连锁店其中包括威斯特摩兰街, 33号康奈尔大街, 萨福克街, 57/58的康奈尔大街, 亨利街和托尔伯特街同时在爱尔兰许多著名品牌店如FAI, Guinness 和 Inis Fragrances 都出售他们的产品。

圣殿酒吧区是在市中心地区游客量最多的地区之一，被认为是这个城市“时髦”的一部分；这里很多非主流的装店服和唱片音像店可以证实了这一点。

Celtic Designs是都柏林最新的爱尔兰工艺礼品精品店，位于都柏林核心文化中心的圣殿酒吧区。他们主要特点是出售适合每一个人不同风格、不同系列的爱尔兰凯尔特和克拉达珠宝，不论您出席特殊重大的活动或者有经济预算，这里最好的爱尔兰工艺品和礼品一定会满足您的需求的。这里的手工艺者都是受到爱尔兰工艺理事会指定和担保的。

亨利街是喜欢购物人们的狩猎场。近年来这一地区经历了一次昂贵的市容整修，吸引了许多新的企业而且现在已成为格拉夫顿街的竞争对手而成为了都柏林最受喜欢的购物区。英国的 Marks & Spencer, Debenhams 和 Boots 都在这个购物区，但也不要忽视许多爱尔兰百货公司例如 Arnotts，您可能会把你口袋里最后的一欧元都消费在这里。

从亨利街延伸下去就是杰维斯街和艾莉斯购物中心，他们提供给您一个令人兴奋的购物环境和多种多样的购物体验。

在都柏林市中心亨利街上的 Ilac 购物中心每周营业七天，这里一共有超过八十家商店，购物中心很自豪的拥有超过二十八家时尚品牌店、饰品店和餐馆。这里的一些商店您可能希望去光顾，它包括 Angel, Diesel, Tierney's, Jack & Jones, Debenhams 和 Dunnes Stores。如您想简单的吃点东西，试试 Quigley's 或 O'Brien's。如果你想市中心以外的地方购物，近年来大型购物中心如雨后春笋般的在都柏林郊区涌现出来，引人瞩目的是：邓德拉姆购物中心 (Dundrum Towncentre)，利菲山谷 (Liffey Valley)，布兰察斯镇购物中心 (Blanchardstown) 和在塔拉特 (Tallaght) 的广场购物中心 (The Square)。一般来说，购物中心营业时间是周一到周六早9点到晚6点，周四营业时间延长。市中心的商店周日营业时间通常是中午12点到晚6点之间。

拥有一百二十家店铺、三个楼层的邓德拉姆购物中心是爱尔兰南部唯一拥有Harvey Nichols奢华精品百货店，House of Fraser Department Store 在购物中心的四楼，Hamleys Toy Store 和 Massimo Dutti，还有一些类似 Hollister 和一些高端休闲服饰品牌如Marks & Spencer、Penney's、River Island、Zara、H&M 和 Next。购物中心的每层楼都有停车场。邓德拉姆拥有非常好的公共交通服务，轻轨绿色线的停靠站距离购物中心仅有一百五十米。无论怎样的天气，邓德拉姆购物中心都会给您提供一个舒适的购物环境。

布兰察斯镇购物中心提供给您一个独特的购物与休闲一体的体验。这里有超过一百八十家商店、三个不同的零售购物区和二十五家餐厅，它位于都柏林城市郊外N3，(M50第六出口)与所有的主要高速公路链接在一起，促使它成为爱尔兰一个最四通八达和最大的购物中心。停车场是免费的。在这里购物是一种享受，布兰察斯特镇

购物中心有一百八十家商店供你选择它包括 Debenhams、Marks & Spencer、BT2、French Connection、H&M、Topshop、River Island、Oasis、Warehouse、Zara、Superdry、Parfois、Dunnes Stores & Penneys。更多信息请访问网站 [www.blanchardstowncentre.com](http://www.blanchardstowncentre.com)。

如在都柏林以外购物，我们强烈推荐给您的是基尔代尔打折村 (The Kildare Village)，它是欧洲九大精品购物村之一。这里的一些品牌包括 Juicy Couture, DKNY, Cath Kidston, Jack Willis, Ted Baker, Calvin Klein 和 Hugo Boss。在一天的购物之后，到星巴克喝上一杯咖啡或在 Creperie Angelie 吃一些小点心来小息片刻。

POWERSCOURT  
CENTRE



A SHOPPING CENTRE  
LIKE NO OTHER

[www.powerscourtcentre.com](http://www.powerscourtcentre.com)

59 SOUTH WILLIAM STREET, DUBLIN 2



**BROWN THOMAS**  
88-95 Grafton Street  
Dublin 2  
Tel: 00353 1 605 6666  
Email: storequeries@brownthomas.ie  
BROWNTHOMAS.COM

布朗-托马斯是爱尔兰首屈一指的百货公司拥有世界上最负盛名的品牌包括香奈儿、爱马仕、古琦、路易威登、圣罗兰和维多利亚贝克汉姆。虽然布朗-托马斯已被列入世界最好的百货公司的名单里，但它还是保持着典型地爱尔兰独特的风格。

**CELTIC WHISKEY SHOP  
& WINES ON THE GREEN**  
27-28 Dawson Street, Dublin 2  
Tel: +353 1 6759744  
Email: ally@celticwhiskeyshop.com  
Web: www.celticwhiskeyshop.com  
Follow us on Twitter: @Celticwhiskey  
@winesonthegreen

欢迎来到爱尔兰的威士忌酒之家！这里储藏大规模和品质上乘的爱尔兰、苏格兰、世界各地的威士忌酒以及各种罕见的罐装袖珍版的威士忌酒供您任意选择的同时还提供网购和国际运输。我们每天在店里提供免费的品尝活动。去凯里郡的基拉尼镇？请不要忘记登陆我们的官方网站www.celticwhiskeybar.com：

**DUNDRUM TOWN CENTRE**  
Sandyford Road  
Dublin 14  
Phone 0035312991700  
Email: info@dundrum.ie  
Web: www.dundrum.ie

邓得拉姆购物中心位于都柏林市中心南部5公里以外。这里是爱尔兰唯一拥有House of Fraser和Harvey Nichol奢华精品百货店以及Zara、River Island、H&M、Next和Marks & Spencer等商业街的老店。这里还有40家餐饮场所供您选择。

**ILAC SHOPPING CENTRE**  
Henry Street, Dublin 1  
Tel: 00353 (0)1 828 8900  
Email: info@ilac.ie  
Web: www.ilac.ie

Dunnes Stores、The Liverpool FC Shop、TK Maxx、River Island、H&M、Argos以及一些新品牌的店铺例如Smiggle、The Works、Flying Tiger、Quiz and Freckles。拥有14家咖啡店供您选责。非常便利的公共交通设施可直接到达这里，其中就包括横穿整个城市新启动的轻轨线路。

艾利斯购物中心 (The Ilac Centre) 有超过80多家商业店铺其中包括 Debenhams、

**JERVIS SHOPPING CENTRE**  
125 Upper Abbey Street, Dublin 1  
Tel: 35318781323  
Fax: 35318781329  
Email: info@jervis.ie  
Web: www.Jervis.ie

杰维斯购物中心位于都柏林最繁华的马丽街上，拥有众多的国内外时尚品牌和餐厅，它永远都是引导时尚的先驱者。

**KILKENNY SHOP**  
6 Nassau Street  
Dublin 2  
Tel: 01 6777066  
Email: info@kilkennygroup.com  
Web: www.kilkennyshop.com

基尔肯尼商店在50多年来一直走在爱尔兰工艺和设计的最前沿，它是最大的爱尔兰本土设计师的家园。您可以在时尚、针织品和配件、手工珠宝、艺术品、手工陶艺品和水晶制品等不同的选择中找到合适的礼物。

**KILDARE VILLAGE**

Nurney Road  
Kildare town, Co Kildare  
Tel: +353 (0)45 520501  
Email: KildareVillage@ValueRetail.com  
Web: www.KildareVillage.com

风景宜人的基尔代尔购物村是爱尔兰最大的品牌商品购物地。在这里您会觉得很难去抗拒100多家精品店全年折扣率超过60%以上的诱惑。

**NEW MOON**

28 Drury st, George st Arcade, Dublin 2  
Tel: 01 6711154  
Email: info@newmoon.ie  
Web: www.newmoon.ie  
Also on Facebook: New Moon Jewellery  
Instagram: Newmoondublin

新月珠宝店是爱尔兰经营品种最多的手工纯银、金和天然宝石首饰。这里的黄玉、蛋白石、海蓝石、月亮石、琥珀、绿松石等等都是来自世界各地经过精挑细选诚信采购而来的。这里还有男女各式的珠宝、戒指、吊坠、手镯、袖扣等等，它是珠宝爱好者喜爱的商店。

**POWERSCOURT TOWNHOUSE CENTRE**

59 South William Street,  
Dublin 2  
Tel (01) 6794144 (Information Desk) & 01 6717000 (Office)  
web: www.powerscourtcentre.com

来到离格拉夫顿大街几分钟路程的宝尔势格购物中心 (Powerscourt Townhouse Centre) 您会发现它不仅仅是一个购物中心。它始建于18世纪拥有40多家商店和餐厅。您在这还会发现艺术品、古董画廊和展示爱尔兰设计师作品的漂亮商店、自动取款机和残疾人通道。

**RHINESTONES**

18 St Andrew St.  
Dublin 2  
Tel: 00 353 01 6790759  
Web: www.rhinstones.ie  
莱茵石珠宝店是一家专门经营古董、复古流

行饰品的珠宝店，产品的年代从19世纪、20世纪一直到现今。为您提供大量的威尼斯和波西米亚玻璃珠、爱尔兰沼泽橡木、好莱坞灵感莱茵石珠宝等等。我们热情友好、服务周到的员工会给您提供有关产品的年代、使用的材料、原产国等方面的相关信息。

**STEPHEN'S GREEN SHOPPING CENTRE**

St Stephen's Green West,  
Dublin 2  
Tel: 00 353 1 4780888  
Fax: 00 353 1 4782565  
Email: info@stephensgreen.com  
Web: www.stephensgreen.com

斯蒂芬格林购物中心位于都柏林著名购物区的中心，被历史悠久和喧嚣的格拉夫顿街包围着。这里有超过90个专卖店它也是每个游客到都柏林市必须要来的地方。

**THE SWEATER SHOP**

30 Nassau Street, Dublin 2  
27 Nassau Street, Dublin 2  
49 Thomas Street, Dublin 8  
3 Lower Abbeygate Street, Galway  
10 William Street, Galway  
79 High Street, Kilkenny  
27 Plunkett Street, Killarney, Co. Kerry  
Tel: 01 6712292  
www.sweatshop.com

拿索街上的(Nassau Street)羊毛衫店是一个家族企业，为男女老少提供价格合理的爱尔兰阿兰羊毛衫以及超细的美利奴羊毛和羊绒羊毛衫。他们库存了一系列的帽子，围巾和小饰品配件等等使他们都柏林分店成为名副其实选购地道的爱尔兰礼物的最佳购物店。如购物超过100欧元他们提供免费送货到美国和加拿大的服务。

## 盖尔体育运动

爱尔兰固有的盖尔体育运动是爱尔兰民族体育运动，它是每位游客到这里必看的体育比赛。现在很多比赛都是在克罗克体育场进行的，它是欧洲最大的露天体育场之一，能容纳超过8万人。

## 橄榄球

在都柏林有很多橄榄球俱乐部，而伦斯特省队是每个赛季人们关注的中心，近年来他们在专业省级比赛方面已经在喜力欧洲冠军杯赛中取得了优异成绩。伦斯特省队比赛是在RDS进行的，其中也包括最近在英杰华体育场的比赛，这两个体育馆都是在城市的南部。

## 赛马

在都柏林郡南部的利奥伯斯城（Leopardstown）赛马场是爱尔兰最现代的赛马场之一，而全国越野赛马大赛是在米思郡（Meath）的Fairhouse赛马场举行的。基尔代尔郡（Kildare）的沼泽赛马场主办一年一度的爱尔兰德比马赛。纳斯（Naas）和彭赤斯顿（Punchestown）赛马场都在都柏林的附近，从M7高速公路出口您很容易到达那里。



Stepaside Golf Centre

## 赛狗

同时很受欢迎的赛狗比赛在谢尔本公园赛狗体育场每周三、周四和周六都有比赛，在这里您会受到热情的招待，度过一个兴奋开心的夜晚。看台上的餐厅提供物美价廉的各种美食，就餐的同时您还可以观看到赛道的全景。从都柏林市中心步行到谢尔本公园只有十五分钟的路程。在Harold's Cross这个区域保证您会度过一个难忘夜晚。

## LISTINGS

SHELBOURNE PARK GREYHOUND STADIUM  
 South Lotts Road, Ringsend, Dublin 4  
 Tel: 01 5253666  
 Email: sales@igb.ie  
 Web: www.shelbourneparkgreyhoundstadium.ie

这里绝佳的地理位置很适合您无论是家庭出游、同事一起工作、公司活动还是与朋友一起聚会。每周二、周四、周五和周六晚上有比赛。这里的套餐适合所有的消费人群。预订请致电  
 01-5253666。

## 都柏林境外

如果您喜欢扩展你的行程，离首都都柏林开车约一到两个小时的路程有很多旅游胜地可供您欣赏。

### 威克洛郡

威克洛郡 (County Wicklow) 还有一个别名 ---“爱尔兰的花园”，因为其茂密的山区景观和风景如画的村庄和小镇而得名。您一定要游览格伦达洛山谷 (Glendalough) --- 两湖之谷的它曾是一个古老的修道院，一个深深的冰蚀谷坐落在威克洛郡山的高处。两湖之谷吸引着来自全国各地的游客，另外还要感谢这个地区惊人的景色和丰富的文化遗产。

在格伦达洛山谷 (Glendalough) 的游客中心，通过展览和视听节目了解由圣凯文 (St. Kevin) 在六世纪创立的早期基督教教会的拓居地。根据您的需求可提供导游服务。

如果你想在都柏林的家门口寻找一个带有导游的悠闲徒步游，威克洛郡风景区徒步游可能是您最好答案。从都柏林市中心开始的这些徒步旅行交通都很方便同时有英语和法语导游。享受风景优美的威克洛郡山之旅---都柏林山脉和都柏林的海滨。导游是来自瑞士导游比阿特丽斯，她在过去的二十五年里一直住在威克洛郡。

在威克洛郡的鲍尔考斯特庄园里的鲍尔考斯特别墅中汇集了各式各样顶级的爱尔兰设计师的产品包括时装、家具和各种礼品。亲临游览占地超过47英亩的美丽园林并在阿沃卡咖啡店简单吃点东西。仅位于鲍尔考斯特庄园6公里以外是爱尔兰最高的瀑布。

### 基尔代尔郡

都柏林西部有着肥沃农牧之地的基尔代尔郡，不仅是爱尔兰著名的马场配种基地同时也是一个优秀的高尔夫郡。在1945年霍尔·沃克 (Hall Walker) 上校为提高国家纯种马的质量而建立的国家养马场 (The National Stud)，它对爱尔兰成为世界赛马比赛中主要的参与者起着显著的作用。



# OPW

Oifig na nOibreacha Poiblí  
The Office of Public Works

## BUY AN OPW HERITAGE CARD & EXPLORE IRELAND'S WONDERFUL HERITAGE



Unlimited access for up to one year

€40

Adult

€30

Senior

€10

Child/Student

€90

Family

Heritage Cards can be purchased:  
at participating heritage sites,  
by phone: 01-647 6592 / Lo Call 1850-600 601  
by fax: 094-937 3395

Find us on:  
facebook.



Full details: [www.heritageireland.ie](http://www.heritageireland.ie)

为了您精神上的升华来参观由 Tassa Eida 和他的儿子从 1906 年到 1910 年期间排列布局的日本花园 (Japanese Gardens) 吧。计划中的花园象征着从遗忘到永恒的灵魂之旅, Eidas 顺着道路两旁种植的东方树和灌木被他们称为“美丽之路”。



**Castletown House**

在基尔代尔郡的卡斯尔敦庄园 (Castletown House) 是爱尔兰最大的也是最早的帕拉第奥风格建筑的庄园。在 1722 年至 1729 年为威廉·康诺利 (William Conolly) 而建的, 他是爱尔兰下议院议长, 还是爱尔兰最富有的平民百姓。游览和了解庄园的历史并观赏精美的建筑、原始的家具和卡斯尔敦楼内巨大的绘画收藏。

如果您对购物兴趣, 建议您去基尔代尔打折村 (Kildare Village Outlet)。从都柏林开车到达这个最终的购物目的地只需六十分钟, 这里神话般的特点是全年打折并有超过四十多个炙手可热的设计师品牌专营服装店和家庭用品奢侈店, 美容产品和优质的饰品等等。自从 2006 年七月基尔代尔村开放以来, 它以无与伦比的购物体验 and 无可匹敌的优惠价格已经成为人们追捧的购物热点地方 --- 在一个有吸引力的乡村氛围中追逐着品牌设计。

### 米斯郡

米斯郡 (County Meath) 是爱尔兰历史的中心地带, 它其中最热门的旅游地点之一是在博伊恩谷 (Boyne Valley) 和塔拉山 (Hill of Tara) 上的格兰奇 (Newgrange)



# Russborough

HOUSE & PARKLANDS



## WHERE HISTORY & CULTURE LIVE ON

Rediscover Russborough – rich with paintings collected by the Earls of Milltown and donated to the National Gallery of Ireland in 1902, on view in their original surroundings for the first time in over 100 years.

The RHSI 18th century walled garden is available for pre booked groups

For Family Fun: there is a Maze, Fairy Trail, Playground,  
Tree Trail & a 2km outdoor Walking trail

Gift Shop & Restaurant

### OPENING TIMES:

1st March to December, 7 days a week from 10am to 6pm

Tel: + 353 (0)45 865239

Email:  
friedaconnell@russborough.ie  
www.russborough.ie

Sat Nav GPS:  
Lat 53.135517  
Long 6.572386



\* Free Coach Park  
\* €2 Car Park

Location:  
20 km from Dublin  
off the N81 and 4.5  
km from Blessington,  
Co. Wicklow, Ireland

Cú Chulainn  
Rollercoaster at  
Tayto Park



新石器时代遗址。从这些遗址上观看周边乡村的景色是及其壮观的。博因宫 (Brú na Bóinne) 是世界文化遗产，它是由三个著名的五千年历史的古老大型通道古墓为主：那奥斯 (Knowth)、纽格兰奇 (Newgrange) 和道思 (Dowth)。纽格兰奇 (Newgrange) 是全年开放，而那奥斯 (Knowth) 是从每年的4月至10月开放。在游客中心参观展览大约需要1小时，而展览和纽格兰奇 (Newgrange) 一起共需要2个小时。请注意您只能在导游的带领下从博因宫游客中心开始参观纽格兰奇 (Newgrange) 和那奥斯 (Knowth)。

附近的斯莱恩城堡 (Slane Castle)，是一个用来举办婚礼、会议和音乐会很漂亮的场地。很有才能的布朗先生 (Brown) 规划的花园和公园，它如今是最有名的户外大型露天摇滚音乐场地。这里只提供季节性的导游，参观游览后你可以在这里的庭院咖啡厅享受一顿美味的便餐。斯莱恩的城堡酿酒厂已定于2017年年初对外开放。

博因河战役 (Battle of the Boyne) 是从劳斯郡河(北)开始的，国王威廉的武装力量 (比利国王) 穿过河流从侧翼包抄取代了天主教国王詹姆斯二世。战役的范围一直穿越到米斯郡河(南) 旧桥庄园，现在这里是用来陈列武器装备的复制品同时视觉再现了17世纪军旅的生活。

靠近希尔博因河 (River Boyne) 的塔拉山 (Hill of Tara) 最为知名的原因是爱尔兰最高君王的座椅，但是它的重要

莫克罗丝别墅公园 -- 传统农场  
和工艺中心  
基拉尼  
凯里郡



• 莫克罗丝别墅坐落在基拉尼国家公园壮观的景色之中，从房间典雅的陈设中可以描绘出那个年代贵族的生活方式，楼下可以体验到仆人的工作条件。

• 让我们在记忆中的长廊漫步，这个传统的农场包括20世纪30年代凯里郡的三个农场、儿童游乐场及爱抚动物物区域。

• 在华丽的花园餐厅享用晚餐。莫克罗丝工艺中心里有不同种类的礼品和服装供您选择。

• 在莫克罗丝花园散步，尽情地享受基拉尼国家公园内众多的自然景观小径带给您的自由之乐。

• 在参观门票的价格上得重点强调一下：游览莫克罗丝别墅和农场的家庭套票（含2名成人和2名儿童）只需要 €40。这里停车是免费的。

M  
MUCKROSS  
KILLARNEY  
NATIONAL PARK  
**MUCKROSS**  
HOUSE, GARDENS,  
TRADITIONAL FARMS,  
RESTAURANT  
& CRAFT CENTRE

*Discover  
the Magic...*



Muckross, the jewel in the crown of Killarney National Park, comprises 26,000 acres of mountains, woods and lakeland, along with a host of breathtaking nature trails.

[www.muckross-house.ie](http://www.muckross-house.ie)



时期可以追溯到石器时代在这里修建了古墓通道。许多人都声称在一个晴朗的天气里站在塔拉山上可以看到一半的爱尔兰。为什么不亲自去看看!

在米斯郡你还会在镇中心发现淳姆城堡 (Trim Castle)。淳姆是一个文化遗产小镇而淳姆城堡是爱尔兰最大的盎格鲁诺曼语城堡，是由休·德拉齐 (Hugh de Lacy) 和他的儿子沃尔特 (Walter) 用了超过三十多年的时间修建而成的。城堡曾是建在早期的木制堡垒上，在英国统治爱尔兰期间被烧毁了。在导游的带领下您可四处参观一下城堡。

米斯郡的Tayto公园很适合家庭一起出游。在Tayto工厂公园做一次自助游，了解一下这个爱尔兰著名品牌薯片的制作过程。如果你很勇敢，跳上The Cú Chulainn Coaster过山车，它是爱尔兰第一个设在主题公园里的过山车。这里有很多活动适合儿童其中包括爬墙和Tayto空气跳跃。如果这些还不够尽兴，您还可以悠闲的漫步在动物园里。

### 奥法利郡

到了奥法利郡 (Offaly)，一定要参观塔拉莫的小水珠游客中心 (Tullamore Dew Visitor Centre)。独创的经典之游带你了解品牌的历史和他们工艺制作的威士忌。在结束参观之前你会享受免费品尝威士忌。门票8欧元起。在你离开之前，你有可能喜欢去参观一下礼品店，看看是否有心爱的纪念品可以带回家。

### 劳斯郡

比尤利庄园和花园 (Beaulieu House & Gardens) 被认为是爱尔兰一个隐藏的宝石。坐落在博因河岸边的比尤利是第一批在爱尔兰未设防的庄园中的其中一个。每年的6月和9月之间会迎来大批的游客，但其他时间需要提前预约导游。导游将带您游览参观并讲解它的历史。

坐落的德罗赫达 (Drogheda) 西街上美丽的哥特式圣彼得教堂 (St. Peter's Church)，它之所以闻名世界是因为它是圣奥利弗 (St. Oliver Plunkett) 的圣地。第一座教堂建于1791年，现在的教堂于1884年开放。德罗赫达游客咨询处为您提供导游。您一定不要错过参观游览圣彼得教堂。

# 都柏林

## 旅游指南

Mandarin Edition 2019 中文版

Download @ [www.selectmedia ltd.com/pgmandarinemag.html](http://www.selectmedia ltd.com/pgmandarinemag.html)



地图 & 旅游攻略

游客指南

住宿 & 娱乐

外出就餐 & 购物

体育运动 & 休闲

都柏林境外的景点



劳斯郡，一个传奇和充满生机的土地

抵达劳斯郡的交通极其方便

位于都柏林和贝尔法斯特之间的劳斯郡 (County Louth) 被人们亲切的称之为“小郡”。从都柏林机场到劳斯郡只需短短25分钟的路程。从劳斯郡到贝尔法斯特只需1小时的路程。劳斯郡在古老的爱尔兰东方顶峰，从博因河河谷向北延伸至地中海山脉，是爱尔兰最小的郡。从都柏林机场到达历史古镇德罗赫达 (Drogheda) 只有25分钟的车程，这里有着丰富的并且具有独特魅力的名胜游览地，而且它们之间都是短距离的步行就可以到达的。镇上充满活力的各种文化娱乐活动和不同的节日欢乐庆典或漫步欣赏古代的遗迹等等这些都可以让您充分的领略到这个小镇的独特风情。

**Millmount, with Drogheda in the background**

Photo: Masterpiece Aerial Photography



德罗赫达旅游办公室和通往博因河河谷的展览馆都坐落在The Tholsel。游览参观 圣劳伦斯 (St Laurence Gate)，它曾是通向中世纪爱尔兰的一个最大的防御工事的城镇。Highlanes 画廊 (Highlanes Gallery) 是19世纪的圣方济会教堂。这里经常举行市政艺术收藏展览和它的艺术展览。

圣 彼德的天主教堂和圣 奥利弗普兰克特的神殿 (St Peter's Catholic Church & St Oliver Plunkett's Shrine) 在德罗赫达的市中心，它是一个歌德复兴教会，而它的历史可以追溯到18 世纪。这里同时还保存着圣 奥利弗普兰克特 (St Oliver Plunkett) 的防腐之首。您可以参观一下当地人皆知并被称为“杯子和碟子”的德罗赫达博物馆 (Drogheda Museum)，在这里可以俯瞰整个德罗赫达镇的





**IRELAND'S ANCIENT EAST®**  
 Wander through Time

**DUBLIN**  
**25 MINS**



**Carlingford** Millmount塔楼 (Millmount Tower)。您同时还可以欣赏到

Photo: Masterpiece  
Aerial Photography

邻接博物馆里的一些令人惊叹的军事纪念品的收藏。

向北开车大约10分钟的路程是举世瞩目的修道院遗址。在这里您可以欣赏到在9世纪时期爱尔兰的两个最高的十字架。

邓多克 (Dundalk) 是劳斯郡另外的一个主要城镇。从都柏林机场出发大约有50分钟的车程就看到到达邓多克。尽管它沉浸在历史的遗迹中，但您仍然会看到一个现代的、多元文化的城市，在它的镇中心有一个美丽的露天广场。

在An Táin Arts Centre探索它的文化特区，这里提供多种多样教育课程例如当地艺术，爱尔兰国内旅游和视觉艺术。大桥街工作室 (Bridge Street Studios) 和捷威画廊 (Gateway Gallery) 就是工作在各种艺术领域的当地艺术家的聚集地。The Oriel Centre坐落在具有历史代表意义的邓多克的监狱，而且这里常年上演爱尔兰的传统音乐会。

St Patricks Pro-Cathedral坐落在这个镇的中心，它是一个壮观宏伟的歌德式的设计。建筑的灵感来自于剑桥国王学院的礼拜堂，它的名字是由爱尔兰的守护神圣 帕特里克 (St Patricks) 得来的。

让我们暂时回到那个获奖的劳斯郡博物馆 (County Museum)，它在乔斯林街上位于修复后美丽的18世纪的一个仓库里。三个楼层的永久性展览和不断变化的暂时展览，让每个人在这里都会找到自己感兴趣的展览。

Cúchulainns城堡 (Cúchulainns Castle) /卡斯尔敦丛林 (Castletown Motte) 是一个废墟的齿形房子被称为“愚蠢的伯恩”，它是由著名的海盗帕特里克 伯恩于1870年建成的，据说这里还是传说中勇士Cúchulainns的诞生地。

爱尔兰的神话小镇阿耳第 (Ardee) 坐落在德罗赫达和邓多克之间, Cúchulainn 和Ferdia之间史诗般的战斗就是在这里展开的。阿耳第城堡 (Ardee Castle) 是爱尔兰最大的中世纪的设防御敌城堡, 而在主街上的哈奇城堡 (Hatch's Castle) 始建于1400年。同时值得参观的还有圣 玛丽大教堂, 这里也是Chantry College的遗址, 它还有一个很不寻常的名字“跳跃的教堂” (Jumping Church), 据传说在1715年飓风期间教堂的墙壁曾自己移动起来。

在迷人的 Clogherhead, Annagassan 和 Blackrock 的村庄里享受美丽的沙滩和怡人的海岸线, 或漫游到内陆去欣赏古历史遗迹及风景如画的 Tallanstown, Dromiskin 和 Knockbridge小镇。

在这个郡的北部是一个地中海半岛, 这里有一个神奇的卡林德福 (Carlingford) 村庄, 它是一个极其富有自己独特的个性和爱尔兰至今保存最完整的中世纪村庄中的其中一个。

这个传奇的土地提供给您一系列精彩的历史古迹观赏景点、户外活动、不同的节日庆典、一流的住宿条件和友善的当地居民。这里蕴藏着几千年的文化历史、神话的传说并结合着如画的风光和壮丽的海岸风光, 这里定会让您渡过一个难忘的假期。



*Visit Louth* Land of Legends and Full of Life®

**Fleadh Cheoil na hÉireann DROGHEDA 2019**

**DROGHEDA, COUNTY LOUTH, IRELAND**  
11<sup>TH</sup> - 18<sup>TH</sup> AUGUST 2019

[www.visitlouth.ie](http://www.visitlouth.ie)

IRELAND'S ANCIENT EAST®

Louth

Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht

## CARLINGFORD TOURIST INFORMATION

OFFICE 卡林福德旅游信息中心

Old Railway Station,  
Carlingford, Co. Louth

Tel: +353 (0) 85 8230322

Email: info@carlingford.ie

Web: www.carlingford.ie

卡林福德是爱尔兰保存最完好的中世纪村庄之一。游客办公室位于俯瞰大湖湾的旧火车站内，工作人员正等着帮助你把半岛之旅打造成难忘之旅。

## DROGHEDA TOURIST OFFICE

德罗赫达旅游中心

The Tholsel, West Street  
Drogheda, Co Louth

Tel: +353 (0)41 9872843

Fax: +353 (0)41 9841599

Email: Droghedatouristoffice@gmail.com

Web: www.Drogheda.ie

德罗赫达旅游办公室曾是这个镇的市政厅，它是1770年在在中世纪的索塞尔旧址上建立，直到1889年议会的议政厅迁至费尔街新建成的法院。现在德罗赫达旅游办公室是游客必去的地方。

## DROGHEDA MUSEUM

德罗赫达博物馆

Millmount, Drogheda, Co Louth

Tel: +353 (0)41 9388097

Email: info@droghedamuseum.ie

Web: www.millmount.net

米尔德堡德罗赫达博物馆和马丁洛塔位于大炮台上可俯瞰德罗赫达镇和历史悠久的博因河。它是一个综合的博物馆包括工艺品店、画廊、咖啡馆和手工制作的美食中心。

DUNDALK TOURIST INFORMATION  
OFFICE 邓多克旅游信息中心

Market Square

Dundalk, Co Louth

Tel: + 353 (0) 42 9352111

Email: info@dundalktouristoffice.ie

Web: www.VisitLouth.ie

邓多克的旅游信息办公室位于该镇的中心地带，在这里可以俯瞰最近翻修过的广场。坐在雕刻家 John Behans Tain Warriors 的雕像旁边，你可以一边计划着怎样参观这个小镇一边可以观察日常喧嚣和热闹的生活。

MUCKROSS HOUSE, GARDENS,  
TRADITIONAL FARMS & CRAFT CENTRE

莫克罗丝别墅，传统农场和工艺中心

Killarney National Park

Killarney, Co. Kerry.

Tel: 064 6631440

Fax: 064 6670116

Email: muckcrosshousetours@chg.gov.ie

Web: www.muckcross-house.ie

莫克罗丝别墅坐落在基拉尼国家公园壮观的风景之中。让我们在记忆中的长廊徜徉，这里有三家20世纪30年代凯里郡农场。在我们华丽的花园餐厅用餐。在莫克罗丝的工艺中心您可以找到琳琅满目的服装和各种小礼品。

## POWERSCOURT HOUSE AND GARDENS

鲍尔斯考特庄园和园林

Powerscourt Estate, Enniskerry, Co. Wicklow

Tel: +353 (0)1 204 6000

Fax: +353 (0)1 204 6900

Email: info@powerscourt.net

Web: www.powerscourt.com

鲍尔斯考特园林在《国家地理》杂志所评选的全球十佳园林中名列第三，占地47英亩是一个多元化的园林，梯田交错、无数的雕像和装饰性的湖泊、隐秘的凹洞穴以及宛如迷宫般乡间漫步的林荫小路。

**RUSSBOROUGH HOUSE & PARKLANDS**  
 罗斯伯拉别墅&公园绿地  
 Blessington,  
 Co. Wicklow.  
 Tel 045 865239  
 Email: [friedaoconnell@russborough.ie](mailto:friedaoconnell@russborough.ie)  
[www.russborough.ie](http://www.russborough.ie)

罗斯伯拉别墅是爱尔兰令人印象最深刻的私人艺术收藏品之一的收藏品包括盖恩斯伯勒 (Gainsborough)、歌手萨金特 (Sargent) 和奥斯塔德 (van Ostade) 的收藏都可以在导游的带领下参观。这里还有适合家庭娱乐的户外活动。罗斯伯拉别墅欢迎您!

**TITANIC BELFAST**  
 贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆  
 1 Olympic Way,  
 Queens Road,  
 Titanic Quarter, Belfast  
 Northern Ireland  
 BT3 9EP

Tel: +44 28 9076 6386  
 Email: [welcome@titanicbelfast.com](mailto:welcome@titanicbelfast.com)  
 贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆是一座六层楼的标志性建筑，有九个互动式画廊，探索和感受泰坦尼克号的景象、声音、气味和故事。

**TRIM CASTLE**  
 淳姆城堡  
 Castle Street, Trim, Co Meath, C15 HN90  
 Tel. +353 (46) 943 8619  
 Tel. +353 (46) 943 8964  
 Fax. +353 (46) 943 8618  
 Email: [trimcastle@opw.ie](mailto:trimcastle@opw.ie)  
 Website: [www.heritageireland.ie](http://www.heritageireland.ie)

淳姆城堡是爱尔兰最大的盎格鲁-诺曼城堡，由休·德·莱西和他的儿子沃尔特历时30年建造而成。因为以遏制理查德·德·克莱尔的扩张主义政策休·德·莱西于1172年被国王亨利二世授予自由。

**TULLAMORE D.E.W. OLD BONDED WAREHOUSE**  
 拉莫尔 D.E.W. 古老的保税仓库  
 Bury Quay, Tullamore, Co. Offaly  
 Tel: +353 57 9325015  
 Fax: +353 57 93 25016  
 Email: [info@tullamoredew.com](mailto:info@tullamoredew.com)  
 Web: [www.tullamoredewvisitorcentre.com](http://www.tullamoredewvisitorcentre.com)

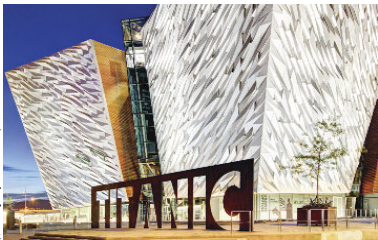
坐落在爱尔兰版图中央的一个令人难以置信的切身体验自从1829年就一直等待着您的到来。加入到我们在塔拉莫尔 (Tullamore D.E.W. Old Bonded Warehouse) 爱尔兰威士忌之家，把你自己沉浸在19世纪古老的保税仓库的墙壁内的历史和魔法中，跟我们一起开始传统的威士忌酿造。跟随着我们的导游和专业的辅导师一起体验爱尔兰独创的三重“混合之美”威士忌品酒之旅。

**PROMOTE YOUR BUSINESS  
 ADVERTISE IN THE NEXT  
 EDITION OF PREMIER GUIDES  
 EMAIL: [info@selectmedialtd.com](mailto:info@selectmedialtd.com)**



## 贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆 泰坦尼克号的故乡

让我们把时光穿越到100多年前，请来跟我们一起参观贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆吧。博物馆就坐落在当年修建泰坦尼克号的工厂所在地。这个世界级的展览馆完整的再现了泰



坦尼号前世今生的百年历史故事。就如泰坦尼克号电影的导演詹姆斯·卡梅隆所描述的“它是既华丽但又富有戏剧系的。”贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆里的9个解说性和互动式陈列馆可以满足每个人的不同需求：它是从新兴的贝尔法斯特这座城市和造船厂开始，接下来是邮轮的建造和装备、邮轮遇难沉没、沉没后的余波一直到泰坦尼克号的最后安息之地。

在SS Nomadic 船上继续您的旅程（这个行程包含贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆的门票），它是史上最后一个白星航线船和世界上最大的泰坦尼克号人工制品。在体验感受贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆既丰富又真实并触及可摸的工业和海洋一部分历史遗产的同时一并追随查理·卓别林、伊丽莎白·泰勒和理查·德伯顿的脚步，这些人都曾在SS Nomadic 号上旅行过。

对于那些有兴趣想深入探究白星航线故事的人来说，加入到贝尔法斯特泰坦尼克号的探索之旅，跟随着泰坦尼克号建造者的足迹一起探索隐藏的瑰宝。屡获殊荣的徒步旅行展示了最近翻新改造的桶形拱状的哈伦 & 沃尔夫的绘图办公室、船舶设计的诞生地、开启船舶起航的下水滑道和贝尔法斯特泰坦尼克号博物馆的标志性建筑。

您或者可以到那个保持着正宗的1900年布置格局的Hickson's Point 酒吧里喝上一杯，这个酒吧布置的灵感来自于该城市的第一批造船人，它位于泰坦尼克号建造的地方，这里在提供食物的同时还有传统的爱尔兰音乐可供您欣赏，您一定要来感受一下这里的环境氛围。

查询有关更多信息请访问 [www.titanicbelfast.com](http://www.titanicbelfast.com)





# 泰坦尼克号 传奇 故事

在这个传奇故事开始的城市 - 北爱尔兰的贝尔法斯特，在这个世界最受欢迎的旅游景点，观看，聆听和体验泰坦尼克号的传奇故事。



TITANIC  
BELFAST.

请在下列网站预订

[TITANICBELFAST.COM](http://TITANICBELFAST.COM)



爱尔兰风景最秀丽和迷人的庄园期待您的光临

如果您在盼望着外出开心的玩上一天但这个地方即可以让时光倒流又可以让您尽情探索威克洛郡的悠久历史，那么鲍尔斯考特别墅和园林 (Powerscourt House and Gardens) 是您必选之地。



位于占地1000英亩的鲍尔考斯特庄园 (Powerscourt Estate) 内的鲍尔考斯特园林是世界闻名的园林，它每年接待大约25万游客。鲍尔斯考特庄园坐落在爱尔兰威克洛郡偏僻的郊外，它俯瞰着舒格洛夫山 (Sugarloaf Mountain) 并尽情的享受着这令人惊叹的全景。获得全球大奖的鲍尔考斯特园林占地47英亩，它提供给游客的是一个多元化的园林，梯田交错、无数的雕像和装饰性的湖泊、隐秘的凹洞穴以及宛如迷宫般乡间漫步的林荫小路。

鲍尔考斯特园林的设计历时150年之久，它的主要宗旨是创建一个更广阔的景观花园。从欧洲各地收集来的精美雕像和铁器饰品装饰着这座宏伟的园林。

鲍尔考斯特庄园里的帕拉迪亚大厦 (The Palladian Mansion) 汇集了顶级的爱尔兰设计产品，还有一些琳琅满目很有特色的工艺品店和室内装饰品店。语音视频解说将这个庄园丰富的历史带到了现实生活中来。在阿沃卡咖啡馆您将会品尝到最出色的爱尔兰师傅手工制作的美食。

鲍尔考斯特庄园还有两个锦标赛高尔夫球场、爱尔兰最高的瀑布、五星级的鲍尔考斯特酒店、酷地球体验馆和鲍尔考斯特酿酒厂。

一起来感受鲍尔考斯特庄园提供的所有隐藏宝藏吧。想了解更多有关鲍尔考斯特庄园的信息请登陆我们的网站：[www.powerscourt.com](http://www.powerscourt.com)

花园

瀑布



开放时间 9:30 - 5:30 每周开放 天 全年无休  
(12月25 & 26日除外)

N11南向出口7 离市中心30分钟车程

# POWERSCOURT ESTATE

47英亩的花园

被国家地理评为世界第三

爱尔兰最高的瀑布-免费的无线网络

花园休闲中心-阿沃卡咖啡馆

咖啡馆免费停车-爱尔兰工艺品&设计商店

清凉星球体验-鲍尔斯考特酿酒作坊

威克洛郡恩尼斯凯里 鲍尔斯考特庄园

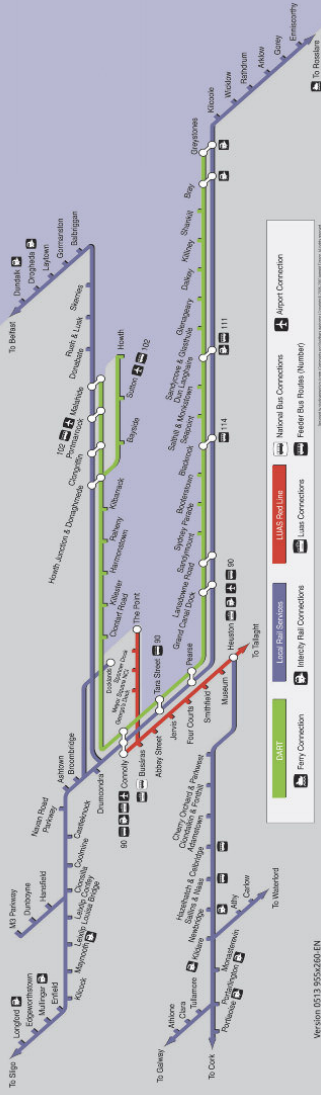
电话 (01) 204 6000 | [WWW.POWERSCOURT.IE](http://WWW.POWERSCOURT.IE)



ENGLISH	FRENCH	GERMAN	SPANISH	ITALIAN
<b>GREETING &amp; PHRASES</b>				
hello	bonjour	hallo	hola	ciao
how are you?	comment allez vous?	Wie geht es Ihnen	¿como estás	come stai?
goodbye	au revoir	auf wiedersehen	adiós	arrivederci
I like	j'aime	ich möchte	me gusta	mi piace
thank you	merci	danke	gracias	grazie
please	s'il vous plaît	bitte	per favor	per favore
<b>DIRECTIONS</b>				
behind	derrière	hinten	detrás	dietro
beside	à côté de	neben	al lado	accanto
help	l'aide	die Hilfe	ayuda	aiuto
in front	devant	vor	en frente	davanti a
left	à gauche	links	izquierda	a sinistra
lost?	perdu	verloren	perdido	perduto
right	à droite	rechts	derecha	destra
straight ahead	tout droit	immer geradeaus	todo recto	diritto
telephone	le téléphone	das Telefon	teléfono	telefono
ticket	le billet	die Karte	billete	biglietto
tourist office	le syndicat d'initiative	die Touristeninformation	información turística	ufficio turistico
turn	tournez	abbiegen (as in 'to turn left')	girar	girare
<b>SITES</b>				
castle	le château	das Schloss	castillo	castello
cathedral	la cathédrale	der Dom	catedral	cattedrale
church	l'église	die Kirche	iglesia	chiesa
library	la bibliothèque	die Bibliothek	biblioteca	biblioteca
museum	le musée	das Museum	museo	museo
statue	la statue	die Statue	estatua	statue
tour	la visite	die Tour	visita	gita
tower	la tour	der Turm	torre	torre
<b>SHOPS AND SERVICES</b>				
bank	la banque	die Bank	banco	banca
newsagents	le tabac-journaux	der Kiosk / das Zeitschriftengeschäft	quisco	Tabacaiò/Giornalaio
pharmacy	la pharmacie	die Apotheke	farmacia	farmacia
pub	le pub	die Kneipe	pub	pub
restaurant	le restaurant	das Restaurant	restaurante	ristorante
shopping centre		das Einkaufszentrum	centro comercial	centro commerciale
supermarket	le supermarché	der Supermarkt	supermercado	supermercato
<b>EMERGENCY</b>				
accident	l'accident	der Unfall	accidente	incidente
assault		der Überfall	asalto	assalto
doctor	le docteur	der Arzt	médico	dottore
hospital	l'hôpital	das Krankenhaus	hospital	ospedale
injury	la blessure	die Verletzung	herida	ferita
police	la police	die Polizei	policia	polizia
thief	le voleur	der Dieb	ladrón	ladro

ENGLISH	FRENCH	GERMAN	SPANISH	ITALIAN
<b>EATING OUT</b>				
beer	la bière	das Bier	cerveza	birra
bill	l'addition	die Rechnung	la cuenta	conto
bread	le pain	das Brot	pan	pane
butter	le beurre	die Butter	mantequilla	burro
chicken	le poulet	das Huhn / Hühnchen	pollo	pollo
coffee	le café	der Kaffee	café	caffé
dessert	le dessert	der Nachtsch	postre	dolce
fish	le poisson	der Fisch	pescado	pesce
food	la nourriture	das Essen	comida	cibo
fruit	le fruit	das Obst	fruta	frutta
meat	la viande	das Fleisch	carne	carne
menu	le menu	das Menü	menu	menu
milk	le lait	die Milch	leche	latte
sandwich	le sandwich	das Sandwich / das belegte Brötchen	bocadillo	pannino
snack	le snack	der Imbiss	aperitivo	sputino
soup	la soupe	die Suppe	sopa	minestrà
tea	le thé	der Tee	té	té
tip	le pourboire	das Trinkgeld	propina	mancia
vegetables	les légumes	das Gemüse	verdura	verdure
water	l'eau	das Wasser	agua	acqua
<b>NUMBERS/ TIME</b>				
hour	l'heure	die Stunde	hora	ora
minute	la minute	die Minute	minuto	minuto
second	la seconde	die Sekunde	segundo	secondo
this afternoon	cet après midi	heute Nachmittag	esta tarde	questo pomeriggio
this morning	ce matin	heute Morgen	esta mañana	questa mattina
today	aujourd'hui	heute	hoy	oggi
tomorrow	demain	Morgen	mañana	domani
yesterday	hier	gestern	ayer	ieri
one	un(e)	Eins	uno	uno
two	deux	Zwei	dos	due
three	trois	Drei	tres	tre
four	quatre	Vier	cuatro	quattro
five	cinq	Fünf	cinco	cinque
six	six	Sechs	seis	sei
seven	sept	Sieben	siete	sette
eight	huit	Acht	ocho	otto
nine	neuf	Neun	nueve	nove
ten	dix	Zehn	diez	dieci
<b>DAYS OF THE WEEK</b>				
Monday	lundi	Montag	lunes	lunedì
Tuesday	mardi	Dienstag	martes	martedì
Wednesday	mercredi	Mittwoch	miércoles	mercoledì
Thursday	jeudi	Donnerstag	jeuves	giovedì
Friday	vendredi	Freitag	viernes	venerdì
Saturday	samedi	Samstag	sábado	sabato
Sunday	dimanche	Sonntag	domingo	domenica

DART Commuter Rail Network  
 Visit [irishrail.ie](http://irishrail.ie) for travel information

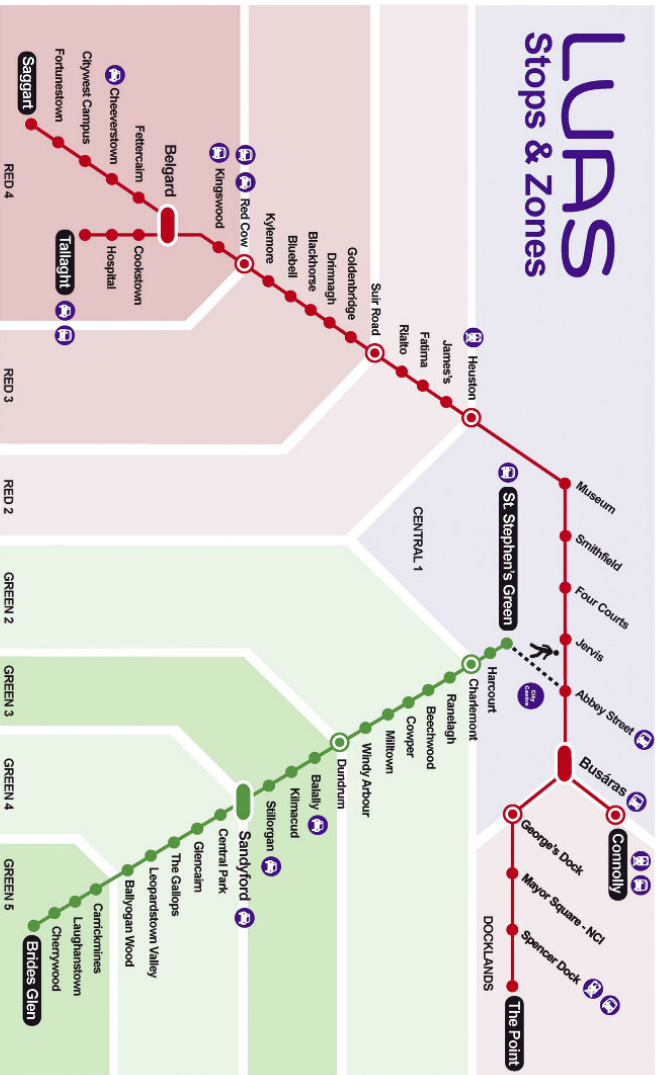


Version 0513 955x260-EN



# LURAS

## Stops & Zones



Zone Boundary

Interchange

Terminus Stop

Park + Ride

Train Station

Regional Bus Stop



这是一个色彩鲜艳、结构紧凑和易于阅读的都柏林城市生活指南，它详细的介绍了都柏林和其周边的一系列旅游景点、餐厅、住宿及娱乐设施。在这里您可以品味到这座城市的悠久历史并结合了现代社会的生机并把它的古老魔力融入到了21世纪的快节奏生活中。您可以借鉴参考一下在这里我们强烈推荐给您的那些一定要去游览的爱尔兰不可错过的旅游胜地。



- 都柏林综合指南
- 夜生活&娱乐
- 购物街&市场
- 有用的一览表
- 都柏林境外的特色部分

